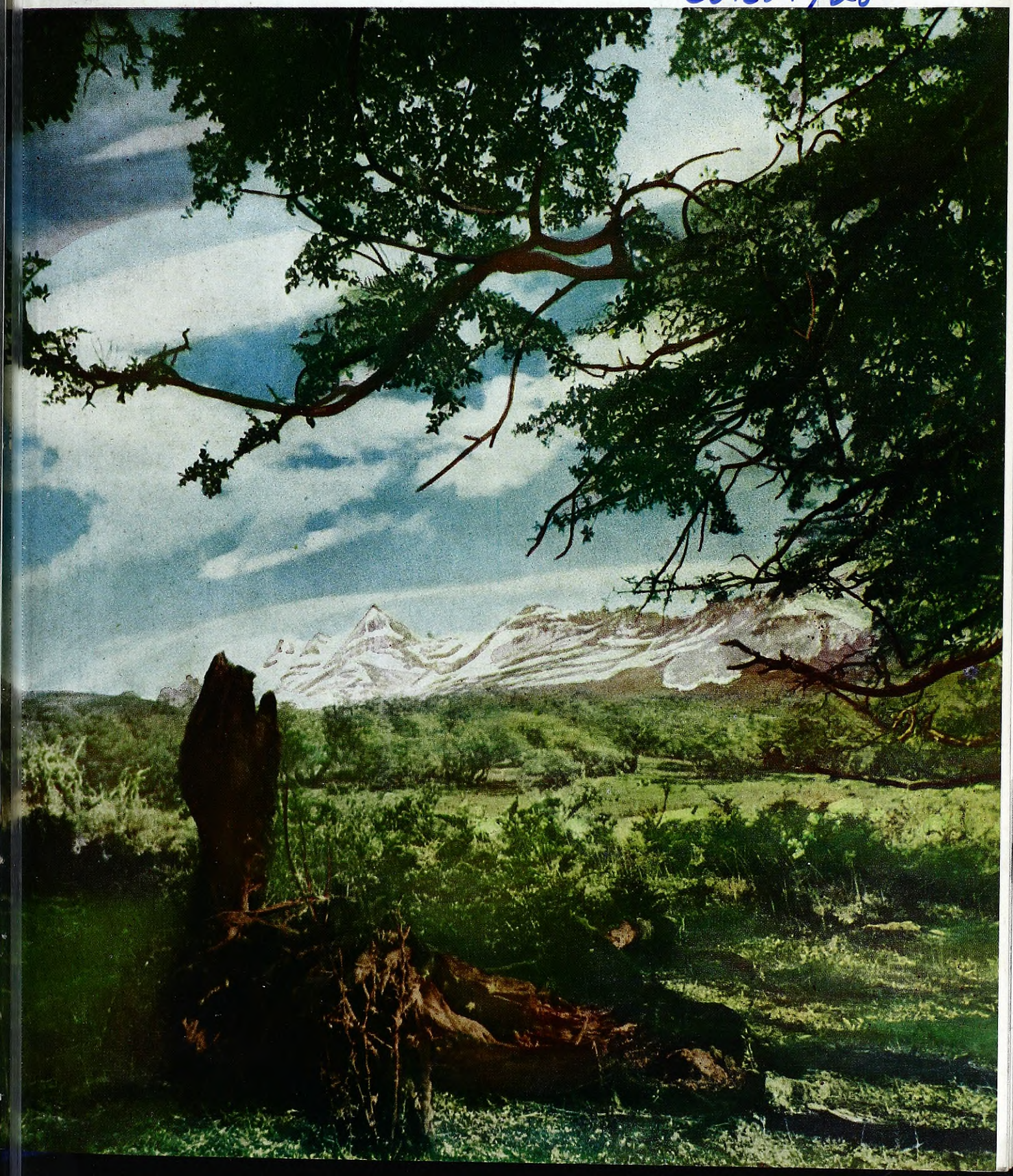
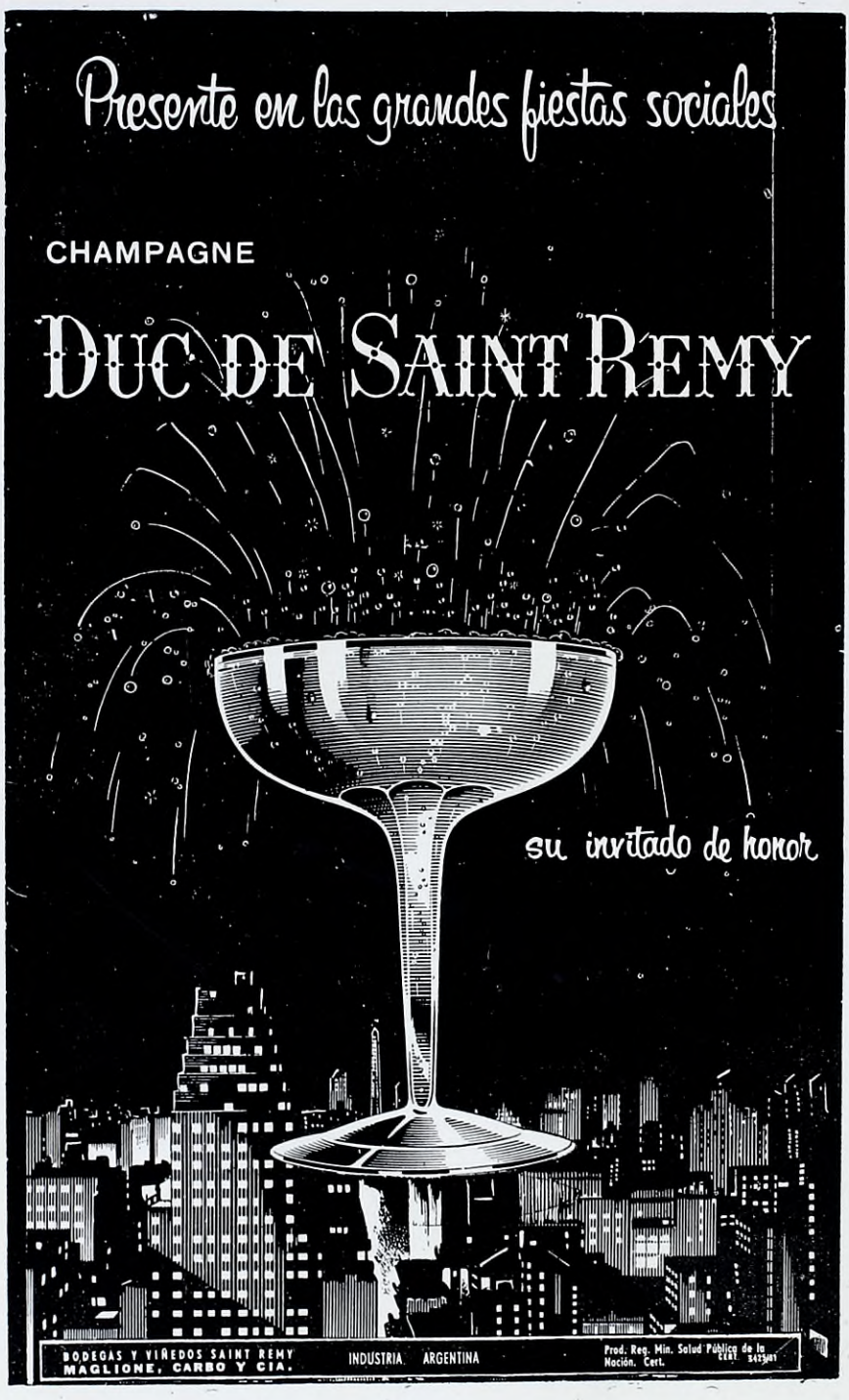
Argentina Austral

EL EJEMPLAR
$ 100.-

AÑO XXXVI MAYO DE 1966 Nº. 415

30.385/28





EN TODAS LAS SUCURSALES DE LA
SOCIEDAD ANONIMA
IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

70
ANIVERSARIO
1896 - 23 de mayo - 1966

herencia y mandato

Angel Vélaz y Cía. Lda. cumple 70 años de actividad. 25.567 días de labor de constante atención, porque todos, absolutamente todos, fueron días de trabajo. Siempre hubo algo que hacer y se hizo, sin importar el día o la hora. Clientes que venían de lejos, asuntos urgentes que no podían esperar nos encontraron siempre prontos a atenderlos, contentos de poder hacerlo, satisfechos de la confianza que se depositaba en nuestra casa.

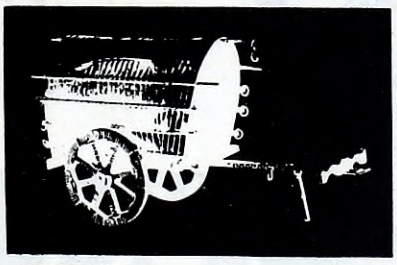
Desde el primer día Angel Vélaz y Cía. Lda. fue así. Desde el primer día imperaron por sobre cualquier otra cosa la confianza y el afecto, que muchas veces superaron los vínculos meramente comerciales.

El valor de la palabra empeñada, el cumplimiento leal de lo pactado, la interpretación honrada de lo convenido se antepusieron en todo momento a cualquier circunstancia o interés.

Ese modo de vivir y hacer, esa conducta mantenida a través de décadas es la mejor herencia que hayamos recibido todos los que constituimos hoy esta casa y todos aquellos que pasaron por ella. Y, cosa singular, ese legado se ha multiplicado en miles de otros hombres: nuestros clientes, con quienes estamos vinculados en muchos casos a través de generaciones. Padres, hijos, nietos de ganaderos y agricultores, de hombres de campo, fueron también, y acaso esencialmente, los destinatarios de esa herencia. Sentimos además, que a lo largo de tantos años son parte de nuestra casa, que integran, y de un modo muy especial por cierto, esta empresa que es hoy Angel Vélaz y Cía. Lda.

Ha pasado mucho tiempo desde aquel primer día y, sin embargo, el espíritu es el mismo del comienzo. Estamos satisfechos de lo hecho, entusiasmados de crecer, contentos del progreso de los que nos rodean.

Hoy estamos cumpliendo un mandato: mantener esa conducta que se ha convertido en tradición. Nuestro empeño no es difícil, porque adonde miremos, volvemos a encontrar aquellos esforzados y nobles hombres de campo de los días iniciales, que también han recibido una invalorable herencia y que siguen trabajando con la misma hidalguía y tesón de sus mayores, buscando siempre días mejores para esta tierra argentina.



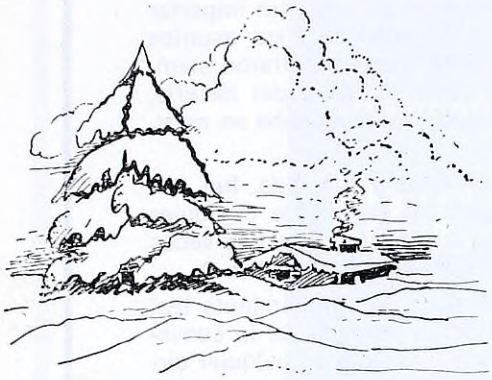
Angel Vélaz & Cía. Lda.

"Una experiencia que viene de lejos"

SAN MARTIN 536 - BUENOS AIRES

ALBATROS

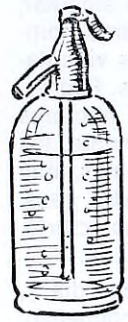
EN CUALQUIER EPOCA
A CUALQUIER HORA
"SIEMPRE BIEN BEBIDO"



EN INVIERNO



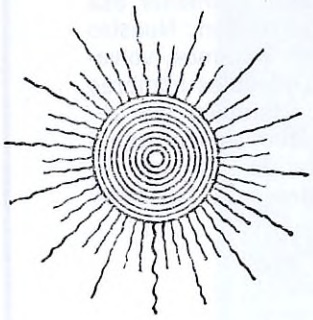
CON LLUVIA



CON GASEOSA



CON COLA



CON SOL



CON FRUTAS



CON LIMON





EN VERANO

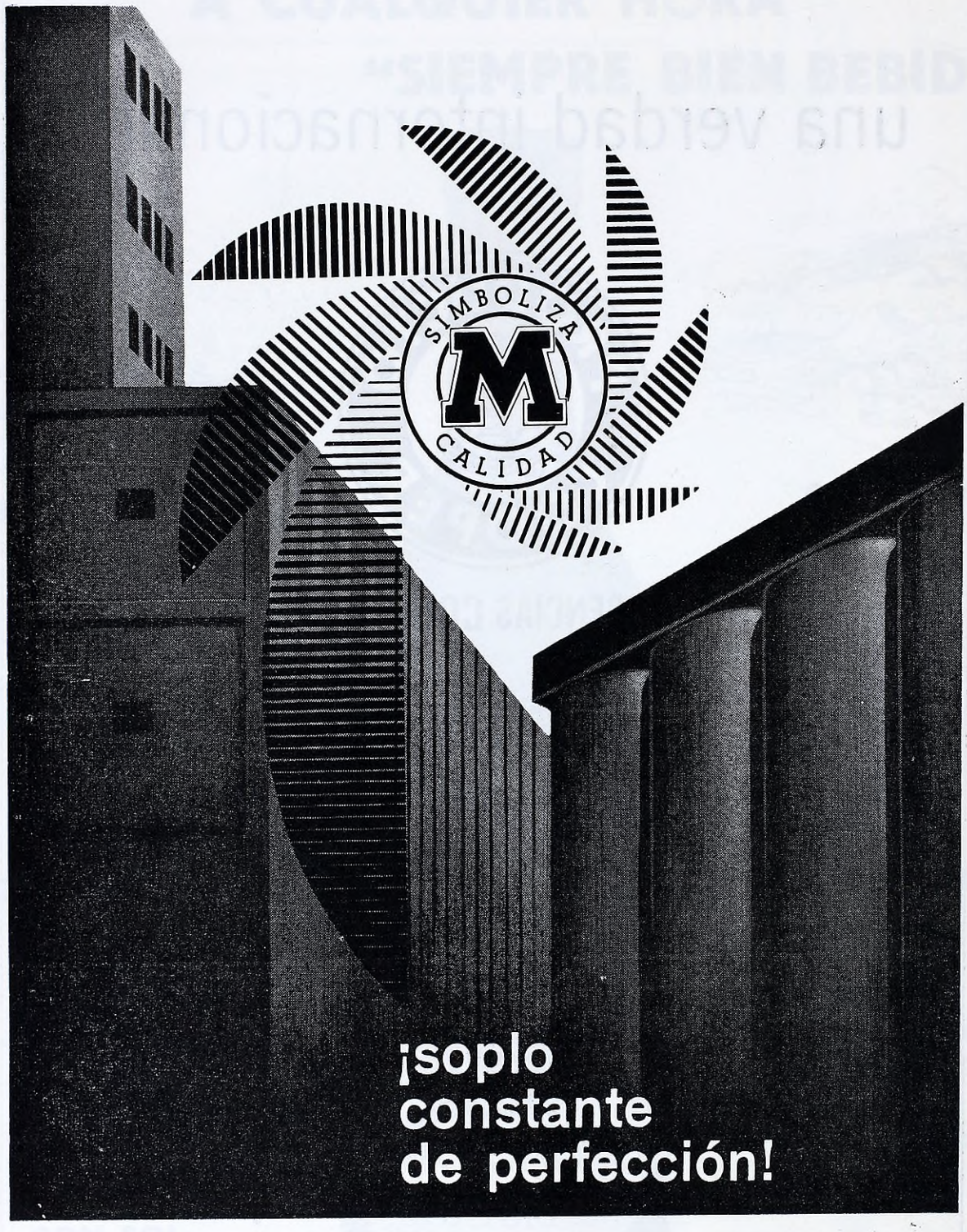
una verdad internacional...



AGENCIAS COOPER

AFRICA
AUSTRALIA
BRASIL
BELGICA
BOLIVIA
BUENOS AIRES
COLOMBIA
COSTA RICA
CHICAGO
CHILE
ECUADOR
ESPAÑA
GUATEMALA
IRLANDA
JAMAICA
MEXICO
MONTEVIDEO
NICARAGUA
NUEVA ZELANDIA
PANAMA
PARAGUAY
PARIS
PERU
PORTUGAL
PUERTO RICO
TRINIDAD
VENEZUELA

COOPER no arriesga su prestigio!



MOLINOS se proyecta a la industria nacional desde hace más de 60 años, con el perfil de una empresa cabal, anhelosa de constante perfección. Experimentos reiterados y ensayos incesantes, garantizan la producción sostenida de todos sus productos, con el máximo nivel de calidad.

SIMBOLIZA CALIDAD
MOLINOS RIO DE LA PLATA S.A.

Argentina Austral

AÑO XXXV MAYO 1966 Nº 415

Redacción y Administración:
Diagonal Norte 547 - T.E. ● 33-0503

EN ESTA EDICION

	Pág.
Visitó el Primer Magistrado Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego	6
La obra vial sobre el río Santa Cruz	8
En Tierra del Fuego	9
Alcanzaron brillo los actos en Río Gallegos donde el Primer Magistrado inauguró obras	10
En Comodoro Rivadavia quedó inaugurado el Acueducto desde el Lago Musters	12
Expedición terrestre argentina al Polo Sur, por el capitán Gustavo Adolfo Giró	16
El sexagésimo aniversario de Esquel	22
50 años de vida y progreso de la Patagonia, por el doctor Albino Pugnalin	24
Como dos gotas de agua, por Antonio Alvarez	28
Positivas perspectivas comerciales acompañaron la visita de técnicos japoneses en sanidad	33
La dinámica vida de Comodoro Rivadavia reflejada en notas gráficas de actualidad	36
Nosotras..., por Clarissa	38
DisColoquios, por Nore King	40
Bodas en el Sur	41
Provincia de Santa Cruz, poesía de Angela D. de Tosi	42
Rostros del Sur	43
Los relatos policiales patagónicos del Sargento Domingo Tello (II), recogidos por Rodolfo M. Casamiquela	44
Patagonia al Día	50

NUESTRA PORTADA



Paraje de ensueño, con típicos contrastes, en Lago Rico, en la provincia de Santa Cruz.

EL VIAJE DEL PRESIDENTE DE LA NACION

UNA vez más el Primer Magistrado de la República ha querido visitar la Patagonia. Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego exultaron por su presencia y le ofrecieron amplia hospitalidad. Estuvo en Comodoro Rivadavia, Comandante Piedrabuena y Río Gallegos, donde inauguró obras públicas, algunas de ellas en forma simbólica, y en Ushuaia, donde pudo observar la labor que lleva a cabo su delegado en la más austral de las jurisdicciones argentinas. En toda oportunidad propicia habló a autoridades y vecinos y no dejó escapar ocasión alguna para penetrar en problemas, inquietudes y aspiraciones.

Dos grandes obras públicas, de especial significación, concentraron el interés del Presidente de la Nación: el acueducto Lago Musters-Comodoro Rivadavia, cuyo costo excederá de los cinco mil millones de pesos, y el puente sobre el río Santa Cruz, que costará alrededor de dos mil millones de pesos. Mediante el primero, la histórica capital del petróleo dispondrá de agua en abundancia, pudiéndose decir que el día en que se proceda a su habilitación significará una fiesta grande para los comodorenses. En cuanto al puente —trazado sobre el río Santa Cruz en el sector de la isla Pavón, donde primero se izó la bandera argentina en la provincia más sureña— facilitará el tránsito de vehículos, sobre todo de camiones, que traen y llevan parte muy considerables de las cargas, tanto de consumo como de producción.

La solución del problema que planteó el abastecimiento de agua a Comodoro Rivadavia es de los que más gravitaban en el Sur. En busca de agua, cuando la actual ciudad era minúsculo caserío, es que se halló petróleo. Este fue extraido en cantidad creciente, año tras año, con ansias de abastecer al país con las zonas incorporadas a ese centro, pero nunca se consiguió dar agua en cantidad adecuada a las necesidades de sus habitantes. Las iniciativas fueron varias, los gastos resultaron considerables, pero el agua fue siempre poquísima. Ahora va a iniciarse una nueva era para la ciudad chubutense, que se desarrollará más bellamente. Al fin podrán cultivarse jardines, anhelo hasta ahora vanamente acariciado por los más.

Esa sería una de las grandes realizaciones técnicas, de significción económica y social muy destacadas, que harán enorme bien a la Patagonia. En la misma línea se encuentran dos acueductos a que se ha hecho mención durante la visita del Presidente al Sur del país: el acueducto de Trelew a Puerto Madryn, para que éste dejo de ser el más sediento de los lugares costeros, y el de General Conesa a San Antonio Oeste, en Río Negro, que será el primer paso para que esa ciudad se convierta en el puerto de su Provincia.

En cuanto al puente sobre el río Santa Cruz en Comandante Piedrabuena, importa la concreción de un antiguo ensueño regional. Puede decirse que ha transcurrido medio siglo desde que comenzaron las primeras conversaciones a su respecto, cuando al lugar se lo denominaba Paso Ibáñez. En los últimos años, la solución la dio el Ejército, mediante un puesto accidental, provisorio, que casi se convierte en definitivo, tanto tiempo estuvo prestando muy buenos servicios. Seguramente esa obra habrá de servir a manera de factor propulsivo para que se completen los trabajos que habrán de colocar a la ruta nacional número tres, de la cual forma parte integrante, para que todo el Sur se acerque un poco más a Buenos Aires.

También fueron habilitadas obras de provisión de agua en Río Gallegos, una central eléctrica, pavimentos de calles, viviendas populares, etc. Este programa no puede sino haber resultado muy agradable al Primer Magistrado, que ha visto como, poco a poco, se están dando pasos en firme para asegurar la evolución integral de la Patagonia. Es cierto que esas realizaciones no tienen el sentido y el alcance de las que se harán en Chocón-Cerros Colorados, pero no olvidemos que los pueblos no requieren tan sólo grandes obras sino asimismo aquellas más modestas, que servirán para satisfacer exigencias familiares o de núcleos de población, precisamente para atraer a ésta a la zona argentina de menor densidad demográfica.

Pensamos que el Presidente ha de haber regresado con una visión más optimista de lo que es la Patagonia, tras percibir como sus vecinos están trabajando, hoy como ayer, para lanzarla con creciente vigor por los caminos del progreso. ◈

VISITO EL PRIMER MA

CHUBUT, SANTA CRUZ Y TIERRA

El doctor Arturo Illia inauguró importantes obras públicas. Los patagónicos brindaron calurosa acogida al Jefe del Estado.

POR muchos motivos resultó significativa la visita del Presidente de la Nación, doctor Arturo U. Illia a Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego que se concretó durante los días 14 y 15 de mayo último. El Jefe del Estado, acompañado por miembros del gabinete nacional y altos funcionarios recorrió, en el breve lapso de su estadía, diversos lugares interiorizándose sobre el terreno de la marcha de obras públicas y puntualizando a través de sus palabras confianza en el porvenir de la Patagonia y del país.

LOS PUENTES SOBRE EL RIO SANTA CRUZ

El sábado 14 de mayo, en horas del mediodía —luego de una breve escala en Comodoro Rivadavia— el avión presidencial aterrizó en el aeropuerto de Comandante Piedrabuena, donde el doctor Illia fue recibido por las autoridades provinciales encabezadas por el doctor Rodolfo Martinovic y un numeroso público.

Cubierto el trayecto hasta el lugar señalado para la ceremonia destinada a la inauguración de los puentes que cruzan el río Santa Cruz, sobre la isla Pavón, en el centro del primer tramo, hizo uso de la palabra el intendente de Comandante Luis Piedrabuena, señor Pedro J. Suárez quien destacó la importancia que tenía para los habitantes de la localidad santacruceña la visita presidencial para después de referirse a la trascendencia de la obra vial. Por último, el señor Suárez elevó un pedido al Primer Mandatario, pedido que fue subrayado con aplausos de la concurrencia. Fueron las siguientes sus palabras:

"Este puente que váis a inaugurar, señor presidente, debería llamarse por ley, Puente Comandante Luis Piedrabuena, y así os lo pedimos. Os lo pedimos por una doble razón, por un doble motivo, por un doble anhelo y porque sentiríamos un doble orgullo si así fuera.

A nuestros pies y bajo de él, se extiende la isla Pavón, lugar primitivo donde el ilustre marino formara su hogar, donde viviera y donde izara por primera vez, en estas latitudes sureñas, la inmaculada bandera azul y blanca, disputándole al indio su posesión territorial, y haciéndola ondear orgullosa y libre, en soledades y lejanías, pobladas y recorridas solamente por el indómito Tehuèche. Y por si esto no bastara señor, os lo pedimos, por que el Comandante Luis Piedrabuena, cuyo nombre honra a nuestra población, ha sido uno de los más valientes y capaces marinos argentinos, que ha hecho miles de veces fe de patriotismo y de desinterés y que ha recorrido estos mares patagónicos salvando vidas y sembrando ideales, tomando posesión en nombre de la Nación Argentina de estas tierras de nadie, incorporando al patrimonio este suelo en que vivimos, estas tierras que pisamos, y este feliz, libre y altivo rincón de nuestra patria."

HABLO EL INGENIERO LAISECA

El presidente del Directorio de Vialidad Nacional, ingeniero Enrique J. Laiseca, que pronunció un discurso puntualizó el relieve de la obra terminada, diciendo:

"Los puentes que hoy inauguramos, ponderados en los aspectos materiales de referencia, son, innegablemente, muy importantes, tanto como obra de ingeniería, si consideramos su longitud, ancho de calzada y altura libre sobre el nivel de las aguas, como por su costo, que excede los 420 millones de pesos y más aún, por lo que representa para el intercambio social y cultural y para la economía de la Patagonia y subsidiariamente para las comunicaciones de esta zona con el país.

Pero tales aspectos que —repito— son muy importantes pierden relevancia frente al significado de la decisión tomada en momento oportuno y que fue determinante para que estas obras sean una realidad.

En el mes de octubre de 1963, cuando las actuales autoridades de la Nación asumieron el Gobierno, ya se había iniciado la construcción de estos puentes pero como las finanzas de la Dirección Nacional de Vialidad acusaban un estado deficitario considerable pues sus deudas con los contratistas y proveedores y con las Direcciones Provinciales de Vialidad, en concepto de coparticipación

El intendente de Piedrabuena, señor Pedro J. Suárez, mientras pronunciaba su discurso ante el Jefe del Estado, el gobernador, otras autoridades y público.



En el palco levantado en Comandante Luis Piedrabuena, durante la exposición del doctor Illia que fue recibida con cálidos aplausos del público.



GISTRADO DEL FUEGO



El presidente de la Nación y el gobernador de Santa Cruz cortaron la cinta con los colores patrios que dejó habilitada la importante obra, sobre el río Santa Cruz.

federal ascendían a $ 13.030.500.— m|n., la Repartición se vio enfrentada al problema de tener que resolver la paralización o continuación de las obras.

El Poder Ejecutivo de la Nación, impuesto de la situación de referencia, poniendo de manifiesto el cabal conocimiento de lo que el país requería, dispuso se arbitraran todas las medidas necesarias para proseguir, sin escatimar esfuerzos, los trabajos iniciados y llevar a feliz término obras tan insistentemente reclamadas.

Es por ese motivo que se ha querido dar a esta inauguración la trascendencia que la misma merece por sí misma y, en especial, por lo que estas obras representan como índice de un criterio manifestado a través de la decisión que se comenta."

En la parte final de su exposición, el presidente de Vialidad Nacional dijo:

"La Patagonia también sigue siendo motivo de particular atención y es así que en la Ruta Nº 3 que desde Bahía Blanca hacia el Sud se desarrolla cercana a la costa cruzando varias provincias, se ejecutan anualmente obras de rectificación del trabajo y mejoramiento de la calzada.

Respecto a estas obras cabe destacar la estrecha cooperación que se mantiene entre los organismos viales de las provincias y el ente nacional y una prueba de ello son sendos convenios firmados con las Direcciones de Vialidad de Santa Cruz y de Chubut para terminar la pavimentación de la Ruta Nº 3, en plena ejecución, con el aporte de fondos de esas provincias.

Es un hecho cierto que este Gobierno, por intermedio de la Dirección Nacional de Vialidad, está continuando, realizando y ampliando planes reales en material vial y podemos agregar —en cuanto interesa particularmente a la zona— que están en ejecución el puente sobre el Río Negro en Paso Córdoba y otro puente sobre el mismo río en General Conesa que permitirá la conexión de las Rutas 35 y 3, uniendo el centro del país, a través de La Pampa, y Río Negro, con la Patagonia."

Ante la concurrencia habló el presidente de Vialidad Nacional, ingeniero Enrique J. Laiseca, en el acto inaugural.



Concluidos los discursos el obispo de Santa Cruz, Monseñor Magliano, bendijo la placa recordativa, cuya leyenda dice: "Puentes sobre el río Santa Cruz". "Estas obras de la Dirección Nacional de Vialidad se inauguran siendo presidente de la Nación Arturo U. Illia; vicepresidente de la Nación, doctor Carlos H. Perette; ministro de Obras y Servicios Públicos, ingeniero Miguel Angel Ferrando; gobernador de la provincia de Santa Cruz, doctor Rodolfo Martinovic y presidente del directorio de la Dirección Nacional de Vialidad, el ingeniero Enrique J. Laiseca. 14 de Mayo de 1966".

Finalizada la ceremonia el doctor Illia y el gobernador Martinovic cortaron las cintas con los colores patrios, quedando así inaugurada oficialmente la nueva obra.

LA PALABRA DE ILLIA

Respondiendo a una invitación de pobladores y del propio intendente, el presidente de la República accedió a visitar Piedrabuena distante unos dos kilómetros del lugar.

Al llegar a la localidad fue saludado por alumnos y maestros. Después de esta breve detención, recorrió la distancia que lo separaba hasta un palco levantado en las inmediaciones y desde el cual saludó a las numerosas personas que lo rodeaban. En esta oportunidad el doctor Illia pronunció el siguiente discurso:

"Antes de retirarme de esta población quiero darles un mensaje de salutación a todos mis compatriotas que habitan esta zona tan austral de la República. Estas palabras tienen un sentido de comprensión, de amistad, de paz y de progreso.

Quiero exaltar aquí la memoria del comandante Piedrabuena que, como ustedes bien lo saben, fue un marino que honró a su patria y que llegó a esta zona hace más de un siglo. Fue ejemplo y modelo, fue un argentino desinteresado que tenía un verdadero amor por todo lo nuestro. Inspirémosnos compatriotas en el recuerdo de Piedrabuena, y en el de los primeros pobladores que llegaron a estas regiones. Sepamos cumplir con responsabilidad nuestras obligaciones.

Todos unidos, argentinas y argentinos, afirmemos definitivamente la decisión de ser útiles con nuestro trabajo, llevando a cabo nuestras acciones con amor y dignidad, siendo respetuosos de la ley y de las instituciones. De esta manera nos aseguraremos un futuro promisorio".

UN PETITORIO

Durante la estada del Presidente de la Nación, en Comandante Piedrabuena, el intendente de Puerto Santa Cruz, señor Edmundo Grillo hizo entrega al doctor Illia de un petitorio acerca de la anhelada construcción de la obra portuaria para "que Puerto Santa Cruz llegue a ser el gran puerto en el extremo sur del litoral marítimo continental".

»—>

SCHCLAREK HNOS.
Sucesores de LUIS SCHCLARK

MERCADERIAS GENERALES
FRUTOS DEL PAIS

C. Correo 27 **Teléfono 51**

JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas

ANTISARNICOS - LANAS
MAQUINAS - SEGUROS

Avda. Zeballos **C. Correo 83**

SAN JULIAN

FOTO OPTICA MITRE
Walter Hamburger
Ejecución de lentes y fiel interpretación de recetas
Joyería - Relojería. Concesionario de las afamadas marcas
ZENITH y CERTINA
Of. de compras en Buenos Aires
Recuerdo 2372 - Tel. 63-5569

FOTO
ESTUDIO

Rudy Hoffer

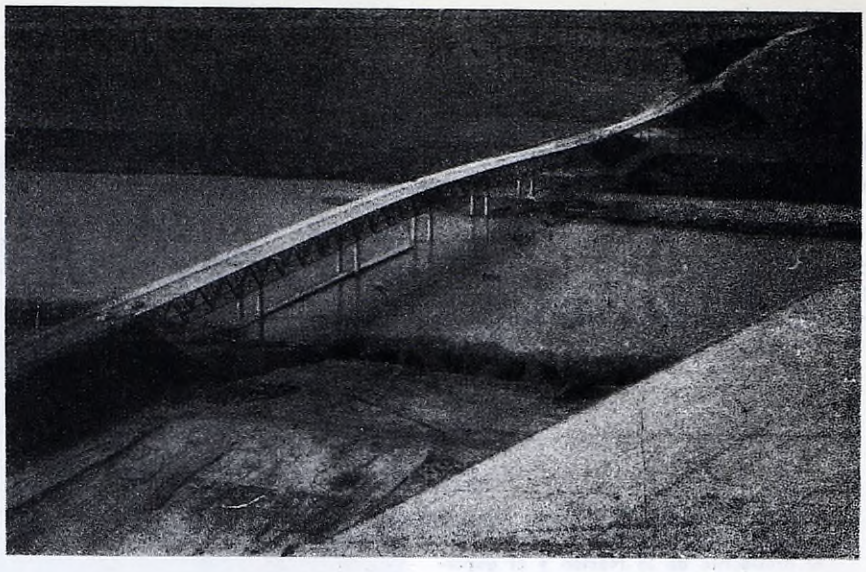
★

Avda. RIVADAVIA 249
C. RIVADAVIA

CONFITERIA DIAZ
de
ELADIO y ROBERTO E. LOPEZ
SERVICIO DE LUNCH
FIESTAS

★

ROCA 1157 **T.E. 203**
RIO GALLEGOS



Ilustrativa vista aérea de un tramo del puente.

LA OBRA VIAL SOBRE EL RIO SANTA CRUZ

EL puente sobre el río Santa Cruz tiene una luz de 397,60 metros, compuesta de 4 tramos de 71 metros y 2 de 56,80 metros.

Este puente tiene calzada de hormigón armado de 7,70 metros de ancho, con veredas de 0,97 metros a ambos lados.

Se completó la obra con otro puente de tipo semejante con 112 metros de luz (32,10 + 48,15 + 32,10) y a un costo de 22 millones de pesos.

Entre ambos puentes se halla la isla Pavón que los separa con 277 metros de tierra firme en terraplén.

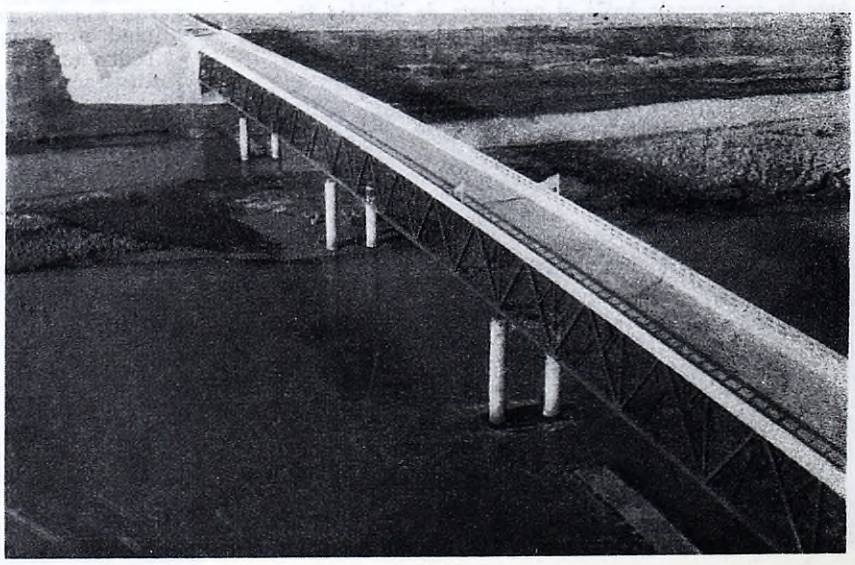
Los dos puentes tienen defensas de tablestacas metálicas en ambas cabeceras.

Estas obras que totalizan 536,8 metros de luz suplantan un puente Bailey de 171,4 metros de luz y 3,30 metros de ancho de calzada que fue construido en 1962, además se completan con obras básicas de acceso en 3,4 kilómetros de longitud.

Su ejecución insumió 435.000 m^3 de movimiento de tierra (de los cuales 260.000 m^3 fueron transportados), 950 toneladas de hierros perfilados, 57,5 toneladas de hierros redondos, 228 toneladas de hierro torsionados en frío y 37 toneladas de hierros revirados; 126 toneladas de tablestacas metálicas para defensas; 5.900 m^3 de piedra; 3.400 m^3 de arena; 2.000 toneladas de cemento portland y 2.000 m^3 de madera de encofrado.

Con la habilitación de estos puentes la distancia a Río Gallegos se reduce en 22 kilómetros.

Otra toma de la obra inaugurada con el beneplácito de los patagónicos.



EN TIERRA DEL FUEGO



En Ushuaia, el Presidente de la Nación, el ministro de Defensa y el secretario de Marina, reciben el saludo de la oficialidad de la Armada.

La llegada del doctor Illia al Territorio de Tierra del Fuego se concretó, en Río Grande, el 14 de mayo, en las primeras horas de la tarde. El avión presidencial "Independencia" que condujo a la comitiva llegó al aeropuerto de Yacimientos Petrolíferos Fiscales.

En el campo de aviación le dieron la bienvenida el gobernador de Tierra del Fuego, señor Ruperto Bilbao, los padres salesianos, Aurelio Muñoz, director de la Escuela de Agricultura y César Campo, director del colegio secundario. También le dieron la bienvenida jefes militares, entre ellos el comandante del batallón 5º de Infantería de Marina, capitán de fragata, Gustavo Aberto Mauvecin. Además le rindieron honores alumnos de los establecimientos arriba mencionados con sus abanderados y niñas exploradoras de María Auxiliadora, como así los efectivos de aquella unidad de la marina, al mando del teniente de corbeta Eduardo Canilen.

EN USHUAIA

Poco después la máquina presidencial reanudó su viaje a la capital de Tierra del Fuego. Su arribo se produjo a las 16,5, y en la aeroestación le aguardaban para saludarlo el secretario de gobierno, ya que el titular de la gobernación viajó con el doctor Illia, junto con los miembros de a comitiva.

El señor Osvaldo Witthaus, se hallaba en compañía del comandante del Area Naval de Ushuaia, capitán de navío, Tirso Brizuela, quien también saludó al primer mandatario.

El doctor Illia se trasladó posteriormente al paraje denominado Lapataia, en el parque nacional Tierra del Fuego, en la frontera con Chile. Después de un breve descanso, el presidente recibió a delegaciones locales en el salón blanco de la Casa de Gobierno, y a las 22 se sirvió una cena íntima en las instalaciones de la base naval, donde pernoctó.

CONFERENCIA DE PRENSA

El presidente de la Nación durante una conferencia de prensa realizada en la Casa de Gobierno afirmó "que se encontraba satisfecho de viajar a este apartado lugar del país y ratificó que tenía conciencia de que ejercía el imperio directo sobre el territorio, como presidente, a través de su delegado especial, el gobernador, para expresar después, que éste se encontraba ajustado dentro del espíritu que lo guía para el bien de la comunidad".

Posteriormente, por LRA Radio Nacional Ushuaia e Islas Malvinas, se dirigió al pueblo del territorio expresando su "admiración por el esfuerzo que realiza el hombre argentino en este lugar del país".

»—>



En el aeropuerto de Río Grande, el Jefe del Estado tuvo una cordial acogida. En la foto lo acompañan autoridades civiles, militares y eclesiásticas.

Alcanzaron Brillos los Actos Donde el Primer Magistrado

LA ampliación de la usina local, que consta de tres grupos electrógenos que producen un total de 3.360 kilovatios, cien viviendas, construidas por intermedio del ministerio de Economía y Obras Públicas de Santa Cruz, con un presupuesto de 180 millones de pesos, el tanque elevado de Obras Sanitarias de la Nación, con una capacidad de 1.000 metros cúbicos, el acueducto de Río Chico al tanque elevado, de 4.750 metros de extensión y la pavimentación de 57 cuadras en Río Gallegos, con un costo aproxamado de 120 millones de pesos fueron las obras que el Presidente de la Nación, doctor Arturo U. Illia dejó simbólicamente inauguradas en la mañana del 15 de mayo, durante su visita a Río Gallegos. El Jefe del Estado que arribó precedente en Ushuaia, donde había pernoctado, fue recibido por las autoridades en la base aérea militar.

Una caravana de automóviles acompañó al doctor Illia hacía la Casa de Gobierno, descendiendo el Presidente tres cuadras y media antes y cubriendo el trayecto restante a pie entre los aplausos y las muestras de simpatía de la concurrencia que se había dado cita.

El Jefe del Estado luego de interiorizarse de las obras a inaugurar a través de breves explicaciones recibidas, hizo uso de la palabra, luego de expresar el doctor Martinovic que resultaba auspiciosa para la provincia la presencia, por segunda vez del Primer Magistrado y que en esta oportunidad pudiera inaugurar obras emprendidas por la Nación y el gobierno local.

LA PALABRA DEL PRESIDENTE

Dijo en la ocasión el doctor Illia: "He escuchado con suma complacencia al señor gobernador de la provincia de Santa Cruz, quien me ha explicado brevemente las características de algunas de las obras que vamos a inaugurar hoy simbólicamente y que son la expresión de una tarea común del gobierno y de los ciudadanos. En el municipio, en la provincia, en el país, todo debe realizarse mediante el esfuerzo solidario.

Se está instalando una usina de más de 6.000 kilovatios, para dar a la población de Río Gallegos el fluido eléctrico necesario para la transformación de la ciudad. Donde hay electricidad se desarrolla la industria, y tengo la seguridad de que los habitantes de esta ciudad no se van a contentar solamente con esta ampliación de su usina sino que tratarán de duplicar su potencia, para que constituya uno de los pivotes del progreso cierto de esta importante población argentina.

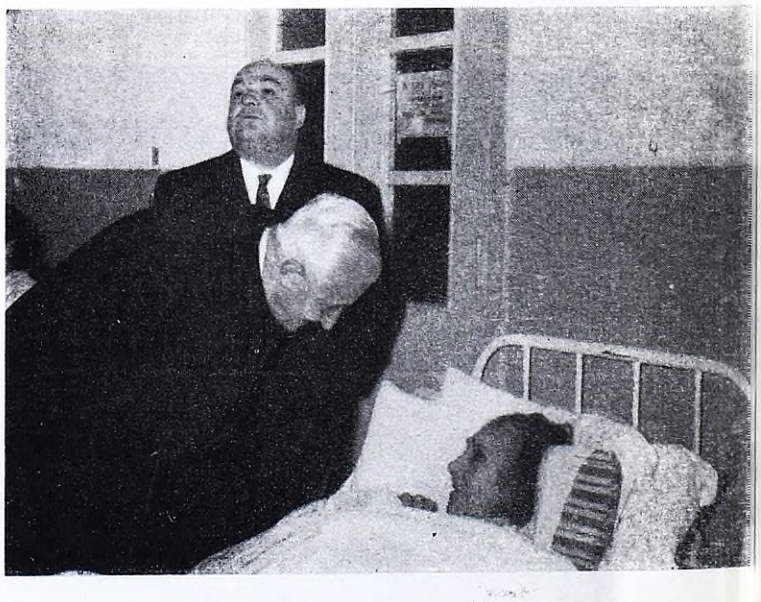
Quiero destacar también que Obras Sanitarias de la Nación está terminando de construir instalaciones para proveer de agua potable a la mayor parte de la población de Río Gallegos, porque ello significa atender algo tan importante como es la salud pública.

He tenido asimismo oportunidad de observar a estos niños y sus maestros, que también realizan su aporte al esfuerzo común y solidario de todos. Cul-

El doctor Illia y el doctor Martinovic dejaron inauguradas las obras.



Con una anciana, internada en el hospital de Río Gallegos, conversa el doctor Illia.



en Río Gallegos Inauguró Obras

tura, salud e industria harán posibles las soluciones integrales y el progreso efectivo.

Felicito a las autoridades provinciales y municipales, a la población y a todos los que contribuyen a alcanzar la solución de los problemas sociales; es decir, a todos los que ayudan a pacificar a la comunidad y a encauzarla en el progreso, que no puede ser logrado sino con este tipo de realizaciones y con una gran comprensión, tratando todos de ayudarse mutuamente.

Con mucho gusto voy a dar por inauguradas estas importantes realizaciones".

LA INAUGURACION

Inmediatamente se hizo efectiva la inauguración simbólica de las obras cortando, para ello, el doctor Illia una cinta simbólica, entre cálidos aplausos del público.

Después, desde un palco instalado en la acera de la calle Alcorta, el Presidente de la Nación volvió a hacer uso de la palabra, dirigiéndose al público que se había reunido en gran cantidad. "No es común que podamos llegar a esta zona —dijo el doctor Illia—. Quizá debiéramos hacerlo más frecuentemente".

"Ustedes tienen —agregó— en esta región gas petróleo y carbón y cuentan con inmensas posibilidades hidroeléctricas. Es decir, tienen casi todo lo fundamental; quizá sea ésta una de las provincias mejor dotadas y su contribución puede ayudar significativamente a consolidar la infraestructura energética del país".

Luego de otras consideraciones respecto al auspicioso futuro nacional, el Presidente de la Nación agradeció al público la cordial bienvenida recibida y les deseó a todos y cada uno la mejor ventura personal.

RECORRIDA DE LAS OBRAS

El primer magistrado y sus acompañantes, ascendieron nuevamente a los vehículos que anteriormente los condujeron hasta la Casa de Gobierno, para realizar la recorrida de algunas de las obras habilitadas. En primer término pasaron frente al tanque para agua que construyó Obras Sanitarias de la Nación, y en el trayecto hacia el barrio de viviendas, el doctor Illia expresó su deseo de visitar el hospital local. Allí departió con las autoridades y personal del establecimiento, y posteriormente recorrió las distintas salas, en todas las cuales saludó, reconfortándolos, a los enfermos internados. Desde allí la caravana continuó viaje hacia el barrio de 100 viviendas construidas por la provincia, obra que también había inaugurado simbólicamente el primer magistrado, y sin descender del vehículo que lo conducía, recorrió varias de las calles interiores del citado barrio.



Al llegar a la capital de Santa Cruz, el Presidente de la Nación fue saludado por las autoridades. En la foto lo recibe el comodoro Borselli, jefe de la base de la Fuerza Aérea.

Posteriormente la comitiva se dirigió a la base aeronaval, donde su jefe, capitán de fragata Saúl Salgado, recibió al doctor Illia, a quien acompañó a efectos de que apreciara la ampliación realizada en las pistas de aterrizaje.

Pasado el mediodía se produjo la partida del doctor Illia y su comitiva. Autoridades y público despidieron al Jefe del Estado que a bordo del "Independencia" se trasladó, desde la base aérea militar, con destino a Comodoro Rivadavia. »—>

JUAN C. IGLESIAS



PUBLICIDAD

LETREROS

VIDRIERAS

AFICHES

LETRAS EN PINTURA

ORO Y PLATA - FILETES

13 DE DICIEMBRE 237 - C. Rivadavia

En Comodoro Rivadavia quedó el Acueducto desde el Lago

LA población de Comodoro Rivadavia también se sumó a la cálida recepción popular tributada en los lugares de la Patagonia que visitó el Jefe del Estado. El domingo 15 de mayo en horas de la tarde llegó el doctor Illia quien fue recibido en el aeropuerto de la Fuerza Aérea por el gobernador, doctor Manuel Pío Raso y autoridades, civiles, militares y eclesiásticas.

De inmediato, entre el entusiasmo del público congregado en el trayecto, el doctor Illia y su comitiva se trasladaron a la Municipalidad, donde el Primer Mandatario luego de recibir a los representantes de la prensa, en cuya oportunidad efectuó declaraciones a las que nos referimos más adelante, se trasladó a la entrada del edificio donde, junto con el gobernador chubutense descubrió una placa recordativa de la inauguración simbólica del acueducto Río Senguerr-Lago Musters-Comodoro Rivadavia. La obra proveerá de agua potable a Comodoro Rivadavia y fue construida con la financiación mixta de los gobiernos nacional y provincial.

EL ACTO

En la oportunidad hizo uso de la palabra el titular de Obras Sanitarias de la Nación, ingeniero Hugo C. Albertelli quien comenzó diciendo que: "La jornada de la fecha ha sido establecida como el Día de Obras Sanitarias de la Nación para conmemorar aquella ya lejana del año 1874, en que fueron habilitadas las primeras obras de saneamiento en la Capital Federal. Es por ello que juzgamos propicia la circunstancia de celebrarla este año con la inauguración de estas importantes obras que, con legítimo orgullo de argentinos, podemos ofrecer no sólo al juicio del país sino de las naciones más evolucionadas del mundo".

Luego historió el proceso de suministro de agua a Comodoro Rivadavia, señalando que "fueron sus primeras fuentes los manantiales Behr, que con una inteligente explotación permitieron el suministro de agua, en condiciones muy precarias, a la ciudad y zonas adyacentes. Después que, en 1949, la Institución dio término a la instalación de cañerías maestras y distribuidoras que renovaban las antiguas y ya inadecuadas canalizaciones instaladas por Yacimientos Petrolíferos Fiscales, aceptó hacerse cargo del servicio de distribución, a cuyo efecto concertó un convenio con la empresa estatal mencionada, mediante el cual ésta entregaría en el tanque alimentador, una determinada cantidad de agua. Entretanto O. S.N. arbitraría otras medidas tendientes a mejorar los servicios, reforzando la provisión con agua proveniente de Escalante y La Begonia, y construyendo alguna obra de emergencia para su mejor aprovechamiento, como lo fue el tanque de almacenamiento ejecutado sobre el cerro Chenque, pero siempre orientando sus investigaciones hacia fuentes más efectivas y permanentes para el abastecimiento. Después de un resultado infructuoso obtenido en una galería filtrante de ensayo, efectuada en escala industrial en la zona sur, se encaró decididamente la construcción del sistema de El Trébol, que dio gran alivio al abastecimiento de la ciudad, que en ese lapso había experimentado un importante incremento demográfico.

Pero evidentemente la fuente inagotable y constante para Comodoro Rivadavia, que permitiría un suministro capaz de superar las permanentes alzas de abastecimiento que registran los índices de población y producción de la ciudad, estaba en el Río Senguerr y en el lago Musters y, hacia ellas se orientó en definitiva la solución final del problema. Decididamente encarado el mismo, cosa que no había podido hacerse antes por expre-

Características del Acueducto Lago Musters - Comodoro Rivadavia

EL acueducto se encuentra entre los primeros del mundo. El llamado a licitación pública para esta obra tuvo lugar el 14 de diciembre de 1960 y la orden de iniciación de los trabajos fue impartida el 8 de febrero de 1962. El costo total de esta obra es de 5.053.114.000 pesos. El primer pago de 873.640.000 pesos se hizo en 1964; el segundo, de 494.144.000 pesos, en 1965 y el tercero, de 292.722.000 pesos, en 1966. De esta forma se ha podido realizar en dos años las tres cuartas partes de la obra, llegándose a su terminación. Con arreglo al régimen de pagos diferidos, se abonará en lo que resta del año 282.921.000 pesos.

La obra del acueducto propiamente dicho ha consistido en la colocación de cañerías de diámetros variables (900 - 700 - 600 y 500 milímetros), de hormigón precomprimido, sobre una extensión de 150 kilómetros aproximadamente, entre la obra de toma sobre el Lago Musters y la reserva final de distribución en Comodoro Rivadavia.

La traza elegida encontró una topografía que obligó a instalar tres estaciones de bombeo, mediante las cuales ha sido posible salvar el fuerte desnivel existente entre Sarmiento y Pampa del Castillo, desnivel que asciende a 470 metros. A partir de este punto la conducción desciende 555 metros, en un recorrido de 42 kilómetros, alcanzando la reserva de 40.000 m³ situada a 8,5 kilómetros de Comodoro Rivadavia, para continuar hasta ésta, finalizando en una reserva de 5.000 m³ que sirve como tanque de cola dentro del esquema de distribución actual, o para abastecimiento de zonas más elevadas o más distantes en un futuro inmediato.

La capacidad de conducción de las instalaciones alcanza a los 60.000 m³ diarios, volumen suficiente para abastecer una población futura de 100 mil habitantes, a razón de 275 l|h|día, que significa la mitad del caudal bombeado, considerándose que los 30.000 m³ diarios servirán para satisfacer necesidades industriales de la zona.

inaugurado Musters



Fueron aplaudidas las palabras del Primer Mandatario, durante el acto de inauguración del acueducto, en Comodoro Rivadavia.

sas limitaciones de orden económico se concertó un convenio de financiación mixta entre los gobiernos nacional y provincial, que permitió licitar los trabajos con cláusulas de pago diferido, que concitaron el interés de importantes empresas nacionales y extranjeras.

De esta manera pudimos llegar a la magnífica realidad de hoy, expresada en esta obra."

EL INTENDENTE MUNICIPAL

El intendente municipal señor Juan C. Altuna, habló seguidamente declarando huéspedes de honor a los visitantes y poniendo de relieve la importancia que supone para la ciudad el abastecimiento de agua a través de la nueva obra y señaló que la población esperaba que ella fuera complementada adecuadamente con la extensión de la red distribuidora, para que el líquido pudiera aprovecharse en muchos barrios, densamente poblados y que al momento carecen de las instalaciones sanitarias que le den acceso a ese vital servicio.

DEL INGENIERO FERRANDO

El ministro de Obras y Servicios Públicos ing. Miguel Angel Ferrando, orador que aludió a las realizaciones que se están concretando en la Patagonia a través de la Secretaría de Comunicaciones, Obras Sanitarias de la Nación, Dirección Nacional de Vialidad y otras dependencias dijo, con respecto al Acueducto: "Cuando asumió el actual gobierno, encontró esta obra, que a dos años de su iniciación, se había realizado en una cuarta parte. No se había efectuado todavía ningún pago, por establecerlo así los contratos.

En menos de tres años, hemos pagado más de 1.663 millones de pesos y hemos realizado las tres cuartas partes de la obra, con la legítima satisfacción de cumplir con nuestro deber.

Señores: vamos hacia una integración positiva de esta inmensa Patagonia con el resto del país. El incalculable potencial económico del vasto sur argentino y el esfuerzo permanente de sus pobladores, son una realidad que se traduce en un imperativo de permanente vigencia: hay que desarrollar esta región. Para ello, es menester dotarla de medios de comunicación rápidos, seguros y eficaces; transformar sus puertos; establecer aeródromos y mejorar los actuales; acercar la cordillera al mar, mediante modernas carreteras; aprovechar sus fuentes hidroeléctricas, como está el Gobierno decidido a hacerlo con el complejo Chocón-Cerros Colorados; aplicar la ingeniería para el saneamiento; brindar, en fin, a los hombres de la Patagonia, las posibilidades de progreso y bienestar a que tienen derecho. En pocas palabras: transformar la Patagonia.

Esa será la mejor ratificación de la voluntad de los poderes públicos de promover el desarrollo patagónico".

En la parte final de su discurso el integrante del gabinete nacional dijo: "estamos trabajando por la Patagonia, como la Patagonia trabaja por el país. Así se fortalece la unidad de la República, colocando los intereses nacionales por encima de toda parcialidad. Así, con hechos, se consolida nuestra grandeza.

El Señor Presidente de la Nación ha traído aquí, con su presencia, un mensaje de fe en el futuro argentino. Que esa voluntad tenga la virtud de redoblar nuestras realizaciones, para bien de la patria".

EL GOBERNADOR DEL CHUBUT

El doctor Manuel Pío Raso puso de relieve la trascendencia de la obra y en un pasaje de su discurso, expresó: "cuando se inaugura una obra pública se materializan en ese acto los anhelos de una población y el esfuerzo del Gobierno por cubrir una necesidad. En el caso de la obra que hoy se libra al servicio, dos generaciones asisten gozosos a la inauguración. Una, la de los pioneros y quienes les siguieron, la de los hombres que vivieron a fines del siglo pasado y principios de éste; los que llegaron desde Sarmiento, buscando una salida al mar y formaron un pequeño núcleo de población que después habría de llamarse Comodoro Rivadavia; la generación de los que, como Fuchs y Beghin, buscando agua para esta incipiente población encontraron petróleo, fluido que cimentó la grandeza del país y dio nacimiento a esa gran empresa que es Y.P.F., bajo cuya sigla trabajan y viven dignamente 40.000 empleados y obreros. De esa generación es imposible dejar de nombrar a Don Francisco Pietrobelli fundador de nuestra ciudad, que a pata de caballo, tal vez visionariamente, marcaba en aquella época el actual recorrido del acueducto. Junto con Pietrobelli, nos mirarán desde el más allá, Llames, Massini, Angel Vélaz, Beghin, Máximo Abásolo, Mariano Rodríguez y otros tantos, cuyos nombres han quedado en el anonimato, pero sin cuyo esfuerzo, espíritu de sacrificio y entereza, hoy no habría acueducto y no existiría Comodoro Rivadavia.

La otra generación, la actual, que también sufrió en carne propia las privaciones y la frustración derivadas de la falta del precioso e indispensable elemento, ha de coincidir hoy con la anterior en el avizoramiento de un panorama promisor, ya que fábricas y plantas industriales, al poseer en abundancia uno de los elementos esenciales, como lo es el agua, harán de esta ciudad un gran emporio patagónico.

Con la mención al sacrificio de los primeros pobladores y a las privaciones soportadas por los que los siguieron, y los hechos históricos que los enlazaron, quiero significar que esta inauguración que hoy se lleva a cabo difiere fundamentalmente de las de otras obras que el crecimiento explosivo de una población demandó y la acción de pueblo y gobierno concretó, pero en las que no hubo historia ni figuras determinantes.

Este acueducto, tiene alma porque tiene historia, una

»—>

A las Obras de Aliento Encaradas y a la Explotación del Petróleo se refirió el Jefe del Estado

DURANTE su conversación con los periodistas, en Comodoro Rivadavia, el Presidente de la Nación efectuó interesantes apreciaciones. Luego de enumerar los diversos proyectos en trance de concretarse y de elogiar la evolución observada en Río Gallegos, "que va a ser, en un futuro no muy lejano, una gran ciudad", el doctor Illia se refirió a la posibilidad de dotar a Comodoro Rivadavia de un verdadero puerto flotante, a manera de solución temporaria hasta que se construyan los puertos definitivos.

A continuación, al traer a colación el problema del petróleo, señaló que las previsiones tomadas habían sido pocas. "Había enorme euforia por el Flanco Sur —dijo—. Ustedes saben bien que, cuando llegamos al gobierno, ya estaba declinando; de seguir a ese ritmo, se terminaría la producción del Flanco Sur, con los lógicos problemas económicos y sociales. Ahora estamos pagando las consecuencias de una explotación que no fue hecha con la técnica debida". Destacó a continuación las deficiencias de nuestras destilerías, cuya remodelación se está encarando a fin de obtener un mayor rendimiento, y señaló los defectos con que se comercializaba el producto. Respecto a este punto, el doctor Illia expresó que no rechazaba la colaboración de empresas extranjeras, y destacó la autorización concedida a Esso, Shell e Isaura para que modernicen sus destilerías.

Ningún argentino puede hablar sólo del problema del petróleo sino que debe hacerlo refiriéndose al problema energético del país, porque en definitiva aquél es uno de los integrantes del problema energético. Si se quiere hablar del problema petrolero tendrá que hablarse de la energía tanto térmica como hidráulica, de carbón y de gas. Cuando se aborde la cuestión energética en general se podrá incorporar particularmente el problema del petróleo.

Preguntado finalmente sobre la instalación de una destilería en Puerto Madryn, respondió:

"Puede ser posible. Los técnicos de Petroquímica me hablaron con entusiasmo patriótico de ello. Y esa gente, que ha trabajado con equipos, de ineficiencia extrema, está dispuesta a la tarea y tiene un buen plan. Ahora van a traer dos equipos perforadores y se tratará de modernizar la destilería y la fábrica de cemento. La verdad es que aquí hay material humano, tanto técnico como obrero, de primer orden".



historia preñada de sufrimientos y privaciones, pero también de hechos auspiciosos que han afirmado la grandeza del país."

Seguidamente hizo uso de la palabra el Presidente de la Nación. Más adelante incluimos los conceptos del Jefe del Estado.

Concluida la ceremonia el doctor Illia acompañado por las autoridades nacionales, provinciales y locales se trasladó a una de las estaciones del acueducto que dejó inaugurado recorriendo sus instalaciones.

Poco más tarde el Jefe del Estado retornó a Buenos Aires .Su estada en la Patagonia se había prolongado por espacio de 35 horas. La población de Comodoro Rivadavia le dio cordial y significativa despedida.

"Sigamos dentro de nuestra concepción democrática, orgánica y progresista, haciendo prevalecer siempre el sentido moral" dijo Illia

El siguiente es el texto del discurso pronunciado por el Presidente de la Nación, doctor Arturo Illia, en Comodoro Rivadavia: "Hemos escuchado a todos los oradores analizar con responsabilidad problemas que afectan a la provincia del Chubut y al resto de la Patagonia.. Y resulta interesante comprobar lo que significa la estabilidad constitucional en el país y cómo tal estabilidad constituye una de las fuentes primigenias y fundamentales del progreso de la república.

Han hablado aquí autoridades nacionales, provinciales y municipales; es decir, representantes de las instituciones básicas que establece nuestro sistema jurídico. Todas se han hallado presentes en la tarde de hoy manifestando sus inquietudes.

¿Qué dijeron estos auténticos representantes de la voluntad popular? Dijeron que, en el camino, algo habíamos alcanzado; pero que faltaba andar mucho todavía. Y concitaron a todos, al gobierno y al propio Presidente de la Nación, para que tuvieran la sensibilidad que les permitiera comprender cuáles eran las necesidades y las prioridades de la Patagonia.

Eso se puede hacer en un ambiente tranquilo, casi conversando, cuando el país vive en paz. Entonces, se pueden dilucidar estos problemas fundamentales en una reunión a la que todos, gobierno y pueblo, asistimos con respeto y consideración, para discutir cuestiones esenciales relacionadas con la región y vinculadas también con todo el país. Sería difícil, sino se diera aquella condición, que se pudiera celebrar reuniones como éstas.

Refiriéndome ya a algunas de las inquietudes expresadas, e incluso a preocupaciones personales, he de manifestar en breves palabras mi posición.

Un decreto del gobierno nacional autorizó en 1960 la firma de un convenio entre la provincia del Chubut y Obras Sanitarias de la Nación, que significó la iniciación de la importante obra que hoy inauguramos. A fines de ese año, se dispuso el llamado a licitación, que se efectuó en 1961. En 1962 dieron comienzo parte de las obras, es decir, la provisión de agua a la ciudad de Comodoro Rivadavia; falta lo que ustedes con toda razón reclaman: la ampliación de la red, complementada con el establecimiento de potabilización de Colonia Sarmiento, que hoy ya es un hecho.

Otros gobernantes tuvieron también la responsabilidad de estas obras en el orden nacional y en el provincial. Nosotros las continuamos y las terminamos. Vale la pena considerarlo; en tres o cuatro años se concretó —como alguien dijo— lo que habían soñado los pioneros, algunos de los cuales están aquí presentes.



Vista parcial de la concurrencia en el acto que se efectuó en la Municipalidad de Comodoro Rivadavia.

¿Por qué se pudo hacer esto? Porque fue una acción continuada, no interrumpida ni interferida. Es un ejemplo irrefutable, incontrovertible, de que a la paz y la estabilidad de la república debemos agregar la continuidad de los planes y del esfuerzo para que así, dinámicamente, podamos concretar las mejores aspiraciones del pueblo y defender sus más legítimos intereses.

Cada uno de los habitantes de la república tiene razón cuando piensa que el gobierno nacional y los gobiernos provinciales e incluso municipales, así como otras instituciones del Estado, no contemplan algunas veces con la debida urgencia sus justos requerimientos. Este es otro aspecto sobre el que deben reflexionar los argentinos. Hay mucho que hacer en el país y no siempre resulta factible satisfacer, por mayor que sea la buena voluntad, las aspiraciones sensatas y lúcidas de la población.

Además, compatriotas y amigos de Comodoro Rivadavia, debemos comprender que todo esto tiene un sentido moral. Todo ser humano necesita disponer de bienes materiales; más aún en esta época de tanto avance técnico y de tanta transformación. Esos bienes los necesita a raudales y, naturalmente, tenemos que tratar de ir nivelando a todos los hombres del país en sus posibilidades para alcanzarlos.

Pero no nos dejemos llevar por la impaciencia, creyendo que debemos adoptar algún otro camino que, en apariencia y capciosamente, puede abrirnos una posibilidad de llegar antes. Sigamos dentro de nuestra concepción democrática, orgánica y progresista, haciendo prevalecer siempre el sentido moral que, en definitiva, significa la defensa de los derechos esenciales del ser humano: la libertad y la posibilidad de realización del hombre en un ambiente de justicia.

Eso lo podemos tener en nuestra República. Es nuestro estilo de vida y ha sido siempre nuestra norma. Sigamos por este camino que, según lo demuestra la experiencia del mundo, es insustituible para las mejores realizaciones.

Cuando se habla de cambios de estructuras, de espíritu revolucionario, de revoluciones; cuando se habla de transformaciones necesarias e inminentes, comprendo que en esta época la humanidad, deslumbrada por el extraordinario avance científico y técnico, pueda despertar ese tipo de apetencias, que alcanza a los hombres y mujeres de nuestro país y de todos los pueblos del mundo.

Sin embargo, la experiencia también demuestra con toda claridad que en esta época la revolución es pacífica, fundamentalmente espiritual y significa respeto al hombre, poniendo a su alcance todo lo que la humanidad ha podido descubrir. Y hoy es realmente revolucionario, tal vez el más revolucionario de todos, el hombre que investiga silenciosamente en el laboratorio o el que efectúa complicados análisis para resolver problemas técnicos, realizando esfuerzos cuyos frutos benefician después a toda la humanidad. No son éstas revoluciones de desencuentros, que se resuelvan dura y sangrientamente; son revoluciones del intelecto y del corazón.

Ese es el sentido cristiano de la vida que ha de seguir prevaleciendo en nuestro país y que debe ser meta y orientación permanente de nuestra juventud, biológicamente fuerte, limpia por dentro, que tiene frente a sí el ancho cauce de la democracia seria, con la posibilidad de realizaciones amparadas y defendidas por un gobierno legal; éste es el mejor camino por donde puede llegar a sus metas.

No he de detenerme en otros aspectos que hacen sustancialmente a los problemas de la Patagonia, porque han sido examinados exhaustivamente por el señor ministro de Obras y Servicios Públicos. Sólo quiero decirles, para terminar, que debemos trabajar sin impaciencias, pero con fuerte voluntad y gran dinamismo; sin diferencias que no tengan una base justa; con alto sentido de comprensión y gran fe en la república. De esa manera podremos afianzar definitivamente en el país una conciencia nacional." ◈

Estancia

CRISTINA

de Percival Masters

☆

Desde 1904 contribuyendo al engrandecimiento agropecuario de Lago Argentino.

EXPEDICION TERRESTRE

Antecedentes, origen y desarrollo. Actividad científica y técnica.

Por el Capitán GUSTAVO ADOLFO GIRÓ
2º Jefe de la Expedición Polar Argentina.
(Especial para Argentina Austral)

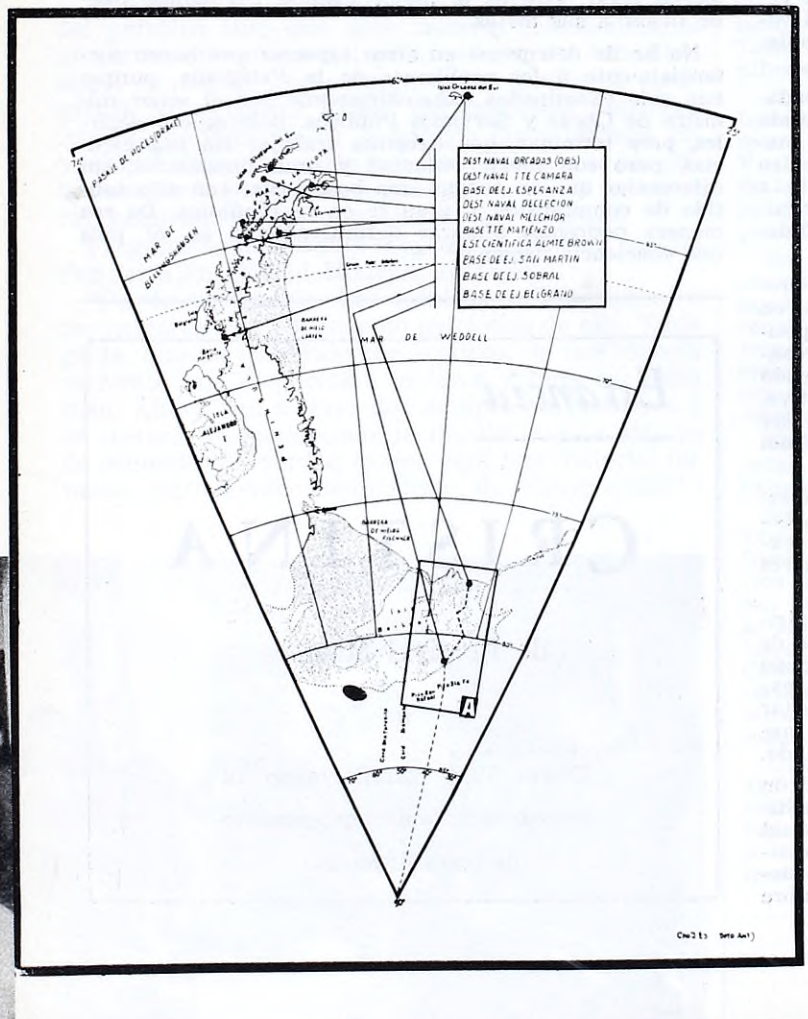
INTRODUCCION

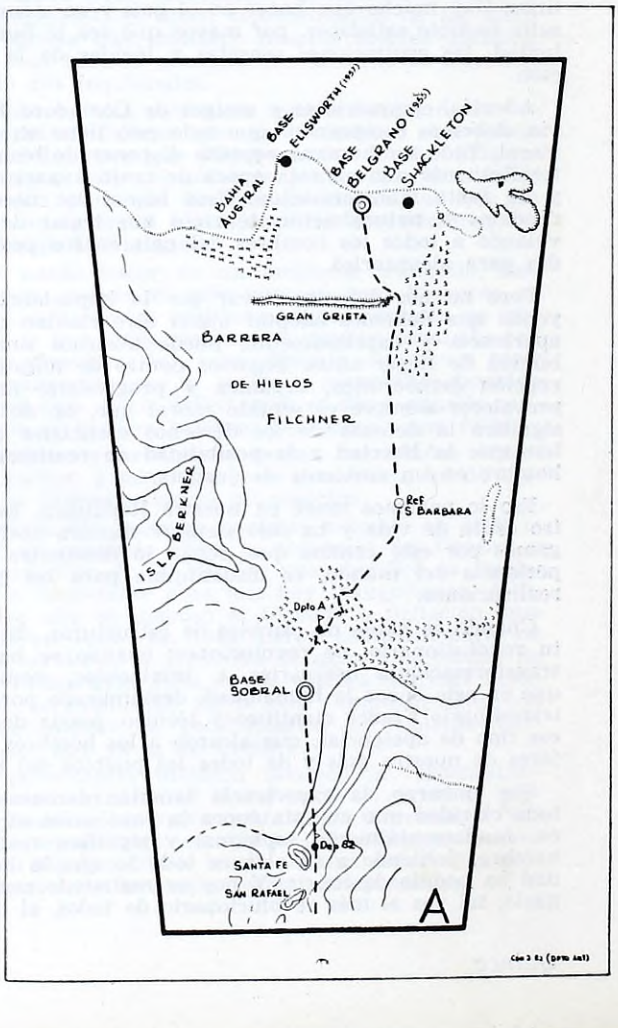
CUANDO el año 1965 llegaba a su término, la prensa de todo el país, dió a conocer la noticia del arribo al polo sur geográfico de la Expedición Terrestre Argentina. En efecto, a partir de las nueve horas del día 10 de diciembre, una bandera con los colores celeste y blanco, símbolo de un país pujante, flameaba como un grito desafiante de soberanía en el mismo Polo Sur, situado en el centro del continente Antártico, cuya superficie alcanza los 14 millones de kilómetros cuadrados y está cubierto, en su casi totalidad, por un manto de hielo, cuyo espesor en partes supera los 2.000 metros. El coloso antártico, cuya conquista y ocupación es reciente, constituye aún en nuestros días, un verdadero cofre de misterios, que hombres de ciencia de numerosos países tratan de desentrañar, con fines científicos.

Cuarenta y cuatro bases de doce naciones existen en este desolado y dilatado continente, como testimonio del valor que estas tierras representan en sus múltiples fines. Argentina ocupa con legítimos derechos de soberanía el sector comprendido entre los meridianos 25 y 74 de longitud oeste; donde existen bases propias desde el año 1904; siendo Orcadas la primera que instaló nuestro país. Esta base, la más antigua de ocupación efectiva en la Antártida, reviste una importacia considerable como un fundamento más, a nuestros incuestionables derechos de soberanía.

Año tras año nuestra Antártida es escenario de una gran actividad creciente; los buques efectúan los relevos y reaprovisionamiento de las bases, realizan tareas científicas, relevamientos de costas, estudios oceanográficos y otros. Los aviones cruzan el cielo antártico, llevando a grupos de científicos, transportando el correo, cargas y realizando tareas de relevamiento aerofotográfico. Pero más allá de las costas, lejos, en el interior del continente, la Antártida es desierto y soledad, La naturaleza descarga allí toda su fuerza, contra quienes se aventuran a desafiarla. Allí desaparece todo vestigio de vida, las temperaturas descienden y el terreno en forma de hielo, cruzado por montañas, con grietas y enormes glaciares se opone a todo avance terrestre. Las expediciones en dura

A la izquierda: En el sector antártico argentino en el recuadro "A" está indicada parte del trayecto recorrido. A la derecha: aumentado el mismo rectángulo se detalla, claramente el recorrido, en línea cortada.





ARGENTINA AL POLO SUR



Fotografía del Capitán Gustavo Adolfo Giró, obtenida luego de la hazaña.

marcha hacia lo desconocido van jalonando con sacrificios el camino en pos de la investigación y la observación científica, como un aporte efectivo al conocimiento de la naturaleza de esta región de la tierra, que aún en la era de la conquista espacial guarda secretos y conserva enormes extensiones de su territorio inexploradas.

El Ejército Argentino al igual que las otras fuerzas armadas e instituciones científicas, desarrolla en la Antártida una tarea sostenida con objetivos definidos. El Ejército ocupa en el sector argentino cuatro bases a saber: Esperanza, Sobral, Belgrano y San Martín (esta última clausurada). Base Sobral fue la última en construirse (2 de abril de 1965), es una de las más australes del mundo y se desarrollan en ella tareas científicas. Fue base de operaciones de la Expedición al Polo Sur. Su instalación demandó un esfuerzo considerable, ya que fue necesario el transporte por tierra de 110 toneladas de carga a través de 420 kilómetros. Esto; las tareas de reconocimiento iniciadas al comienzo del año, y en años anteriores, sumada a una planificación dtallada y previsiones logísticas, permitieron el arribo al polo sur geográfico de un equipo de 10 hombres, que representan el esfuerzo anónimo de otros muchos que con igual o mayor sacrificio contribuyeron al éxito.

HEROES QUE SOLEMOS OLVIDAR

La idea de alcanzar el polo sur geográfico por tierra, es en nuestro país, tan antigua como la actividad que en la Antártida se cumple. Fue el Alférez de Navío Doctor José María Sobral el primero en proponerla (año 1904). Es oportuno destacar que este héroe de la Patria había participado en la expedición Sueca de Otto Nordenskjold, invernando dos años consecutivos en el continente antártico. Si bien factores adversos, malograron el glorioso intento de llegar al Polo Sur; sirvió para mostrar al mundo, cuanta amplitud cabe en las palabras Voluntad y Sacrificio. Dos inviernos consecutivos pasaron en la Antártida. El barco que los llevó, el "Antartic", fue apresado por los hielos flotantes y hundido. Sobral, Nordenskjold y Jonassen recorrieron en total, seiscientos kilómetros. La distancia de Buenos Aires a Córdoba a pie, arrastrando un pesado trineo.Probablemente el lector no abarque en su real magnitud tal proeza. Lo imaginado dista mucho de lo real. Hay que saber, que realizaban una mudanza diaria. Armar al anochecer, desarmar a la mañana la carpa y todo lo imprescindible que necesitan tres hombres para sobrevivir y acumular las calorías que reclama el rigor climático. Debemos comprender lo tremendamente pesado y cargado que era ese trineo, que arrastraban esos hombres por regiones desconocidas y de permanentes riesgos. Carecían en absoluto de los adelantos científicos que hoy nos favorecen.

Y aquí viene lo inaudito. Nuestro compatriota Sobral, conoció de la Antártida, la cara más implacablemente dura y cruel. Pese a todo ello, evidenció poseer, el temple de una talla tan gigantesca como la de Alvar Núñez Cabeza de Vaca, poco y mal conocido.

Quiso Sobral, que a la Argentina le cupiese el alto honor de ser la primera nación que llegase al polo sur geográfico. De regreso, salvados por la corbeta Uruguay de la Marina de Guerra Argentina, dedicó sus mejores energías en planear una expedición polar. Era su sueño, largamente acariciado. No fue escuchado. No fue comprendido. Año tras año, con su fervor de auténtico patriota, que no mide esfuerzos ni sacrificios golpeó en vano en puertas elevadas. No hubo manera de horadar el muro de la Sordera Oficial. La segunda oportunidad de llegar al Polo Sur, también la perdimos. Después de Sobral, no ha habido en nuestro país, una vocación de perfiles más nítidos y profundos que los evidenciados por el entonces Coronel Hernán Pujato.

No había en el país, ni siquiera una pequeña oficina, dedicada al estudio de la Antártida. Por allí comenzó el Coronel Hernán Pujato. No fue tarea fácil, pero con su perseverancia logró fundar el "Instituto Antártico Argentino". Establecer una base, la primera base Argentina al sur del círculo polar antártico, fue tarea erizada de dificultades. Había profunda vocación y tenacidad heroica y por lo tanto no hubo escollos capaces de doblegarlo. Y en el año 1951, en un simple barco mercante el "Santa Micaela", de la compañía Pérez Companc, se atrevió a desafiar el tempestuoso pasaje de Hoces y el mar de Bellingshausen con sus densos campos de hielos marinos, que ofrece dificultades aún para barcos de la potencia del rompehielos San Martín. En tal oportunidad, comprobó que no lograríamos acrecentar nuestra soberanía en el sector antártico que reclamamos como prolongación de tierra argentina, si no poseíamos un barco rompehielos. Y así debido a su inquebrantable tesón, tenemos nuestro rompehielos San Martín, gracias al cual se han fundado las dos bases más australes argentinas, Belgrano y Sobral.

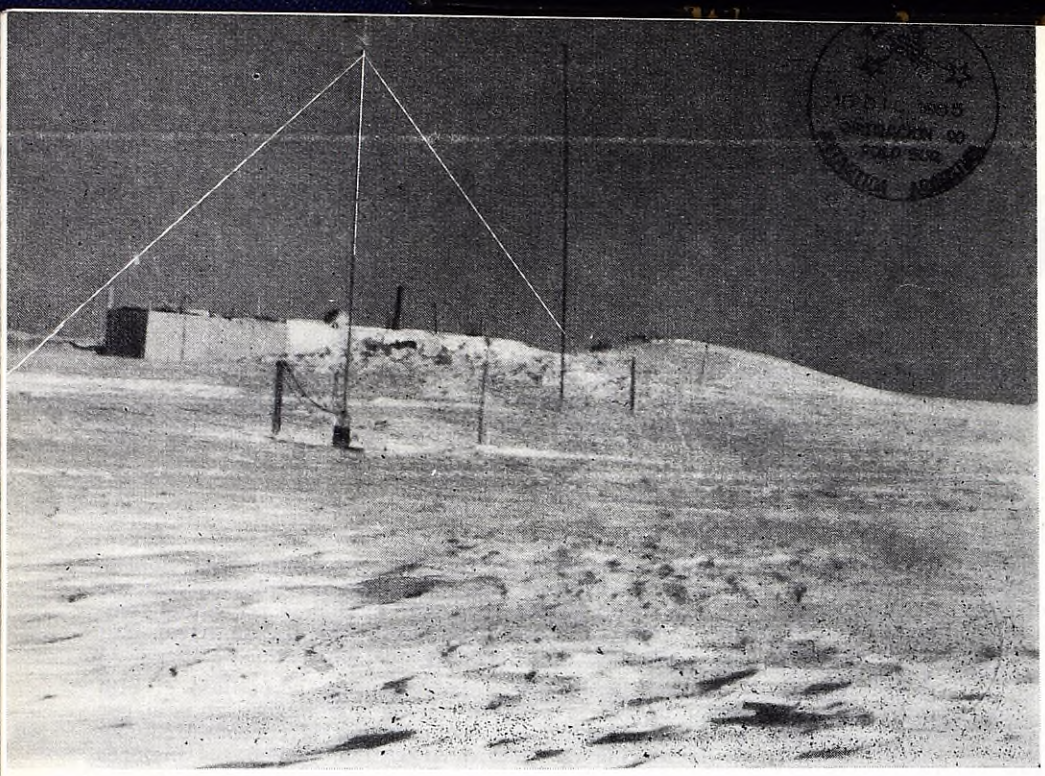
Pero estábamos navegando en el valiente Santa Micaela. Rindamos homenaje a toda su aguerrida tripulación.

Llegó el Coronel Pujato a la bahía Margarita en su frágil barco y fundó la base San Martín, el año 1951,

»——>



Preparativos en Base Belgrano antes de iniciar la histórica marcha.



Una fotografía de Base Sobral que ha sido sellada en el Polo Sur. La marca del sello en el extremo superior derecho la constituye en todo un documento.

●

de todos los argentinos que conocieron la Antártida y en todos aquellos que sentían verdadero amor por la prolongación más austral de su patria; la necesidad de atravesar nuestro suelo en toda su extensión hasta su punto más lejano y ver flamear de una vez por todas la bandera Argentina en la convergencia austral de los meridianos.

El sueño de Sobral y de Pujato, no debía postergarse indefinidamente. Estaba vivo, palpitante y exigente.

al sur del círculo polar antártico. Fue una hazaña que no ha sido suficientemente valorada. Sólo los entes antárticos que han estado allí en años posteriores y conocido el rigor climático de aquella zona, siguen asombrándose de esta audacia. Para que el lector vea la dura realidad, relatemos que la base San Martín, se halla clausurada desde 1960, debido a que los agresivos témpanos y el hielo del mar de la bahía Margarita donde se halla la Base, han impedido acercarse a ella, en muchas oportunidades, nada menos que al poderoso rompehielos San Martín.

Fiel a su vocación y a su sueño de llegar al Polo Sur, siguió trabajando y estudiando el Coronel Pujato. Es así, como logró fundar la base más austral en aquellos años (1955) adentrándose en el mar de Weddell a una latitud hasta entonces no lograda. Era una hazaña heroica, que evidenciaba que había temple y garra para llegar al Polo Sur.

Hasta ese año, 1955, únicamente dos buques habían alcanzado una latitud tan austral en el mar de Weddell. Fue en enero de 1912 el buque alemán Deustchland de la expedición de Filchner el que avistó por primera vez y desembarcó temporariamente en la barrera de hielo que hoy lleva su nombre; el buque bien pronto quedó atrapado por los hielos marinos, derivando con éstos hacia el norte; en noviembre del mismo año quedó libre, navegando hacia su país. Más tarde, año 1914, el buque Endurance de la expedición británica de Ernest Shackleton consiguió llegar hasta los 76 grados de latitud sur, su buque quedó presa de los hielos, y con menos suerte que el anterior se hundió a comienzos de noviembre de 1915. Su tripulación y miembros de la expedición, después de 18 meses de increíbles penurias, librados a su propia suerte y bajo la dirección tenaz de Shackleton, marchando sobre el hielo del mar primero, navegando en él más tarde hasta poder echar al agua los botes salvavidas rescatados del Endurance, cruzaron el estrecho Hoces (Drake), buscando auxilio y su salvación en las islas Georgias del Sur, cuando ya todo el mundo los daba por perdidos.

El día 18 de enero de 1955, se inauguró la nueva base con el nombre de General Belgrano. Desde esa base, el entonces Coronel Pujato estudiaba y hacía exploraciones que habían de ayudar a la tan fervorosamente deseada expedición polar.

Poco faltaba ya, para que se concretase la ardorosa aspiración, que hubiera significado una página de gloria para la Argentina, por ser la tercera expedición que llegase al polo, cuando acontecimientos internos, anularon todo lo preparado. Al año siguiente, se instaló muy cerca, una base inglesa que había de colaborar en los preparativos previos para la expedición de Fuchs, que se realizó a fines del año 1957.

Quedábamos nuevamente postergados. Muchos son los que piensan, que hombres como el General Pujato merecen mejor destino. Si ahora hemos llegado al Polo, mucho le debemos. Justo es reconocerlo.

A partir de esa fecha, quedó ya fijado en el espíritu

ORIGEN - EXPEDICIONES QUE APORTARON EXPERIENCIAS OPERATIVAS, TECNICAS Y CIENTIFICAS

A partir del año 1961, no es de extrañar pues, que se resolviera reunir los recursos necesarios con las propias economías logradas de las bases antárticas, con el fin de montar la expedición polar para el año 1966. Factores económicos imponían este compás de espera; era menester primero adquirir los equipos y abastecimientos en forma paulatina.

Mientras esto ocurría, en el año 1961 se realiza en la Antártida una operación combinada terrestre-aérea, a las órdenes del Capitán Ignacio Carro, que dio por resultado la instalación de la base para operaciones aéreas "Benjamín Matienzo", esta base fue instalada tomando como centro de operaciones la Base Esperanza. Fue el primer trabajo de esta magnitud, desarrollado en la Antártida, por nuestro país, utilizando elementos modernos de movilidad, como tractores especiales para nieve y aviones.

La base Benjamín Matienzo actualmente pertenece a la Fuerza Aérea Argentina y desarrolla un importante papel en el quehacer antártico, sirviendo de apoyo en el pasado año para la realización del vuelo trans-polar, conjuntamente con la Base Belgrano.

Con el fin de acumular antecedentes operativos, técnicos y científicos, sobre glaciología, topografía y meteorología, que sirvieran de experiencia a un grupo de argentinos deseosos de alcanzar el sueño frustrado de Sobral y Pujato, se efectuó la expedición terrestre invernal, muy superior en dificultades, al asalto triunfal al polo sur geográfico. Esta aseveración tiene su validez en la circunstancia, de que cuatro hombres fueron integrantes de ambas expediciones, siendo uno de ellos, el que esto afirma.

Esta primera expedición terrestre invernal, efectuó un recorrido de 2.000 kilómetros entre ida y vuelta; siendo la primera parte invernal y la segunda próxima al verano. Marchar con luz es un aliento, pero sufrir el intenso frío y la obscuridad a la par, exige un esfuerzo de voluntad que linda en lo sobrehumano. El hombre necesita luz y dar una tregua al sistema nervioso vegetativo, en su desesperada lucha por mantener su equilibrio psicosomático. Todo ese proceso de una permanente oscilación del equilibrio dinámico, puede llevar al organismo a un agotamiento mortal.

A estas dificultades, de falta de luz y frío; debe añadirse que se marchaba en parte sobre un hielo que tenía agua como base y que en los grandes temporales fácilmente podía resquebrajarse.

LA EXPEDICION INVERNAL

El 14 de junio de 1962 se puso en marcha la expedición invernal al mando del Teniente Primero Gustavo Adolfo Giró e integrada por el Teniente Oscar Sosa, Sar-

gentos Ayudantes Pablo Elgueta y Silvano Corvalán, Sargentos 1os. Roberto Carrión y Raúl Rodríguez, Sargento Gerónimo Andrada y Cabo Oscar Alfonzo.

Partiendo de Base Esperanza, ansiaba llegar a la base San Martín, clausurada desde el año 1960, a causa de su inaccesibilidad. El regreso tuvo lugar el 24 de octubre. Fueron pues, cuatro meses durante los cuales se venció la gama completa de los innumerables riesgos propios de la zona, en una de cuyas grietas perdiera la vida el Teniente Ever Argumedo.

Cien kilómetros antes de llegar a San Martín los tractores fracasaron, en su intento del cruce de la meseta, sumamente escarpada. El resto del recorrido se hizo con trineos y perros.

Las experiencias obtenidas en esta expedición fueron de un valor incalculable en la planificación y ejecución de la expedición al Polo Sur.

OPERACION 90

¿Qué significa la denominación Operación 90? Como tal pregunta nos ha sido formulada con mucha frecuencia, nos sentimos obligados a satisfacer esa demanda.

La denominación Operación 90, involucra todos los trabajos previos que exige una expedición de la envergadura del asalto al polo sur geográfico. El número "90", indica el objetivo a lograr, es decir los 90 grados de latitud sur, punto éste donde convergen los meridianos para indicar el Polo Sur Geográfico. Para preveer hasta lo "imprevisible", es preciso convivir con los elementos implacables e inconmovibles del desierto blanco. Esa convivencia debe ser prolongada. En una sola estado no se puede abarcar todos los "imprevistos" que la irregularidad de su terreno ofrece y las características cambiantes que su climatología presenta.

A mediados del año 1964 quedó constituido parte del grupo que integraría la expedición; estos hombres con experiencia antártica se capacitaron para el cumplimiento de diversas actividades y observaciones científicas y técnicas. Los primeros días del mes de enero del año 1965 ya se iniciaban en la zona antártica las tareas previas. Operación 90 en marcha.

El Departamento Antártico, del Comando en Jefe del Ejército, había fijado un objetivo a cumplir. Para ello el comando de la base y su dotación, disponían de un período de dos años.

El Comando de Base Belgrano, de donde partiría la expedición, tenía la más amplia libertad de acción. En verdad lo exige así el medio antártico, donde una naturaleza difícil y cambiante, obliga a resoluciones rápidas y adecuadas, que únicamente pueden tomarse en el mismo lugar de los hechos y por quienes están y tienen la responsabilidad de enfrentarlos.

La misión impartida en general establecía la necesidad de:

a) Reconocer una ruta de avance para tractores hasta los 83º latitud Sur.
b) Instalar una Base Avanzada entre los 82º y 83º latitud Sur.
c) Preveer y adelantar al lugar de la Base Avanzada, los víveres, combustibles y equipos necesarios para el asalto al Polo Sur, como así también todo lo necesario para que en dicho lugar, un grupo de hombres desarrolle tareas científicas durante la noche polar del año 1966.

El día 10 de enero de 1965, salió la primera columna terrestre de reconocimiento, integrada por los Sargentos 1os. Roberto Carrión, Adolfo Moreno, Raúl Rodríguez, Domingo Zacarías y el Cabo 1º Marcelo Alvarez, a las órdenes del Capitán Gustavo A. Giró; utilizando como movilidad tres tractores livianos (Sno-cat 443 A), en dirección al Refugio Santa Bárbara, construido el año 1963 por la dotación de Base Belgrano al mando del Teniente 1º José Tramontana; para iniciar desde allí la penetración en territorio virgen.

El apoyo aéreo se lo proporcionó un pequeño avión Cessna matrícula AE 205, perteneciente a la Aviación de Ejército; alcanzando a totalizar en sus numerosos vuelos, la distancia de 9.000 kilómetros. Vuelos éstos, realizados, el primero hacia el oeste para facilitar la información del estado del hielo en el mar al rompehielos San Martín, que bajo el comando del Capitán de Fragata Gonzalo Bustamante, efectuó la penetración hacia el oeste, recorriendo por primera vez en la historia, el frente completo de la enorme barrera de hielo Filchner, realizando tareas oceanográficas y relevamiento de costas. Más tarde el avión apoyó la acción decidida de las

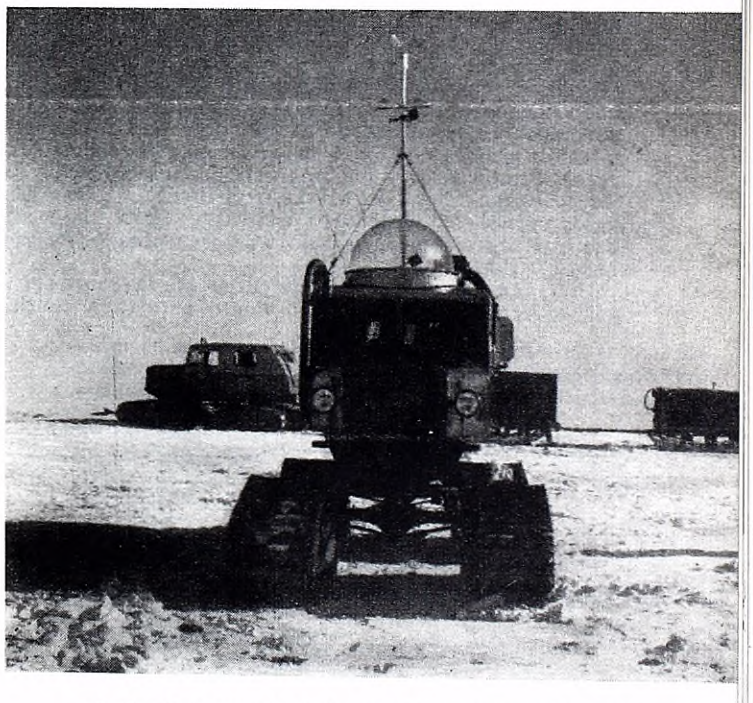
»——>



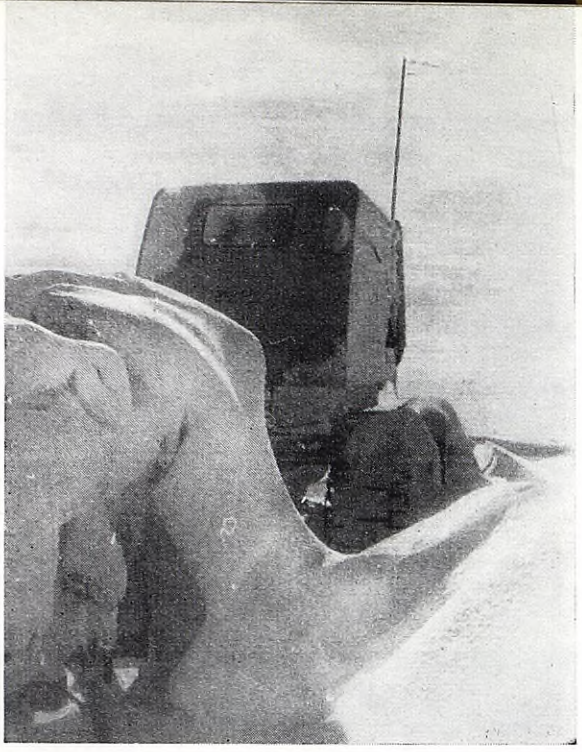
En el camino se fueron dejando elementos de abastecimiento para el retorno. Este tanque de combustible queda sobre un sastrugis, formación dura que tiene la ventaja de sobresalir en el monótono paisaje.



En el cumplimiento de la tarea de efectuar observaciones y determinaciones astronómicas, miembros de la expedición, trabajando en Base Sobral.



El Sno-Cat que sirvió de estación meteorológica a los integrantes de la dotación de la "Operación 90".



Un Sno-Cat sobre la barrera de hielo Filchner después de un temporal.

patrullas de reconocimiento, sobrevolando numerosas áreas agrietadas, para determinar los pasos a la columna de tractores; esta operación se llevó a cabo hasta los 83º latitud Sur.

Los vuelos estuvieron siempre fuera de los márgenes de seguridad, por el hecho de tener un solo avión y no disponer de ayudas radioeléctricas, lo que constituye un serio problema para situaciones de emergencia. Otra solución no quedaba, o se volaba o la expedición al Polo Sur se postergaba, lo que podría significar otro fracaso. Este problema de conciencia y de responsabilidad, para el Jefe de la Base, quedó subsanado por la decidida vocación de los dos pilotos, el Teniente Pedro A. Acosta y el Sargento Ayudante Julio Germán Muñoz, que cumplieron su misión con verdadero espíritu de sacrificio patriótico.

Mientras la primera columna de reconocimiento alcanzaba los 82º de latitud Sur, después de sortear con muchas dificultades las peligrosas áreas agrietadas, señalando lo que pronto sería la ruta al polo, pesadas columnas de tractores se ponían en movimiento desde Base Belgrano hacia el sur, siguiendo la ruta indicada por la columna de reconocimiento: era necesario instalar un depósito a la entrada del difícil Paso Saravia (zona muy agrietada donde ya se habían producido caídas de tractores, recuperados gracias a ir atados entre sí, mediante gruesas cuerdas de nylon); este depósito fue denominado "Depósito A" (ver mapa), a este lugar fueron transportadas 110 toneladas de carga que incluían la casa-habitación prefabricada con sus talleres y depósitos, los víveres, combustible y equipos para la nueva Base y para ser utilizados también en la expedición al Polo Sur y a los cordones montañosos Diamante; para ello se realizaron tres viajes utilizando tractores pesados (Sno-Cat 743 A).

Una vez agrupada toda la carga en la zona del Depósito A, que la nieve y el viento enterraba continuamente pese al intenso trabajo de pala que los hombres desarrollaban, comenzó el traslado en pequeñas cargas, de todos los materiales hacia el lugar elegido para la construcción de la Base Avanzada, a los 81º latitud Sur y 40º longitud Oeste, por ser la zona más apropiada para el aterrizaje de aviones y estar próxima a los cordones montañosos Diamante y Santa Teresita, cuya exploración figuraba en los planes de la expedición. Catorce hombres descargaron y cargaron a mano los trineos, casi 8 toneladas movió cada uno, enterrándose en la nieve mientras caminaban, soportando el frío en sus rostros y en sus manos; horas y horas de intensa labor; se había iniciado la tremenda lucha contra el tiempo que ya arrastraba la noche solar, el sol apenas bordeaba la línea rojiza del horizonte, las temperaturas descendían bruscamente hasta llegar en la faz final de esa tarea a 50ºC bajo cero.

Finalmente el día 2 de abril quedaba terminada la construcción de la Base más austral de la República Argentina, una base pequeña pero dotada de todos los elementos imprescindibles para cumplir con su misión científica y servir de apoyo a la expedición polar. Por unanimidad, mediante una votación, se eligió para ella el nombre de Sobral, que fue propuesto a la superioridad y aprobado. Allí quedó, en los 81º, como un fortín patrio en la inmensidad desolada de los hielos antárticos. Cuatro hombres: el Teniente Adolfo Goetz, como Jefe, el Sargento Ayudante Julio Ortiz, Sargento 1º Adolfo Moreno y Cabo 1º Leonardo Guzmán, tendrían la responsabilidad de ocuparla por primera vez, sería su primera dotación, hombres preparados para una vida dura, capacitados para realizar durante la noche polar observaciones meteorológicas, de auroras australes, mediciones nivológicas y determinaciones astronómicas para medir el desplazamiento de la barrera de hielo.

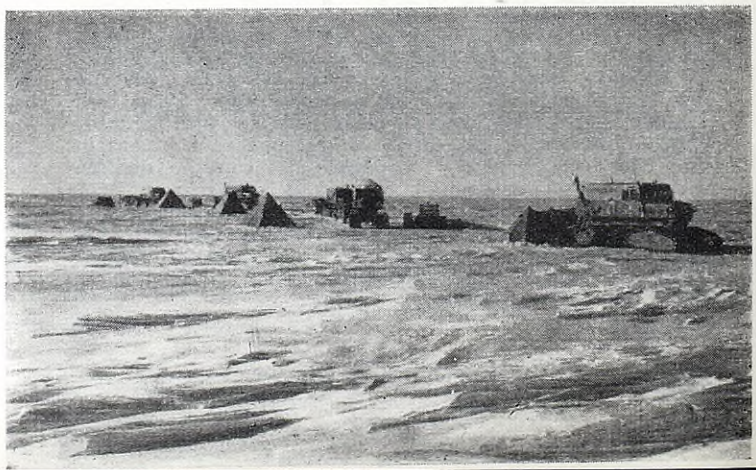
En Base Sobral quedaron los abastecimientos necesarios para la expedición al Polo Sur y resumiendo, podemos decir que en tres meses de labor se reconoció el camino hasta los 83º latitud Sur, se instaló un depósito en los 82º latitud Sur y una Base Avanzada a 420 km. de Base Belgrano, transportando 110 toneladas de carga por tierra; en esta última tarea y en reconocimientos terrestres, se recorrieron 4.000 km. La misión impuesta para dos años estaba concluida, faltaba ahora la marcha al Polo que contaría ya con bases firmes que asegurarían su éxito. Un despacho telegráfico enviado desde la Base Belgrano al Departamento Antártida en Buenos Aires, solicitaba se adelantara un año la fecha prevista para la expedición. El extenso mensaje contenía las ventajas de este adelanto y las serias dificultades que su postergación podría acarrear. La propuesta que fue enviada en abril, al día siguiente de ser inaugurada Base Sobral, fue contestada en julio, cuando el Coronel Leal, Jefe del Departamento Antártida, tuvo la seguridad de poder trasladarse a la zona, con el avión de la Fuerza Aérea Argentina que realizaría el vuelo transpolar, haciendo escala en Base Belgrano para completar el abastecimiento de combustible.

La columna que había instalado la base más austral de la República y la cuarta en el mundo por su posición geográfica, llegó a su lugar de partida, es decir a Base Belgrano, el día 10 de abril, desarrollando largas jornadas, incluso nocturnas; el manto denso y oscuro de la noche polar caía sobre Sobral y Belgrano, el sol recién haría su aparición en setiembre. En esos largos meses de oscuridad se acondicionó y preparó todo el material para la expedición, se estudió en la Base Belgrano, al mínimo detalle los aspectos logísticos y operativos, las tareas científicas y técnicas que se realizarían en la expedición. Durante horas, días y meses los planes eran analizados, corregidos, ampliados, nada tenía que ser omitido. De las previsiones y la acertada organización dependería el éxito de la Operación 90.

Otro depósito dejado en el camino, con las debidas precauciones para después localizarlo, aun cubierto por la nieve.



La columna, en la meseta Polar a 2.000 metros de altura, ha acampado.



Base Sobral durante la larga noche polar, sólo podía mantener comunicaciones radiotelefónicas con Base Belgrano, dado que el equipo de radio de mayor potencia que la mantenía ligada con Buenos Aires y el resto del mundo, había quedado fuera de servicio. No disponían de repuesto y no existía la posibilidad de hacerlo llegar hasta que no transcurriera la noche polar. Base Sobral no tenía médico y eso inquietaba a los hombres de Base Belgrano, resolviéndose que cuando se contara con la luz suficiente, se efectuaría el relevo aéreo del personal. Los últimos días de setiembre se presentaron favorables para el vuelo, si bien la temperatura era muy baja, 40º bajo cero, el avión inició su vuelo hasta Base Sobral. Cuando regresaba con cuatro hombres, las condiciones meteorológicas empeoraron. Pronto se encontraron volando entre nubes; comenzó la formación de hielo en los planos de la máquina y el piloto se vio obligado a un aterrizaje de emergencia entre niebla y blanqueo, a una distancia de 120 km. de Base Belgrano. El Cessna al tocar el suelo sumamente irregular se partió en dos y fue gracias a la pericia del piloto, sargento ayudante Julio G. Muñoz, que sus ocupantes resultaron ilesos. Este veterano aviador de la Antártida participó activamente en la expedición del entonces Coronel Pujato; más tarde, integró la tripulación del avión de la Fuerza Aérea Argentina que realizó el vuelo transpolar. Su acción, su coraje, su capacidad y veteranía antártica, muy pocos la conocen. La radioestación de Base Belgrano captó el mensaje del avión, sin poder determinar la posición. La búsqueda se inició de inmediato por vía terrestre con resultados negativos El blanqueo persistió durante algunos días. Este fenómeno propio de las zonas polares se caracteriza porque las formas del terreno aparecen totalmente esfumadas, no hay contornos, perspectiva, ni horizonte; ejerce una influencia indecible sobre el ser humano, la visibilidad es nula, el único medio de orientación es la brújula y se avanza como en medio de una nube. Es fascinante y a la par obsesionante si dura varios días. Es difícil que el lector logre imaginar lo que significa marchar en esta situación o esperar un auxilio en ese desierto blanco, tan vasto, tan inmaculado e inconmovible, en su uniformidad glacial de absoluto silencio. Recién entonces el ser humano, siente su pequeñez y su fragilidad y adquiere conciencia de la real dimensión de su intrepidez. Pocos días después del accidente llegaba proveniente de Base Matienzo el avión que partiendo desde Buenos Aires traía la misión de realizar el vuelo transpolar; acudían en apoyo nuestro y en él viajaba también el Coronel Leal, quien pocos días después asumiría el mando de la expedición al Polo Sur. Nuestro pequeño avión fue localizado desde el aire por el Comandante Mario Olezza, tripulante del avión Douglas TA-05. Posteriormente un grupo terrestre a las órdenes del Capitán Gustavo A. Giró e integrado por el Comandante Jorge Muñoz, los Sargentos 1os. Roberto Carrión, Ramón Villar, Raúl Rodríguez, Carlos G. Bulacios, Rubén Malziniatian y Cabo Oscar Alfonzo, rescató a los ocupantes del avión accidentado, piloto sargento ayudante Julio G. Muñoz, Teniente Adolfo Goetz, Sargento 1º Adolfo Moreno y Cabo 1º Leonardo Guzmán, empleando tres tractores y dos trineos tirados por perros.

EXPEDICION AL POLO SUR GEOGRAFICO

Con la llegada del Coronel Jorge E. Leal, se completaba el grupo de la expedición a diez hombres, integrado por el Capitán Gustavo A. Giró, Suboficial Principal Ricardo Ceppi, Sargento Ayudante Julio Ortiz, Sargentos 1os. Roberto Carrión, Adolfo Moreno, Ricardo Bulacios, Raúl Rodríguez, Domingo Zacarías y Cabo Oscar Alfonzo. Habían transcurrido ya nueve meses de intensa labor. Todo estaba previsto y la columna aguardaba la orden de partida para iniciar su marcha hacia el Polo. Seis tractores Sno-cat de 4 toneladas de peso cada uno, con tres trineos cargados con 5 toneladas, se pusieron lentamente en marcha. La ruta estaba señalada hasta los 82º latitud Sur.

El 26 de octubre partimos; el 3 de noviembre llegábamos a Base Sobral, donde el Sargento 1º Ricardo Bulacios debió ser reemplazado por el Sargento Ayudante Alfredo Pérez debido a un accidente que le produjo heridas cortantes en la mano; el 14 dejamos a espaldas las últimas áreas de grietas más peligrosas. Ahora todo era cuestión de avanzar, la navegación terrestre debía ser correcta, mediante determinaciones astronómicas, pues no existían a través del largo recorrido puntos de referencia y era necesario llegar exactamente al Polo Sur. Las observaciones científicas se realizaron rigurosamente a lo largo del recorrido.

La marcha fue lenta en un terreno en continuo ascenso y con sastrugis. La paciencia y la voluntad fueron factores importantes en el éxito. Los trineos se rompían muy a menudo debido al terreno rugoso y duro. Fue necesario varias veces descargar y distribuir la carga de acuerdo a la mayor o menor resistencia de los mismos, con el fin de que llegaran. No era una solución llegar al Polo con lo estrictamente necesario y solicitar la cooperación norteamericana para la marcha de regreso; había que llegar y regresar por los propios medios o no llegar. Esta era una Expedición Argentina y como tal debía valerse por sí misma.

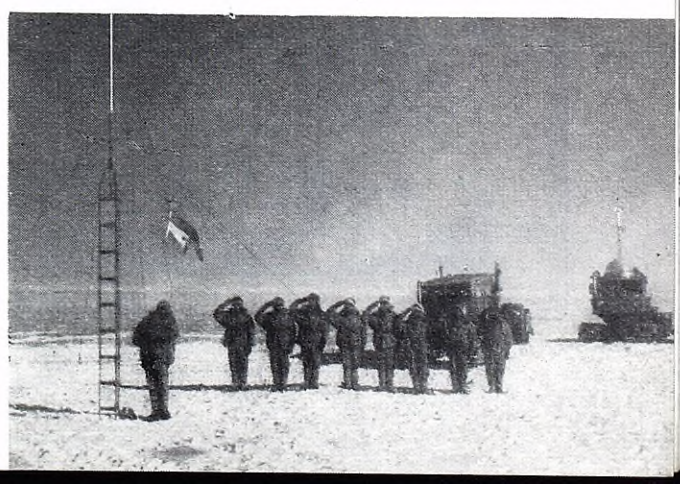
La Expedición Polar Argentina no solamente debía desplazarse hasta el mismo Polo Sur, sobre el meridiano 40 de longitud Oeste, como una demostración argentina de capacidad para operar en todo su territorio sin limitaciones, sino que también debía desarrollar un plan científico y técnico, el que fue presentado al Jefe de la Expedición cuando arribó a Base Belgrano, por quienes llevaban ya casi un año de intensa labor en la zona antártica. Se recordará que el plan operativo, logístico y el científico que es el que más interesa y que como se dijo anteriormente fue preparado durante la noche polar, se puso en ejecución el 26 de octubre finalizando el 31 de diciembre. Este plan científico comprendía la realización de observaciones y mediciones en los campos de la topografía, gravimetría, magnetismo, meteorología, glaciología, fisiopatología del frío y técnica polar.

Sería injusto desconocer la importante labor desarrollada por los otros tres grupos de la expedición que si bien no llegaron al Polo Sur aportaron importantes datos científicos y técnicos y cooperaron en tareas de la expedición. Mientras la columna de tractores avanzaba hacia el polo, un equipo de cuatro hombres, Teniente Adolfo Goetz, Sargento 1º Ramón Villar, Cabos 1os. Marcelo Alvarez y Leonardo Guzmán; con dos trineos tirados por ocho perros cada uno, recorrían los cordones montañosos Diamante, fijando la posición geográfica y extrayendo muestras geológicas de los picos Santa Fe y San Rafael. Base Sobral ocupada por dos hombres, Teniente Pedro Acosta y Sargento 1º Orlando Britos, brindaba el apoyo radioeléctrico el grupo de la Expedición al Polo Sur y meteorológico a los aviones de la Fuerza Aérea Argentina que realizaban el vuelo transpolar. Base Belgrano, al mando del Teniente 1º Médico Miguel A. Thomas, establecía el puente radioeléctrico con Buenos Aires y permanecía atenta para situaciones imprevistas de apoyo, al igual que la Base Sobral. El 10 de diciembre a las nueve horas, el pabellón patrio fue izado en el mástil colocado en el mismo Polo Sur donde los corazones de diez argentinos latieron al unísono pletóricos de alegría ante la satisfacción del deber cumplido. ◈

También hubo que hacer reparaciones sobre la marcha. En la foto, arreglando el enganche de un trineo.



El coronel Jorge Leal iza la bandera argentina en el Polo Sur. Los miembros de la expedición saludan, alborozados, al pabellón patrio.





Eduardo Morelli, a comienzos de siglo.

ES LA CIUDAD CORDILLERANA DEL CHUBUT LA QUE FUE UNA ESTACION TELEGRAFICA

SE están volviendo viejos y grandes, los que ayer nomás eran pueblitos patagónicos. Los más se escapan poco a poco de los recuerdos personales, quedando poquísimos de sus fundadores. La crónica, paulatinamente, se hace historia. Tal el caso de Esquel, la ciudad cordillerana del Chubut, enclavada en un pintoresco sector de la Colonia 16 de Octubre, embellecida por el hombre.

La referida colonia fue creada por decreto del 13 de septiembre de 1886, luego de haber recorrido la zona el Gobernador Fontana con sus famosos rifleros. Dos años más tarde comenzaron a establecerse los pobladores, ganaderos y agricultores, que echaron las bases de la economía regional. Aquella población fue netamente ruralista. El primer centro de población surgiría en este siglo.

El Gobierno de la Nación resolvió unir por medio de líneas telegráficas los principales sectores patagónicos. Una de las líneas fue trazada a lo largo, de la costa atlántica, otra por la precordillera, unida ésta a la Capital Federal, desde Neuquén, y Comodoro Rivadavia, desde aquella Colonia. Precisamente de esa línea telegráfica surgiría Esquel.

La oficina más avanzada era la de Súnica, situada junto al edificio de la comisaría de ese punto; aquélla estaba a cargo de Medardo Morelli, un joven de 21 años, y esta otra del comisario Eduardo Humphreys.

FELIZ ACTO DE AUDACIA

Medardo Morelli prestaba servicios en la construcción de la línea a 16 de Octubre, en modesta categoría. El 20 de abril de 1903 el Director General de Correos y Telégrafos lo ascendió y nombró jefe de la oficina "a instalarse". Roberto Muñoz fue designado su auxiliar, como guarda-hilos. Este luego fue reemplazado por Irineo Goytía.

En 1906 estaban mensurando los campos de la Colonia 16 de Octubre los ingenieros Adolfo Pigretti y Lázaro R. Molinari, a quienes correspondía la ubicación y traza del pueblo, según las disposiciones vigentes. Existía una puja sobre el sitio a elegir; unos pretendían que fuese en la zona de Súnica, sobre la margen del río Corintos, y otros entre el Nahuel Pan y el cordón de Esquel. El que decidió el punto fue Morelli.

En las últimas horas de la tarde del 24 de febrero de 1906 se preparó para dejar Súnica, con sus implementos de transmisión, dirigiéndose esa noche a lo que es Esquel. Ha contado él mismo, según lo tiene documentado Ernesto Humphreys, que ensilló su malacara, caballo manso y trotador, tomó el aparato telegráfico —un Morse a relojería— y tomó la dirección convenida, acompañado por Goytía, cubriendo felizmente las ocho leguas del trayecto. A la mañana, a la hora usual, puso en funcionamiento su "oficina", dando los "buenos días" de ritual a sus colegas del norte.

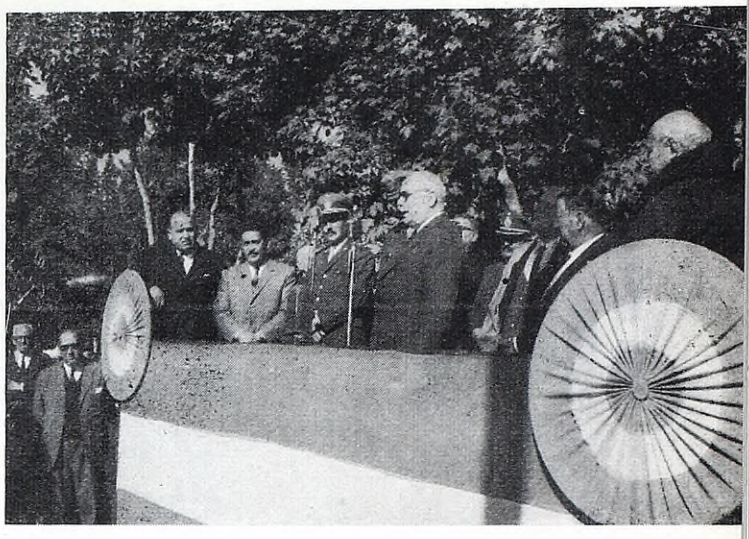
Morelli procedió sin autorización, siguiendo una corazonada. Lo que él hizo, quedó bien hecho. El tiempo ha premiado su audacia.

En torno a su oficina —que primero funcionó en una carpa facilitada por los ingenieros Pigretti y Molinari— fue levantándose la actual ciudad, que





En el centro, el señor Conesa, intendente municipal, y el señor Medardo Morelli; a la izquierda de éste, el padre José Parolin y el señor Humphreys; a la derecha del señor Conesa, la educacionista señora de Morelli.



El palco oficial mientras hace uso de la palabra el señor Ernesto Humphreys, rodeado de autoridades y vecinos.

tiene aquel 25 de febrero de 1906 como fecha de nacimiento.

EL SEXAGESIMO ANIVERSARIO

Este año la celebración del aniversario de Esquel revistió especiales caracteres. Era justo, ya que han transcurrido sesenta años desde aquella feliz y fecunda decisión de Medardo Morelli, quien todavía puede contar la simpática aventura, pues con sus ochenta y tres años a cuestas tiene excelente memoria y una llamativa lucidez, evocando detalles de coco surgió y fue haciéndose Esquel. También estuvo presente la señora Luisa Pieruzzi de Morelli, que por muchos años dirigió la escuela primaria número 20 de la localidad.

Morelli fue objeto de significativos homenajes. El Intendente Municipal le entregó una medalla de las que fueron acuñadas en ocasión del centenario de la Colonización Galesa, que bien se merecía poseer, y el señor Ernesto Humphreys recordó la hazaña de la construcción e instalación del telégrafo y de las comunicaciones postales en la zona oeste del Chubut, entregando al señor Morelli una copia fotográfica de su nombramiento.

Estuvo entre los presentes el antiguo vecino Emilia Salsamendi, quien integró el primer concejo vecinal de Esquel, entidad de la cual formarían parte, años después, el Dr. Hugo Roggero, Cecil Mac Williams, Antonio Brun y Juan Goya, en primer término, siendo además de mencionar, por su labor como vecinos interesados en el progreso comunal, Juan Calviño, Vicente Ayestarán, Saúl Luque, Dr. Antonio Martínez Fernández, etc. ◈

Foto tomada frente a la primitiva oficina de Correos y Telégrafos de Esquel. De izquierda a derecha: Armando Pérez Gabito, Andrés Sarate, Jorge Mugica y Medardo Morelli. Mugica, que era acompañante del gobernador Lezana, fue a Méjico y pereció, fusilado, cuando las revueltas de Pancho Villa.





50 *Años de Vida y Progreso de*

Subsecretario de Obras Públicas del gobierno nacional en 1916, el doctor Albino Pugnalin, es una figura de autorizado juicio. Ha realizado hace muy poco un viaje a la Patagonia y sus observaciones, matizadas con apreciaciones de interés, las volcó en declaraciones periodísticas que ARGENTINA AUSTRAL, recoge a continuación.

LA transfiguración argentina que empezó a manifestarse en forma diferente a partir del año 1916, al cumplirse el primer centenario de la Independencia Nacional, tiene actualmente su expresión en el revelador rostro juvenil y entusiasta en la Patagonia de hoy.

La revolución silenciosa de las corrientes inmigratorias, operada desde mediados del siglo XIX, fue el gran agente de esa transculturación. Ella había firmado el tipo blanco europeo sobre el mestizaje indo-hispano-africano, de la era hispano-americana, con sus consecuencias sociales en el itinerario espiritual y de la vida nacional, y, había trascendido, en el año 1916, de lo social a lo político.

La Argentina, en breve tiempo, había pasado de la civilización económica de la ganadería, apta para un país extenso y despoblado, a la civilización sedentaria de la agricultura, por la tendencia que marcó la inmigración. El impulso renovador, y creador de la misma la había colocado en los umbrales de la tercera etapa de la evolución económica, esto es en la etapa manufacturera.

APARECE EL PETROLEO

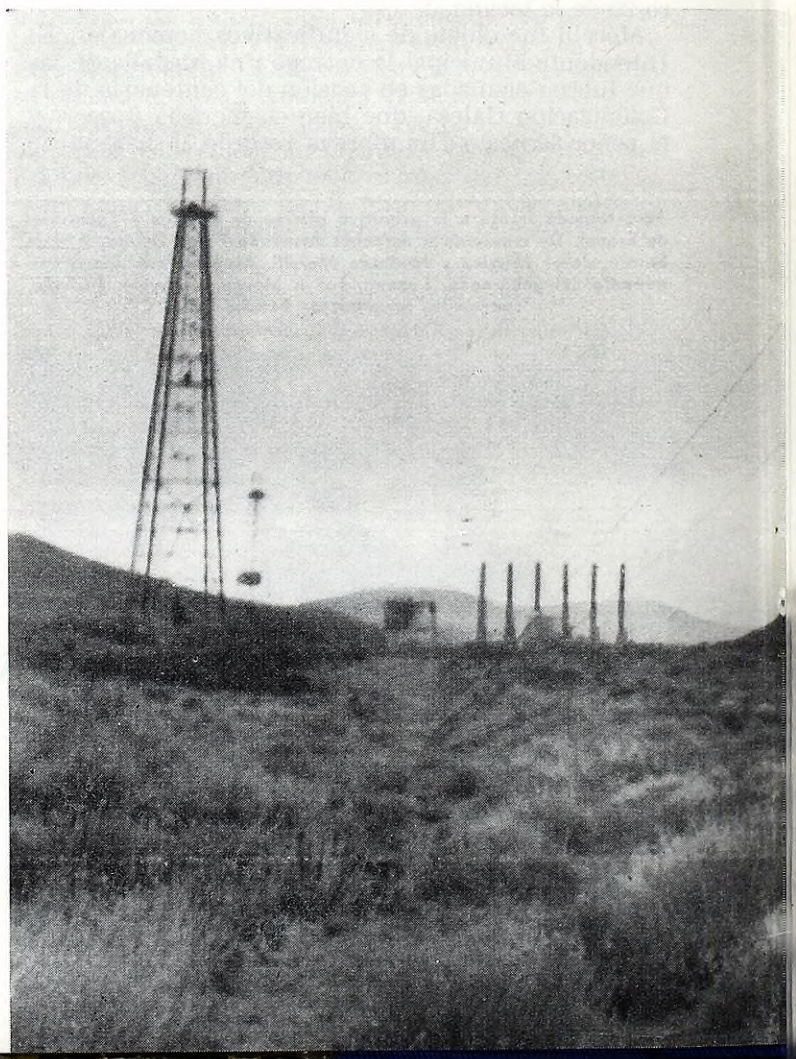
Providencialmente en este momento cardinal del año 1916 para los futuros desenvolvimientos y ordenamiento de la argentinidad, con los elementos del nuevo género, apareció el petróleo en la Patagonia, en Comodoro Rivadavia.

Este inesperado y providencial hallazgo del petróleo no fue solo una nueva era para la Patagonia, sino que lo fue también para la formación del hombre argentino y de la civilización del Plata. Una vez más Buenos Aires, el núcleo urbano porteño, sincronizador de civilizaciones se complementó con la Patagonia para la articulación argentina.

Todo era nuevo en la República Argentina en ese año de 1916: el Hombre argentino, su naciente civilización, las muchedumbres argentinas, la monumentalidad de Buenos Aires, los nuevos elencos gubernativos, la alineación social, la joven generación universitaria, la Patagonia, el petróleo. Era un nuevo comienzo del género humano posado en el área argentina que empezó a desplegarse en manera original y distinta.

Por el censo del año 1895 toda la Patagonía tenía 29.041 habitantes. En el año 1916 su población era de 106.000 escasos pobladores y toda la Patagonia constituia un conjunto de estancias.

La mística del petróleo fue para nosotros la fuer-



Por el Doctor Albino Pugnalin

la Patagonia

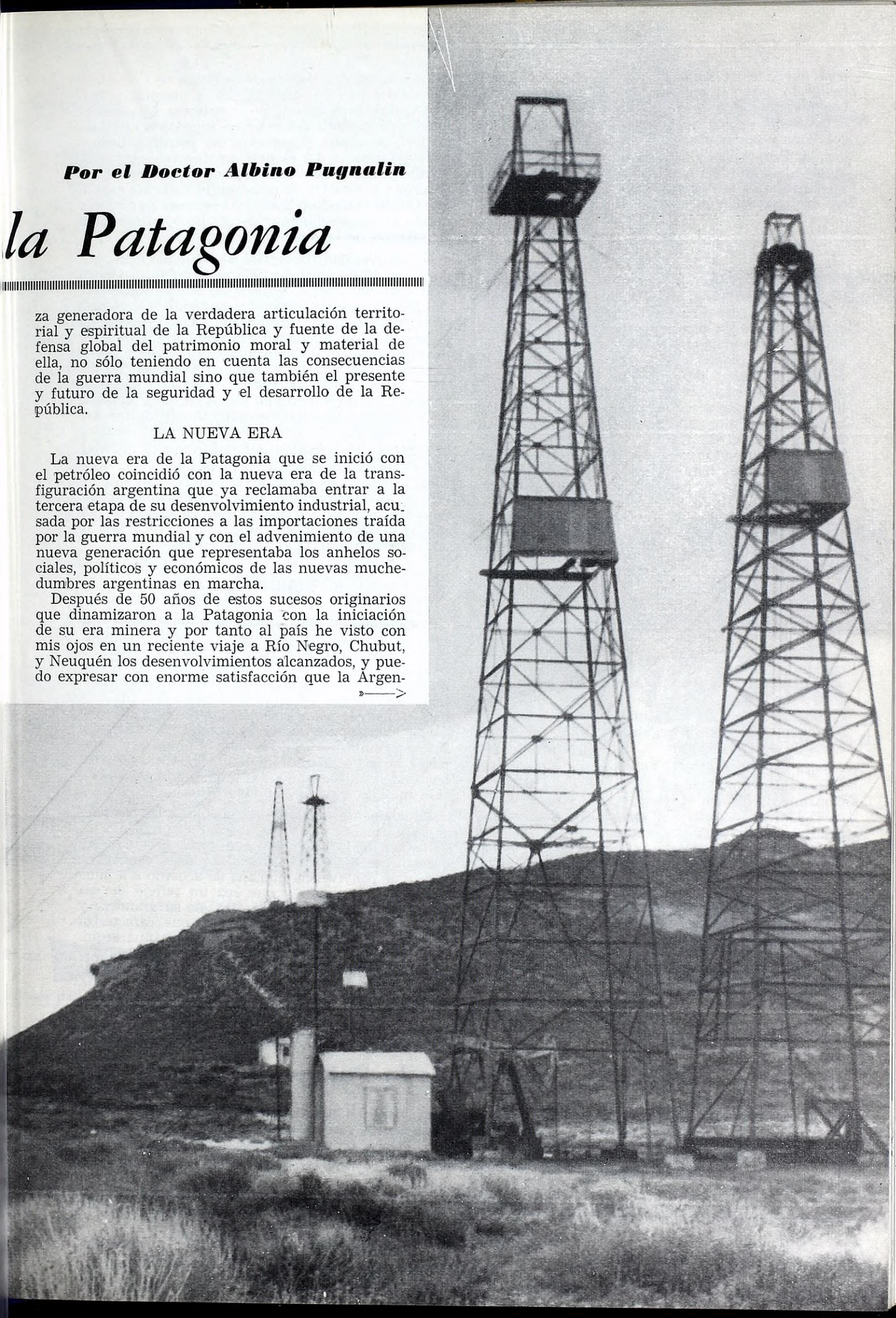
za generadora de la verdadera articulación territorial y espiritual de la República y fuente de la defensa global del patrimonio moral y material de ella, no sólo teniendo en cuenta las consecuencias de la guerra mundial sino que también el presente y futuro de la seguridad y el desarrollo de la República.

LA NUEVA ERA

La nueva era de la Patagonia que se inició con el petróleo coincidió con la nueva era de la transfiguración argentina que ya reclamaba entrar a la tercera etapa de su desenvolvimiento industrial, acusada por las restricciones a las importaciones traída por la guerra mundial y con el advenimiento de una nueva generación que representaba los anhelos sociales, políticos y económicos de las nuevas muchedumbres argentinas en marcha.

Después de 50 años de estos sucesos originarios que dinamizaron a la Patagonia con la iniciación de su era minera y por tanto al país he visto con mis ojos en un reciente viaje a Río Negro, Chubut, y Neuquén los desenvolvimientos alcanzados, y puedo expresar con enorme satisfacción que la Argen-

»——>



tina puede estar satisfecha de los hechos que ha realizado hasta el presente por la contribución de la vigilante acción de las Instituciones Armadas, del entusiasmo, de los pobladores puestos en la tarea cotidiana y por la coordinación de las Municipalidades, las Provincias, y la Nación para hacer de la Patagonia la admirable continuidad territorial, política y espiritual de la Argentinidad que tiene como centro de irradiación histórico a Buenos Aires.

SUS RIQUEZAS

El progreso no está sólo en su portentoso desarrollo material, en la decidida explotación del petróleo de Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego, en la explotación de las cuencas carboníferas de Río Turbio, en el rico potencial minero en observación, exploración y explotación; del hierro de Río Negro, del uranio en Chubut, del caolín y toda clase de minerales que ella encierra sino que también en su proliferada hidrografía cuyas aguas ya han sido regularizadas en el alto valle de Río Negro y en el dique Ameghino, en el Río Chubut y en las obras proyectadas del Chocón-Cerros Colorados que dicen de formidables plantas industriales que harán sus puertos de salida en las incomparables bahías o golfos de San Matías, Golfo Nuevo, Golfo San Jorge y Bahía Grande, donde se levantará en el futuro, en el Litoral Atlántico, hasta Río Gallegos, una sucesión de ciudades nuevas que llamarán la atención del mundo.

LA CULTURA

Pero es en el campo de la cultura donde la Patagonia está gestando su venturoso porvenir. Se han creado en ella tres universidades: la del Sur, con asiento en Bahía Blanca, la de los Padres Salesianos o de Juan Bosco, Universidad Católica instalada en Comodoro Rivadavia y la Universidad Provincial del Neuquén. Las tres son regionales y han establecido casas de estudio locales.

Para tener una idea de lo que representarán estas Universidades que sobre todo se dedican al perfeccionamiento técnico es necesario tener presente que en la Universidad del Sur o de Bahía Blanca están inscriptos siete mil setenta alumnos que provienen de 29 ciudades de la Patagonia que cuentan con setenta establecimientos de enseñanza secundaria, normal y especial de los que egresan mil quinientos alumnos cada año. Ella creó el Instituto de estudios superiores en Trelew con jerarquía universitaria y en cuyo ciclo básico de Ingeniería Civil, Ingeniero Industrial de fábrica e Ingeniero electricista y el de profesorado de letras pueden ingresar sin examen bachilleres, maestros normales y egresados de los liceos militares.

La Universidad de San Juan Bosco de Comodoro Rivadavia creó dos escuelas la de Ciencias y Humanidades, dependiendo de la primera las especialidades de geología del petróleo, ingeniería civil, ingeniería mecánica, ingeniería del petróleo, bioquímica y farmacia. La escuela de Humanidades comprende profesorado y licenciado en lengua y a su vez adscripta a esta Universidad abrió escuelas en Caleta Olivia. Comodoro Rivadavia reclama en este momento el establecimiento de un liceo militar para estudiantes de la zona.

La Universidad Provincial de Neuquén inició sus cursos el 1º de abril de 1965 y su organización ha sido presidida por el criterio de descentralización. Así por ejemplo la facultad y humanidad y ciencia de la educación, de Antropología social y ciencia de la personalidad funcionan en Neuquén; la facultad de Ingeniería en el Campamento de Challacó; la de Cerámica Artística Industrial, en la ciudad de Zapala; la de Perito Dactilóscopo, en la Ciudad de Neuquén; la de Experto en minas en Chos Malal, la de Turismo y Hotelería en San Martín de los Andes.

Tanto la Universidad del Sur como la de Neuquén y la de Comodoro Rivadavia tiene como objetivos primordiales capacitar a hombres con amplios conceptos universales y amplios conocimientos regionales para que puedan estar en condición de planificar y desarrollar un futuro que sirva a la unidad ascendente de la Patria Argentina.

SU FUERZA MORAL

Por encima de estos progresos materiales y culturales he observado una magnífica moral que impulsa al nuevo tipo de argentino, poderosamente dotado por la incitación a la lucha que emerge de la misma naturaleza patagónica, como así también el recíproco interés de la vieja Argentina y de este nuevo alborear patagónico. El interés se manifiesta en las migraciones de argentinos del norte hacia el sur y su radicación en el vasto y promisorio escenario de la Patagonia que van en busca de nuevos horizontes. Ellos están en el profesorado, en la función pública y en la actividad privada.

Rápidamente se dilatan los pueblos y las ciudades y sería previsor desde ya abordar el problema urbanístico de las ciudades que están brotando sin orden ni medida para ofrecer hermosos centros de vida y de convivencia humana de acuerdo a la nueva edad del mundo y que sea un reflejo de esa edad, de la dilatación Argentina, de su grandeza y de su estilo funcional urbanístico que caracteriza su civilización y su cultura a través de una arquitectura propia que siempre es lo que perdura a través de la historia como testimonio y conquista de toda civilización, de toda cultura. ◈

¿VIAJA... para y de la Patagonia?

Transportes Patagónicos le ofrece sus servicios diarios entre Bahía Blanca y San Julián, pasando por Río Colorado, Gral. Conesa, San Antonio Oeste, Puerto Madryn, Trelew, Rawson, Comodoro Rivadavia, Puerto Deseado. Horarios Expresos y Ordinarios. Combinación a Buenos Aires con la Cía. LA ACCION de Bahía Blanca.
Informes en nuestras Oficinas en Buenos Aires: Avda. de Mayo 769 - T.E. 34-9968



pero... ¡QUÉ DULCES



al estilo familiar...

Dulces **Los Lagos** elaborados en los valles andinos del Sur, con frutos de cultivo y típicos regionales, conquistan y deleitan el gusto más exigente. Preparados al estilo familiar europeo, DULCES LOS LAGOS reúne una exquisita variedad para todo momento en su hogar:

- RUIBARBO
- SAUCO
- MICHAY
- MAQUI
- BOYSENBERRY
- GUINDA
- CEREZA
- CIRUELAS
- ZARZAMORA
- FRAMBUESA
- UVA INGLESA
- FRUTILLA
- GROSELLA.
- DURAZNO
- ROSA MOSQUETA
- FRAMBUESA CON GUINDA
- DAMASCO
- CIRUELAS "PRINCESA HUNGARA" y "GOTA DE ORO"

SOLICITELOS A SU PROVEEDOR O EN LAS SUCURSALES DE LA SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

Como dos Gotas

MEDIANTE un maravilloso mecanismo de la Naturaleza las especies vivientes se multiplican reproduciendo en mayor o menor grado la imagen de sus progenitores. Tal semejanza, más allá del parecido externo, alcanza las peculiaridades más sutiles del ser. Su carácter, debilidades, inhibiciones y la afinidad o repulsión de sus humores; su sangre y sus órganos. Ese proceso o milagro, permanece aún en el misterio. Se sabe cuáles son las etapas y se las conoce a escala microscópica. Pero a partir de la fusión de dos células germinales o gametas, a contar del embrión en su hora cero, ignoramos como la partícula de protoplasma, en la que no preexiste ni miniatura ni esbozo del futuro organismo, se retiene impreso el complejo plan de crecimiento de animales y vegetales. Hay un núcleo, filamentos, cromosomas; pero entre esa célula primigenia y un mamífero adulto con órganos y tejidos diferenciados y especializados, no atinamos sino a imaginar una fantástica clave, un mensaje constituido por miles de directivas grabadas en la diminuta porción de protoplasma.

¿LA VIDA...?

Desentrañar este misterio es tanto como querer desentrañar la vida misma. Mencionamos antes la palabra milagro, expresión que la ciencia ha hecho objeto de careos y desafíos; sin embargo, lo que hace siglos no tuvo otra respuesta que la voluntad del Creador, sigue siendo una cuestión que enlaza con interrogantes trascendentales, en un más allá donde sólo ubicamos al sumo hacedor.

Precisamente se llamó "creacionistas" a los que fieles a dogmas religiosos que no admiten discusión defendían los textos de las sagradas escrituras sobre el Génesis del mundo y la vida. Entre ellos los "fijistas" decían: contamos tantas especies cuantas al principio creó el ser infinito (Linneo). Menos devotos, sostenían los "espontaneístas" que, en un momento dado, millones de años atrás, se dieron condiciones que generaron los primeros organismos vivos en el seno de los mares, condiciones tan excepcionales que no se han repetido jamás. Esto último es lo único que nos consta. Según Helmholtz, la vida or-

AMERICANO
Gancia

de Agua

Por ANTONIO ALVAREZ

(Especial para Argentina Austral)



Leyes misteriosas imperan para fijar características propias a la descendencia.

gánica comenzó a aparecer en una época cualquiera o existe desde toda la eternidad. Cabe apuntar que hasta que Pasteur profundizó el estudio de los microorganismos, aún se creía en la generación espontánea respecto de multitud de gusanos y gérmenes que "nacían" de las sustancias en descomposición o fermentación.

Frente a los "creacionistas", afirmaban los "evolucionistas" que unas especies se derivaban de las otras. Entre éstos últimos alcanzó gran notoriedad Lamarck con su argumentación sobre la herencia de los caracteres adquiridos. Según ésta, la adaptación del medio ambiente se incorpora al patrimonio hereditario de la especie y se trasmite a los hijos. En la vanguardia, los evolucionistas a ultranza juran que todas las especies provienen de otras inferiores, y así sucesivamente hasta retrotraernos al primer ser viviente, unicelular. Dar base unitaria a todos los fenómenos es un gusto muy antiguo.

LA IMPORTANCIA DE DARWIN

El evolucionismo encontraría su predicador más eminente y discutido en Darwin. Este creía en la herencia de los caracteres adquiridos, pero notaba que la casquivana naturaleza contradecía aquellos principios con asidua frecuencia. Es muy razonable que la persistencia en determinados hábitos vaya adecuando a los seres para subsistir. Pero la pregunta fundamental es si ese bagaje de adaptaciones que en vida acumula un individuo queda impreso en su protoplasma germinal y lo trasmite a sus descendientes. Y la respuesta rotunda es que no, aunque con la salvedad de que la falta de confirmación se refiere al lapso de tiempo durante el que constan las observaciones. En miles de años posiblemente se hayan acuñado y trasmitido caracteres adquiridos. Lo real y comprobable es que si un animal adquiere características o virtudes especiales como resultado de la ambientación o el adiestramiento, es posible que sus hijos también las posean, pero a condición de repetir la ambientación o adiestramiento de sus progenitores. No por herencia.

Con mucho, la hipótesis de los caracteres adquiridos dejaba sin contestar diversas incógnitas, como ser: la extinción, la decadencia o limitación de la cantidad de individuos en las especies. En su prolongado viaje a bordo de la "Beagle" Darwin reunió un considerable acopio de datos y elementos con los que años después elaboró sus teorías sobre la evolución. La Naturaleza no da saltos (?) ni es cuestión de intercalar cataclismos aquí y allá para explicar la desaparición o variación de las especies. Si los cataclismos barrían con todo, sería forzoso aceptar que hubo sucesivas "creaciones". Según Darwin, el clima, los recursos y los enemigos naturales, en síntesis el medio ambiente, integran un conjunto de factores favorables y adversos. Subsistir implica valerse de la fuerza, el ingenio o la astucia para vencer al medio hostil. El más fuerte o el más altivo se imponen al más débil; el parásito medra en detrimento del huésped que le alberga, y el saprófito se aprovecha también, aunque sin ocasionar daño; los simbiotas conviven ayudándose mutuamente. Son formas de vida, la implacable lucha por la vida que impone un equilibrio entre las especies y destruye inexorablemente a las que nos responden a su reto.

La subsistencia y el equilibrio se basan también en la selección. Un instinto primordial orienta las preferencias entre los sexos y asegura la propagación de los más aptos, los mejor dotados, e inclusive los más agradables. Cuando falla ese instinto natural se opera la contra-selección o selección al revés y las especies declinan o desaparecen. Ello, sin descartar los cataclismos, explica las diferentes etapas biológicas registradas en nuestro planeta.

Pero Darwin no tuvo la delicadeza de excluir al género humano de esa sórdida ley de la selva, ni guardó silencio sobre su ubicación dentro de la zoología. Su libro "La descendencia del Hombre" (1871) desencadenó una tormentosa conmoción en los medios intelectuales y religiosos. Darwin no dijo que el hombre desciende del mono, pero afirmó que ambos tuvieron un antecesor común, que no era mono. El eslabón perdido. Quienes le niegan veracidad, más

»—>

"ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S.A.

Lavalle 349 Buenos Aires T.E. 32-9481/9485

OPERA EN:

VIDA
INCENDIO
PERDIDA DE BENEFICIOS
ACCIDENTES DEL TRABAJO
ESTATUTO DEL PEON
ACCIDENTES PERSONALES
TRANSPORTES
AUTOMOVILES
CRISTALES
ROBO
GANADO
RESPONSABILIDAD CIVIL
FIDELIDAD DE EMPLEADOS
RIESGOS VARIOS
GRANIZO
AERONAVEGACION

DIRECTORIO

PRESIDENTE: Sr. Alejandro Braun Menéndez; VICEPRESIDENTE: Dr. Juan C. Pinasco; SECRETARIO: Sr. Francisco Orcoyen; TESORERO: Dr. Carlos A. Menéndez Behety; VOCALES: Sr. Arturo A. Bullrich; Sr. Juan J. Caminos; Dr. José L. Cantilo; Sr. Jorge Curi; Dr. Alberto N. Dodero; Dr. Clodomiro Hileret; Dr. Julio M. Juncosa Seré; Sr. José A. Lackey; Sr. Fernando J. Menéndez Behety; Dr. Juan C. Nougués; Sr. Otto Tolderlund; SUPLENTES: Dr. Oscar Braun Menéndez; Ing. Eduardo Escasany; Ing. César H. Menéndez Behety; Dr. Alfredo D. Olaechea; SINDICO TITULAR: Sr. Julio A. Fernández Lascano; SINDICO SUPLENTE: Sr. Alfredo Peralta Ramos; GERENTE GENERAL: Dr. Luis F. Orcoyen.

que en los discutibles hallazgos antropológicos se aferran a la voluntad divina que instituyó nuestro linaje. Quienes le apoyan, más humildes y resignados, extienden la esencia divina a todos los seres por igual y a todas las cosas. Los monos no protestaron.

Aun así, aparte de esas molestas implicancias de familiaridad con simios, las fundamentales aportaciones del insigne naturalista no alcanzaban a esclarecer muchos otros fenómenos de la herencia biológica. Dejando de lado el origen, la extinción o el parentesco de las especies en el trascurso de millones de años, la visible variación que se percibe tan solo entre una generación y otra constituia una cuestión inextricable. Los gatos dan gatos, pero el gatito no siempre ostenta el mismo pelaje o los mismos ojos; y no todos sus hermanitos denotan siempre pareja semejanza entre sí. Tampoco aún en los casos de progenitores muy parecidos es raro que sobrevengan dentro de la prole nietos o biznietos con innovaciones o tardías semejanzas con los tatarabuelos (atavismo).

MENDEL Y LAS ARVEJAS

Ese mosaico de colores y formas atrajo la atención de un pacífico monje checo, Gregorio Mendel, quien para evitar procedimientos más o menos fastidiosos eligió como sujetos de experimentación a dos recatadas variedades de arvejas. Merced a la hibridación controlada pudo comprobar que la síntesis de atributos de cada especie se trasmite según proporciones matemáticas definidas. Cada parte del nuevo ser supone la existencia de precisas directivas de las que son portadores y mandatarios los genes contenidos en los cromosomas de la célula germinal. En cada especie la cantidad de cromosomas de la célula es fija o invariable.

Al unirse las gametas, los genes "dominantes" imponen su característica sobre sus homólogos más débiles, "recesivos". Para una determinada particularidad, por ejemplo el color de los ojos, en la que el tono pardo se comporta como dominante sobre el gene del azul, la unión entre individuos puros (par de genes homogéneos), dará siempre el mismo color: ojos pardos en la prole de dominantes puros, y azules en la de progenitores recesivos puros.

Cruzando dominante puro con recesivo puro, todos los de la primera generación ostentarán ojos pardos pues contienen el gene dominante de un progenitor, pero todos serán dominantes impuros, ya que son portadores del gene recesivo del otro progenitor, cuyo carácter llevan latente u oculto. Si de la unión de dos dominantes impuros nacen 4 hijos, uno será dominante puro (par de genes dominantes, ojos pardos), 2 serán dominantes impuros (par de genes mixto, ojos pardos), y el cuarto sería recesivo puro (ambos genes recesivos, ojos azules). El azar da estas 4 probabilidades y su proporción se cumple en grandes números; en el caso de una familia, aisladamente, el azar puede dar esos 4 tipos en serie más o menos salteada, pero casualmente puede que vengan todos con ojos pardos o con azules. La validez de esa proporción es de carácter estadístico. Análogamente, cruzando dominantes impuros (pardos) con recesivos puros (azules), la proporción será de 2 a 2: dos dominantes impuros (ojos pardos) y dos recesivos puros (azules).

Esquemáticamente podemos concluir: para cada característica los genes mantienen constante su calidad de "dominantes" o "recesivos", y la trasmiten a la descendencia visible u oculta. Su perpetuación

o reaparición discontinua dependen del par de caracteres que concurren a cada cruzamiento. Asimismo la "dominación" no la ejerce necesariamente uno u otro progenitor en toda la línea de genes que aporta; para cada característica se define quien impone y quien queda en receso. Si el hijo exterioriza rasgos de ambos padres significa que, en diferentes niveles, tanto el padre como la madre aportaron conjunta o unilateralmente genes dominantes, o coincidieron con recesivos para determinada cualidad. Cuando es fijada por varios genes, la síntesis de éstos da lugar a una cualidad intermedia.

No obstante, en la configuración de un individuo, animal o vegetal, a más del determinismo hereditario, intervienen otros factores postembrionarios. Entre el tipo ideal de una raza, fiel a sus atributos (genotipo), y la imagen real y concreta (fenotipo), modelada en el clima, los recursos, privaciones y peculiaridades del suelo, existen sensibles diferencias debidas precisamente a la interacción de herencia, medio ambiente y comportamiento. El ser viviente es resultado de las cualidades hereditarias de sus padres, si bien la crianza, las penurias, las enfermedades o la vida desordenada, o un tipo superior de vida, pueden determinar una descendencia inferior o superior, dentro de un margen limitado de variación.



El aporte de Mendel fue sustancial, develando crecido número de incógnitas. Sus estudios se refieren a los caracteres externos.

EL SEXO DE LA DESCENDENCIA

La determinación del sexo de los hijos se asimila al mecanismo mendeliano. Como ya se ha dicho, las gametas de la especie contienen un número fijo de pares de cromosomas. Antes de madurar, esas células germinales se dividen, y las dos nuevas resultantes contienen cada una la mitad de la serie de cromosomas: la mitad de cada par. Al ocurrir la unión sexual ambas mitades se fusionan y recomponen el total del número de cromosomas de la especie. Precisamente uno de esos pares, designado con la letra "X", es el responsable del sexo del futuro individuo. El par materno (X/X) aporta siempre mitades portadoras del cromosoma "X", en tanto el paterno (X/Y) diferenciado, aporta mitades portadoras de "X" y de "Y", en igual cantidad. El sexo lo deciden pues las gametas masculinas, en la gran mayoría de las especies. Cuando ocurre la unión entre una femenina (X) y otra masculina "X", se tendrá hija. Siendo entre "X" femenina e "Y" masculina se tendrá hijo. No influyen en la determinación del sexo los procedimientos complicados ni los astros ni las supercherías en que aún creen muchos. Rige exclusivamente el azar. Concurriendo tantas gametas masculinas de un tipo (X), como del otro (Y), en grandes números habrá aproximadamente la misma cantidad de ambos sexos. Acontece como cuando echamos suertes con una moneda al aire. El azar dice que en cientos tiradas tendremos tantas "cruces" como "caras". Alguna vez sucederá que "cruz" salga seis veces consecutivas, lo que no significará que dicho resultado no se pueda repetir en una séptima tirada. Cada chance es independiente de los resultados anteriores y no influye sobre los que siguen.

Suele haber sin embargo leve preponderancia en favor de un sexo, quizás porque entre ambas clases de gametas existan diferencias de movilidad y las más ágiles obtendrían alguna ventaja; pero la diferencia es mínima y se explicaría también recurriendo al ejemplo de la moneda: en vez de barajarla en la mano dejamos que caiga al piso. Algunas de las que rueden tenderán a volcarse sobre el lado de mayor relieve por causa de la desigual acuñación de anverso y reverso, y suele haber así una pequeña parcialidad en favor de un lado.

Mendel expuso sus leyes genéticas en 1865; cabe aclarar que se referían a los caracteres externos, sin entrar en el nivel celular. Las conclusiones fueron suficientemente divulgadas, mas lo cierto es que murió en 1884 sin que el mundo reparara en ellas.

»—>



CAMINOS Y VAN PEBORGH

C. I. F. y de M.

Sociedad Anónima

CONSIGNATARIOS

LANAS Y FRUTOS DEL PAIS

Oficinas: 25 de Mayo 252 T. E. 33-3908/09/00

Barraca: Herrera 2412 T. E. 21-9721 y 2377

BUENOS AIRES

Dirección Telegráfica "CAMIVAN"

★

AGENTES DE ZONA

Guillermo L. Grimm: Puerto Madryn
R. S. Peña 145 - Tel. 201 y 301

★

Salmerón F. Fernández: Comodoro Rivadavia, Casilla 393, Tel. 154

★

Eduardo Brook: Pto. Deseado, Casilla 141, Tel. 157

★

Arcal y González Rúa: San Julián, Casilla 83 Tel. 88

★

Oficina Comercial Harris S.R.L.: Santa Cruz, Casilla 8, Tel. 1

★

Ariel Galvarini: Casilla 49, Tel. 7
Río Grande - Tierra del Fuego

★

Oficina en Río Gallegos

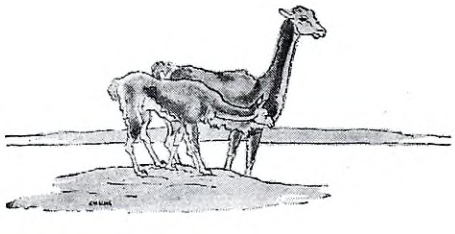
CAMINOS Y VAN PEBORGH
Casilla 26 - Tel. 45

Recién se las descubrió en 1900, entre otros merced a Hugo de Vries. Justamente este naturalista holandés sostenía la teoría de las "mutaciones", ignorando los trabajos del monje agustino. Las variaciones entre una generación y otra habían convencido a De Vries de que los genes experimentan súbitas mutaciones o cambios repentinos. De allí la aparición de características nuevas entre padres e hijos, que en modo alguno encajaban como caracteres adquiridos, adaptación, selección natural, etc.

Desde 1900 las leyes de Mendel fueron puestas a prueba en innumerables ensayos, mereciendo destacarse los de Morgan con la mosquita "drosofila". La multiplicación sistemática de los experimentos, lejos de afectar su originaria validez para las características exteriores, confirmó su plena vigencia para la totalidad de cualidades del organismo vivo. Incluyendo los grupos sanguíneos, que constituyen uno de los distintivos individuales más firmes y estables, circunstancia ésta que ha servido para rastrear las corrientes de dispersión del hombre sobre los continentes.

Respecto de las mutaciones se tiende a considerarlas como cambios excepcionales producidos bruscamente. En determinadas circunstancias los genes o cierto grupo de genes sufren transformaciones definitivas que transmiten a la descendencia como si fuesen "puros", es decir sin que las viejas cualidades modificadas reaparezcan. Surge así una variedad o una raza; en términos de milenios una especie en formación. Las mutaciones pueden ser morbosas y conducir a la degeneración o extinción. Por ejemplo las producidas artificialmente con radiaciones, rayos X, explosiones atómicas, etc. Algunos vinculan el cáncer con la mutación.

Para finalizar diremos que las actuales investigaciones hurgan la estructura molecular de las células germinales. Algún día darán con la clave e indudablemente se habrá dado un gran paso, claro está, siempre y cuando mediante el dominio del proceso genético no se intenten "programar" los modelos psico-somáticos de las futuras generaciones, o se limite su arbitrio. En lo que a la especie humana concierne es antigua la pretensión de organizar la eugenesia en gran escala: los espartanos, Platón, Pitágoras, More, Hitler. Y famas a un lado, hay biólogos contemporáneos que preguntan cómo los estados se arrogan la facultad de planificar hasta lo increíble el bienestar público y prescinden de aplicar la eugenesia preventiva, que evitaría la propagación de enfermos, infradotados o insociales; justamente los que no contribuyen al bienestar. Sobre este punto hay mayoría de escépticos pues con esa teoría no hubiesen venido al mundo muchos hombres útiles o eminentes. Aparte de no ser ese el mayor de los motivos. ◈



POSITIVAS PERSPECTIVAS COMERCIALES ACOMPAÑARON LA VISITA DE TECNICOS JAPONESES EN SANIDAD



Los técnicos japoneses en sanidad, doctores Masahi Takamora y Mitsuo Kambayaski, jefe de servicios veterinarios del ministerio de Agricultura y subjefe del ministerio de Salud y Bienestar, respectivamente.

Visitaron establecimientos ganaderos y plantas frigoríficas en la zona de Río Grande y la provincia de Santa Cruz

UNA visita de singulares proyecciones comerciales recibió la Patagonia: los técnicos en sanidad animal de los ministerios de Agricultura y de Salud y Bienestar del Japón, que integrando una misión mixta argentino-japonesa se trasladaron a Río Grande y Rí Gallegos, en cumplimiento de una serie de visitas tendientes al incremento de la exportación de lanas y al comienzo del suministro de carne ovina al país oriental. Ha quedado abierta la perspectiva de la inmediata concreción de un acuerdo y que sea declarada zona libre de aftosa la parte del territorio nacional ubicada al sur del río Colorado.

LA MISION

Viajaron al sur el embajador del Japón, doctor Mitsuo Tanaka; el primer secretario de la misma embajada, doctor Seiya Hoshino; el jefe de los servicios veterinarios del ministerio de Agricultura japonés, doctor Masahi Takamora, y el subjefe del ministerio de salud pública, doctor Mitsuo Kambayaski; el delegado económico de comercio exterior, doctor Jorge Kurowa; el director general de asuntos económicos de Relaciones Exteriores de la Argentina, doctor Hugo Tettamanti; el agregado a la embajada de la división Europa Oriental y Asia, doctor Héctor de Amén-dola; el director de la Junta Nacional de Carnes, doctor Jorge Leyro Díaz; el presidente del

»—>



El vicegobernador de Santa Cruz, doctor Cristóbal Varela destacó la trascendencia asignada a la visita de la misión, durante uno de los agasajos brindados, en Río Gallegos.

comité argentino-japonés, doctor Juan B. Martin; el presidente de la Corporación Argentina de Carnes, doctor Nicolás Lozano; el director de la CAP, señor Enrique Bertero; el gerente supervisor de la CAP, señor Enrique Beade; el asesor de CAIPE y miembro del comité argentino-japonés, señor Miguel J. O. Haslop; el gerente de exportación del frigorífico Swif, señor Miles E. Pennington; el jefe de la comisión de administración de sanidad animal, doctor Orestes Aníbal Bernasconi, y el secretario ejecutivo del servicio de luchas sanitarias, doctor Carlos Miles Rivero Haedo.

El viaje fue auspiciado por la Secretaría de Agricultura y Ganadería de la Nación y el director asistencial de la Dirección General de Sanidad Animal, doctor Ramiro García presidió la comisión argentina.

LOS PROPOSITOS

Los técnicos japoneses visitaron, en la zona de Río Grande y en las cercanías de Río Gallegos establecimientos ganaderos y las plantas frigoríficas de la CAP y Swift.

Los visitantes observaron las condiciones sanitarias del medio agropecuario, las características del ganado, fundamentalmente el ovino y el funcionamiento de los establecimientos citados, dedicados a la industrialización de la carne.

La misión fue objeto de diversos agasajos y la prensa regional destacó la trascendencia de la gestión que la llevó a la Patagonia.

DECLARACIONES DEL DOCTOR LEYRO DIAZ

El vocal de la Junta Nacional de Carnes, doctor Jorge Leyro Díaz, en declaraciones periodísticas efectuadas en Río Gallegos consignó que el organismo cuya dirección integra está plenamente abocado a la promoción de las exportaciones argentinas, único medio de poder lograr —dijo— el equilibrio económico financiero que la República necesita y a no dudarlo ha de lograr. Ese equilibrio —agregó— que se basa en el incremento de las exportaciones, necesita como base fundamental una producción ágil, dinámica y abundante, con la cual se pueda satisfacer todos los mercados que en este momento están pugnando por las compras de nuestras carnes, si no también de aquellos que se han de presentar en el futuro como lógica consecuencia del incremento de la población mundial. En este sentido a Santa Cruz, provincia bendecida por dones de la naturaleza, le cabe una enorme responsabilidad —declaró— y la Junta Nacional de Carnes a través de su accionar cuenta con esta provincia.

CARNE OVINA Y LANAS

Por su parte, el empresario señor Juan Martín, presidente del Comité Mixto Argentino-

Agencia Y. P. F. en 28 de Noviembre

de MANUEL GARCIA GARCIA

con revendedor en Puente Blanco

ORGANIZADOS PARA ATENDER SU VEHICULO

Productos de Y.P.F. - Productos de calidad

La Situación del Mercado Mundial de Lanas

EL mercado mundial de la lana, que en 1963-1964 se había caracterizado por cierta presión de la demanda, acusó en 1964-1965, una evolución más bien contraria. Esta marcha fue reflejo de la evolución de los consumos: después del record de 1.510.000 toneladas alcanzado en 1963 la cifra retrocedió a escasamente 1.450.000 toneladas (un 4 por ciento menos) en 1964, para recobrarse en parte en 1965 llegando a 1.470.000 toneladas (cifra no definitiva), gracias al aumento de la demanda por parte de los industriales laneros estadounidenses.

Las alternativas de la demanda se reflejaron en la marcha de los precios. Tomando como base las cotizaciones de Nueva York y de Londres, se estima que en marzo de 1965 eran inferiores en un 20 por ciento a los de un año antes.

A lo largo de 1965, las fuertes compras por parte de Japón, de Estados Unidos y de algunos países europeos, originaron un leve recobramiento de los precios. A él contribuyó el retroceso de la producción en Australia y Sudáfrica (como resultado de la sequía) que dio mayor equilibrio a la relación demanda-oferta.

Japonés, en declaraciones efectuadas a la prensa en Trelew, al hacer una escala el avión que los condujo a Río Grande y Río Gallegos, explicó que el Japón, con casi 100 millones de habitantes, está en vías de diversificar su dieta hacia la carne y, en ese sentido en la actualidad ya importa este alimento en un orden de los 150 millones de toneladas, de las cuales unas 60 mil toneladas son de carne ovina, procedente de Australia y Nueva Zelandia. Explicó que el consumo de carne sigue creciendo en el Japón y que, por otra parte ese país es importador de aproximadamente 400 millones de dólares en lanas, de los cuales sólo la Argentina participa con envíos parciales. ◈

El embajador del Japón, doctor Mitsuo Tanaka, agradeció las atenciones recibidas y puso de relieve las inmejorables perspectivas que se abren al comercio argentino-japonés.



REPRESENTACIONES

"NOBLEZA"

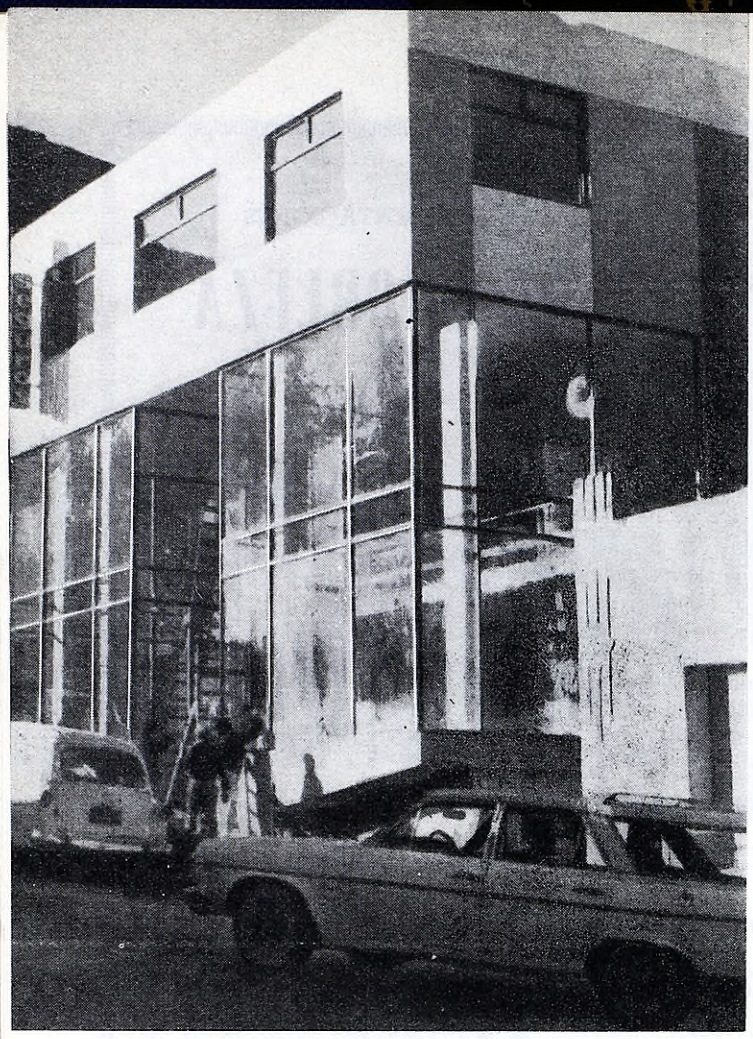
DE

Juan F. Bortheiry

- CIA. NOBLEZA DE TABACOS S. A.
- LECHE Y MANTECA "SANCOR"
- PILAS Y LINTERNAS "EVEREADY"
- HOJAS Y MAQUINAS GILLETE
- POXIPOL

MOYANO 180

RIO GALLEGOS C. C. 297



INAUGURACION - Un moderno y funcional edificio inauguró Chubut, Compañía de Seguros S.A. Con ese motivo se realizó un acto, en cuyo transcurso bendijo las instalaciones Monseñor Pedro Passino, refiriéndose a la trascendencia del acontecimiento el señor Naum Falicoff, presidente del directorio de la empresa.



CONDECORACION - Dos soldados de la IX Brigada de Infantería fueron condecorados en el transcurso de una ceremonia castrense cumplida frente al Comando. José Valiña se hizo acreedor a la distinción por sus aptitudes militares, y Roberto Faisca por ser indicado como el mejor compañero. Ambos fueron felicitados por el Comandante de la Brigada, general Miguel Angel Montes.

LA DINAMICA VIDA DE COMODORO RIVADAVIA REFLEJADA EN NOTAS GRAFICAS DE ACTUALIDAD



DESPEDIDA - Arriba: Cabecera del agasajo brindado al doctor Hugo Borus y su esposa, señora Amelia F. de Borus, con motivo del alejamiento de la zona, luego de varios años de actuación del profesional en la Oficina Jurídica del Yacimiento. Abajo: vista de la concurrencia que se dio cita en el Club Social Ingeniero Luis A. Huergo, para testimoniar su simpatía al matrimonio. Hizo uso de la palabra el Administrador de Y.P.F., ingeniero Lisandro Guarnieri, quien ofreció la despedida.





ARTES - Se está por cortar la cinta que dejará habilitadas las nuevas instalaciones para escuelas de teatro, bellas artes y cerámica, en el Hotel Provincial de Turismo. Acompañan al intendente municipal la directora de Cultura de la provincia de Chubut, señora Encarnación Díaz de Mullhall, el director de Cultura Municipal señor Carlos Capdevila, autoridades y público que se dieron cita en el relevante acontecimiento.

★



VISITA - El delegado del Director General de Sanidad Aeronáutica, comodoro médico, doctor Oscar Oliva Otero y el inspector delegado vicecomodoro farmacéutico, doctor Manuel Francisco Quintana visitaron las instalaciones destruidas por un siniestro en la unidad sanitaria de Aeronáutica, en kilómetro 11. Provisionalmente, hasta la reconstrucción, se utilizarán los servicios sanitarios del Regimiento 8 del Ejército. En la foto los acompaña el comandante, doctor Bianchiotto.

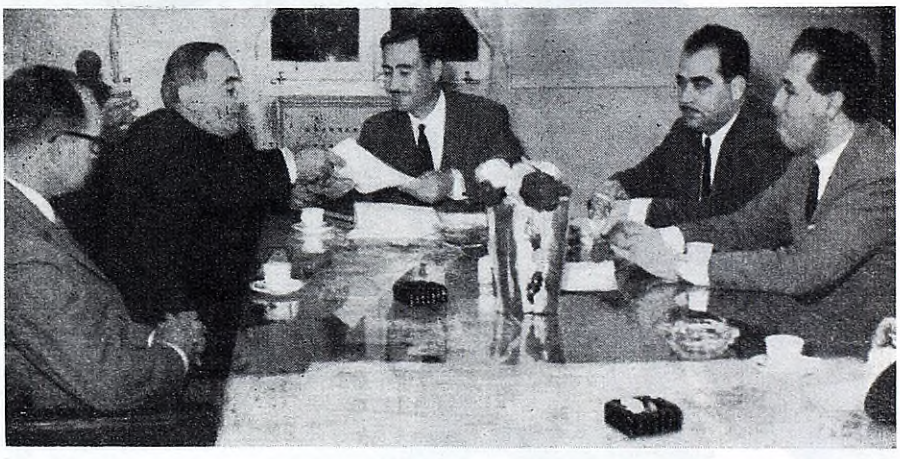


CAMPAMENTO - Un momento de significación en la vida infantil en el primer campamento y excursión del Batallón de Exploradores de Don Bosco: las brasas cumplen su parte en el asado que ayudará a recuperar las energías de las activas patrullas.



FF.AA. - El Comandante Aéreo de Combate, Brigadier Benigno Andrada, recorrió la Base del arma. En la fotografía, durante la visita de cortesía al Comando de la IX Brigada de Infantería. De izquierda a derecha: el comodoro Carlos Graselli, el brigadier Benigno Andrada, el general Miguel A. Montes y el coronel Vellegal.

»——>



SUBSIDIO - Con destino a la biblioteca de la Universidad de la Patagonia San Juan Bosco, que habrá de habilitarse en breve plazo, con más de 10.000 volúmenes, el intendente municipal, contador Juan C. Altuna hace entrega de un subsidio al Obispo de Comodoro Rivadavia, Monseñor Eugenio Peyrou, en presencia del Rector de la alta casa de estudios.

»——>



GREMIAL - Un salón de actos fue inaugurado en el edificio SUPE en General Mosconi. Con ese motivo se realizó una ceremonia a la que asistieron autoridades y directivos gremiales. En la fotografía, en el centro, el secretario local del gremio de petroleros del Estado, señor Juan Pozas y el secretario general de la organización, Sr. Adolfo Cavalli.

<——«

Nosotras...



París nos envía una idea sobre los complementos, también sobre colores suaves y juveniles. Christian Dior diseñó este "foulard" de fondo blanco con inscripciones en rosa y marrón. Charles Jourdan nos da una idea cabal de la sandalia de actualidad, con tres bandas y abrochado sobre el empeine. Jacques Gouthier diseñó los clips tallados y la pulsera de perlas blancas y negras dispuestas en forma de flores.

Tailleur de lana a cuadros, doble faz. De terminaciones redondeadas al estilo de los "blazer" y dos bolsillos casi sobre la cintura. Pollera y chaqueta con las costuras suavemente pespunteadas.

por

Clarissa

LA PIEL

De rigurosa actualidad para este invierno, es imprescindible en el guardarropa de gala y en el de sport. Las pieles han encapotado el invierno tanto europeo como americano. Todas, pero muy especialmente las parientes del astrakán, el caracul, etc., y las manchadas (tigre, leopardo, ocelote, etc.). Pero indudablemente la nueva línea está impresa en las pieles combinadas, para lo cual se prestan, precisamente, estas últimas. Así, vemos sacos reversibles con puños y cuellos de pieles completamente dispares a la confección del tapado. De la misma manera, el tapado de paño todavía lleva, como el año pasado, un pequeño toque de piel, que a veces está presente sólo en una leve estola o en un gorro. A coquetear, pues, y de paso... a cubrirse del frío.

EL ADORNO, EN LA MEDIA

Cada vez es más impreciso distinguir, a ciencia cierta, cuál es la indumentaria de vestir y cuál la de sport. Un criterio deportivo y espacial impone una línea fría, simétrica o asimétrica pero de líneas duras y a la vez, el adorno en el sitio más insospechado. Mientras las líneas de los vestidos rememora la moda del año 25, el criterio en el "toque" de los adornos nos hacen pensar en las heroínas del futuro presentadas en las novelas de ciencia ficción. El colmo está representado en la media de jugador de beisboll que impone la juventud, y que tiene su representación en la media de señora, indiscreta, llena de rombos y arabescos y de colores variados.

Belleza

Se ha dicho, no sin razón, que una mujer bonita, es aquella agradable para ver, por sus facciones regulares y su figura armónica. Pero una mujer hermosa es la que trasunta a través de su belleza, su riqueza de alma y la singularidad de su estilo. Estas son cualidades del espíritu que deben plasmarse y manifestarse a través de las formas corporales. Estas dadas en cada mujer. O no.

Pero aún no se ha dicho suficientemente que hay maneras de educar las expresiones corporales y expresivas para componer la máxima posibilidad de belleza de cada mujer. Una de ellas la constituye la educación de la voz.

La Voz

El sonido que se oye cuando se habla, no su articulación, no su pronunciación ni su significado. Solamente el timbre, el tono, la sonoridad, es la voz. Cualquiera sea el significado de éstas —que importan a nuestro entendimiento— lo que verdaderamente atrae, subyuga y agrada es la voz. Cuatro sílabas dichas con un timbre armonioso, dúctil y cálida entonación invitan más a una larga conversación que una retahila de palabras sin cohesión de armonía entre sí. La voz de la mujer debe ser cálida, fácil, natural, no tan apagada que carezca de energía ni tan chillona que dañe el oído.

Pero, ¿cómo lograr todas estas cosas?

El buen uso de la voz requiere una laringe sana y una correcta respiración. Descontando que poseemos lo primero, nos abocaremos a la tarea de enseñar la técnica de lograr lo segundo.

Los ejercicios foniátricos para lograr una buena voz requieren apenas unos minutos de tiempo diario, pero en cambio mucha concentración. Es una suerte de gimnasia yogi en la cual lo más importante es lograr el "climax" adecuado para la relajación muscular.

Debe realizarse acostada en una cama dura o en el piso alfombrado y se iniciarán, o se intercalarán entre ellos, los ejercicios de relajación que ya apuntáramos en el número anterior. Acostada, con el cuerpo derecho y el mentón hacia arriba, colocar uno o dos libros pesados sobre el abdomen, a la altura de la cintura (que no debe tener ningún elástico). Iniciar el ejercicio con una inspiración profunda y tratando de que el aire llegue a la parte baja de los pulmones, es decir, que empuje los libros hacia arriba. Contar cuatro tiempos manteniendo los libros en esa posición y expulsar luego el aire, lentamente, por la boca, de manera que los libros desciendan. Luego deben esperarse cuatro tiempos, sin aire en los pulmones, y reiniciar otra vez el ejercicio, inspirando siempre por la nariz y expulsando el aire por la boca. Es importante que la parte superior de los pulmones no se movilice en el transcurso de los ejercicios.

Cuando se han dominado estos ejercicios, es decir cuando la parte superior queda completamente relajada al inspirar y expulsar, se puede comenzar a utilizar el aire de expulsión para fonar, es decir producir sonido de vocal (preferiblemente la O) que ha de oirse en el tono que es, precisamente, nuestro registro. Variar las vocales luego iniciar sílabas y así hasta llegar a frases enteras, siempre comenzando con el habitual ejercicio respiratorio.

De esta manera se utilizará el registro natural, pues la laringe estará relajada y se podrán iniciar ejercicios de pronunciación y de mayor fortaleza de los músculos que intervienen en la respiración para de esa manera embellecer la palabra y dar amplitud a los sonidos fundamentales.

Los ejercicios de lectura, con un ritmo matemáticamente igual para cada cifra, como un reloj de compás de música confieren asimismo claridad en la pronunciación y una modulación más rítmica.

Estos y muchos otros son los ejercicios que pueden hacerse para embellecer la voz, pero indudablemente una buena costumbre que debe aconsejarse a las enamoradas de la belleza es la de que se escuchen a sí mismas. Oigan su propio ruido, de manera que poco a poco vayan transformando la voz que tienen en la que desean tener. ◈

COCINA

El invierno, con sus fríos, sus vientos y sus nieves, exige a nuestro organismo un máximo de recursos de valores energéticos. Con estas recetas simples y aptas para todo organismo, incluso para el de los niños, podremos soportarlo menos dificultosamente.

Recetas que proveen hierro

POROTOS A LA CREMA

Poner en remojo medio kilo de porotos la noche anterior. Lavarlos y escurrirlos. Colocarlos en una cacerola junto con perejil, laurel y tomillo y una cebolla cortada y agregarle agua hasta cubrir. Cocinar durante 90 minutos. Escurrir. Saltar los porotos en manteca y condimentar con sal, pimienta y nuez moscada. Se baten aparte 100 gramos de crema de leche, 20 gramos de harina y 2 yemas y se incorpora esa preparación a los porotos removiendo de vez en cuando.

BUDIN DE ESPINACAS

Hervir 800 gramos de espinaca en agua y sal, escurrirla, tamizarla y picarla, preparar una salsa blanca con 400 gramos de leche, 40 de harina y 40 de manteca, agregarle a la salsa blanca dos huevos batidos y 50 gramos de jamón picado. Mezclar una parte de la salsa con la espinaca y añadirle la nuez moscada. Untar una budinera con manteca y espolvorear con pan rallado. Por encima, agregar el resto de la salsa blanca. Poner al horno unos minutos y servir.

Dis Coloquios

Por Nore King

"DIXIELAND": Los "Dukes of Dixieland" nos retrotraen a una época que fue de oro en el ámbito jazzístico y que sirve para demostrar que los temas y un estilo son imperecederos cuando poseen los valores que en la actualidad parecen carecer la mayoría de las expresiones de la denominada "nueva ola".

La placa a que nos referimos ha sido grabada directamente en Bourbon Street, Chicago, U.S.A., por la orquesta "Dukes of Dixie-



land", e incluye, entre otras cosas, "Muchacho chino", "Te esperaré", "Hola Dolly!", "Alta sociedad" y "Desfile en la calle Rampart Sud". Jazz del bueno. LTM-9447-DECCA.

ESTRELLA: Morgana King es una nueva y rutilante estrella de la canción americana, que si bien



no se ajusta plenamente a los cánones jazzísticos, posee una voz aterciopelada y dramática que trasuntan su pasión artística. Morgana viene logrando un arrollador triunfo en su patria, el cual se va extendiendo más allá de sus fronteras en forma espectacular. Su fraseo claro y cristalino es irreprochable; su estilo, de una calidez realmente hermosa. Baste citar sus interpretaciones de "Loch Lomond", "Mangas verdes", "En la víspera de Navidad" y "Tiempo de soñar", de los 14 temas incluidos en este LP, 10099-MONOAURAL-UNITED ARTISTS RECORDS.

FOLKLORICO: "Los Gauchos de Güemes", un animoso y juvenil conjunto autóctono que integran un chileno y tres argentinos (salteños), que viene imponiéndose en el gusto popular, nos llega con un LP donde vuelven a mostrar su calidad, interpretando temas tales como "Nostalgia mía", "Chaya salteña", "Canción de los enamorados", "Zamba del cantor enamorado", etc. 8609-MONOURAL-CBS.

ANAQUEL DE CLASICOS

RETORNAN "LOS COSACOS": La historia y el relato del derrotero exitoso del famosísimo Coro "Los Cosacos del Don" que dirige Serge Jaroff, nos exime de extendernos en elogios innecesarios, por lo que nos limitaremos, si ustedes son admiradores de esta agrupación, a recomendarles la adquisición de su último LP titulado "Fiesta Rusa" que incluye: "En una kermesse rusa", "Canción de los cadetes", "El abedul", "Gloria a El", "Después de la batalla", "Lilas en flor", "Un campamento gitano", "Cuento de año nuevo", "Noche de Navidad" y "Elevándose como águilas". SLTC-9566-ESTEREOFONICO-DECCA.

CARNAVAL VIENES: La magia de los Strauss surge con una vivacidad y colorido tonal estupendos en la brillantísima grabación realizada por el Maestro Eugene Ormandy al frente de la Orquesta de Filadelfia, titulada "Carnaval en Viena". Los temas involucrados son: "Polka de los fuegos de artificio" (única obra de Josef en esta placa, pues las restantes son todas de Johann Strauss), "Tritstch-Tratsch polka", "Rosas del Sud", "Polka de la cacería", "Nuevo pizzicato polka", "Rayos y truenos", "Polka de las explosiones", "Vino, mujeres y canto", "Polka de Ana", "Las mil y una noches" y "Leichtes Blut Polka".

Ormandy parece consustanciarse anímicamente con el genio



"straussiano" y trasmite a los músicos todo el fuego y vigor requeridos para una cabal interpretación, que creemos difícilmente igualable. Toda la alegría de la llamada "belle epoque" emana de este LP, 4399-MONO.-3122-EST.-CBS.

TRIPTICO: Un tríptico formado por Franck, Faure y D'Indy, se dan cita en este exquisito LP en el que el pianista Robert Casadesus y la Orquesta de Filadelfia dirigida por E. Ormandy y la Orquesta Filarmónica de Nueva York bajo la batuta de Leonard Bernstein nos entregan "Variaciones sinfónicas para piano y orquesta", "Balada Op. 19, para piano y orquesta" y "Sinfonía sobre un aire montañés francés, Op. 25, para piano y orquesta", en ese orden. Un disco que no debe faltar en ninguna discoteca que se estime de ecléctica. 4411-MONOAURAL-CBS. ◈



La señorita Silvia Díaz, empleada de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, contrajo enlace en Río Gallegos, con el señor Víctor Manuel Pérez.



Luego de la ceremonia religiosa el flamante matrimonio constituido, en Comodoro Rivadavia, por Silvia Luisa de la Cal y Luis Pereyra. (Foto Liz).



Karim Susana Bavera acaba de contraer enlace con Mario Sebastianelli, en Río Gallegos.

Bodas en el Sur

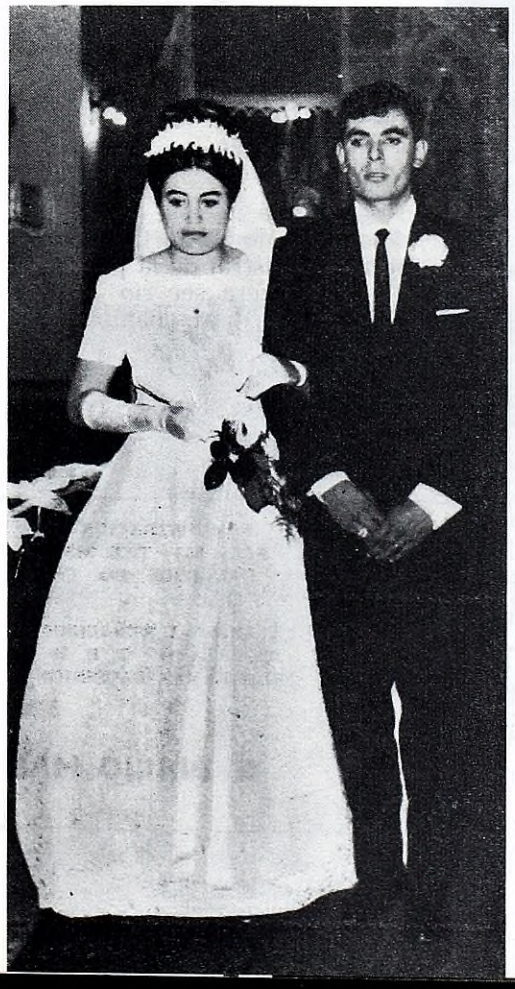
En la Catedral San Juan Bosco, de Comodoro Rivadavia se está bendiciendo el matrimonio de la señorita Dolores Vida Sánchez y el señor Oscar O. Carnicero. (Foto Martínez).

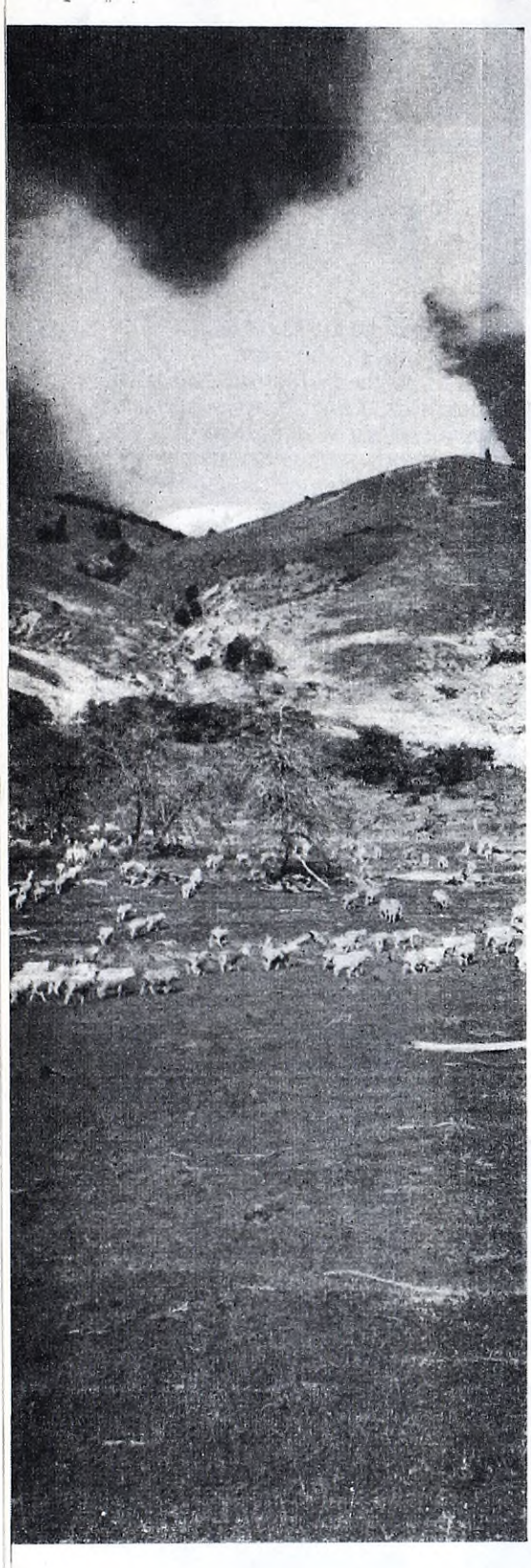
Luego de ser bendecida su unión matrimonial, abandonan la Iglesia Santa Lucía, de Comodoro Rivadavia, María Páez y Rubén Mercado. (Foto Martínez).



Señorita Marta Esther Morales el día de su boda con el señor Roque Gerez, celebrada en Comodoro Rivadavia. (Foto Rudy Hoffer).







PROVINCIA DE SANTA CRUZ

¡Provincia de Santa Cruz!
tierra del sur de mi patria,
nieve en tus cumbres enhiestas
negro carbón en tu entraña.

Tierra cuajada en vellones,
blancos vellones de lana...
lana que peinan los vientos
que nacen en tus montañas...

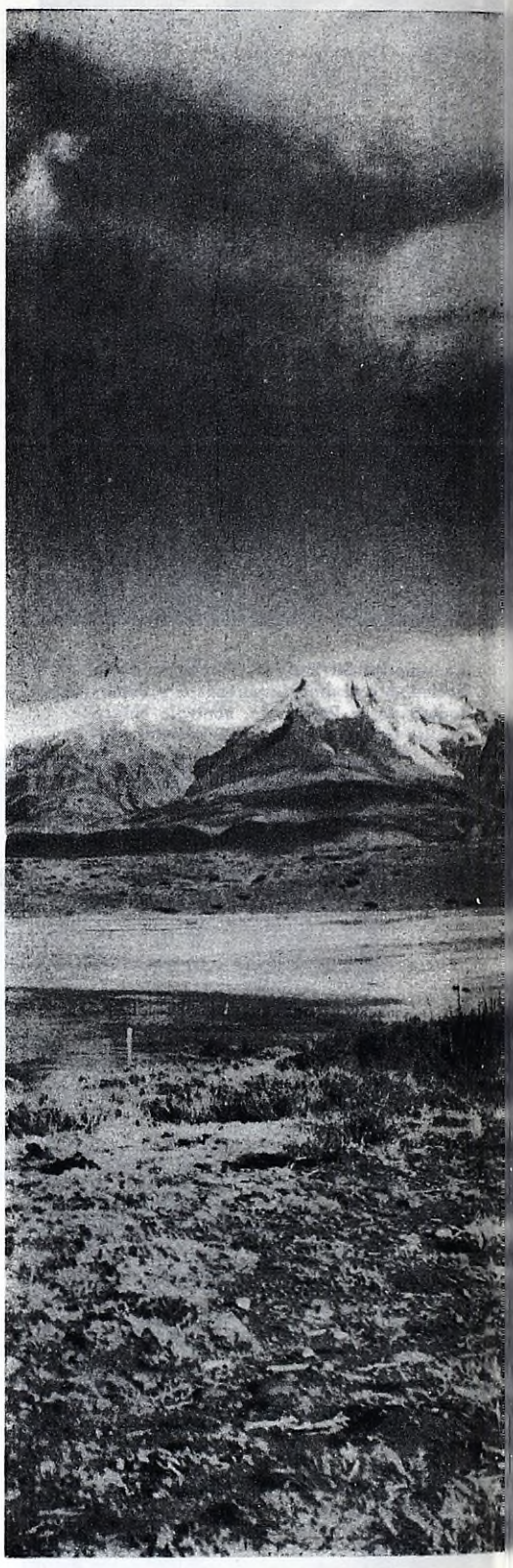
Vientos que barren tus pampas
en ráfagas frías, heladas...
Pampas que surcan heridas
de claros chorros de agua...

Cuenca de límpidos lagos
espejan cumbres nevadas...
Verde espesura de pinos
esmalta en verde tu falda...

Cielo de paz, que iluminan
las cuatro estrellas sagradas...
Cruz de los mares del sur,
vigía de tierra santa...

¡Provincia de Santa Cruz!
hermana austral de la patria
¡Como quisiera ser río
para correr por tus pampas!

ANGELA D. DE TOSI



La Opinión
DIARIO DE LA MAÑANA

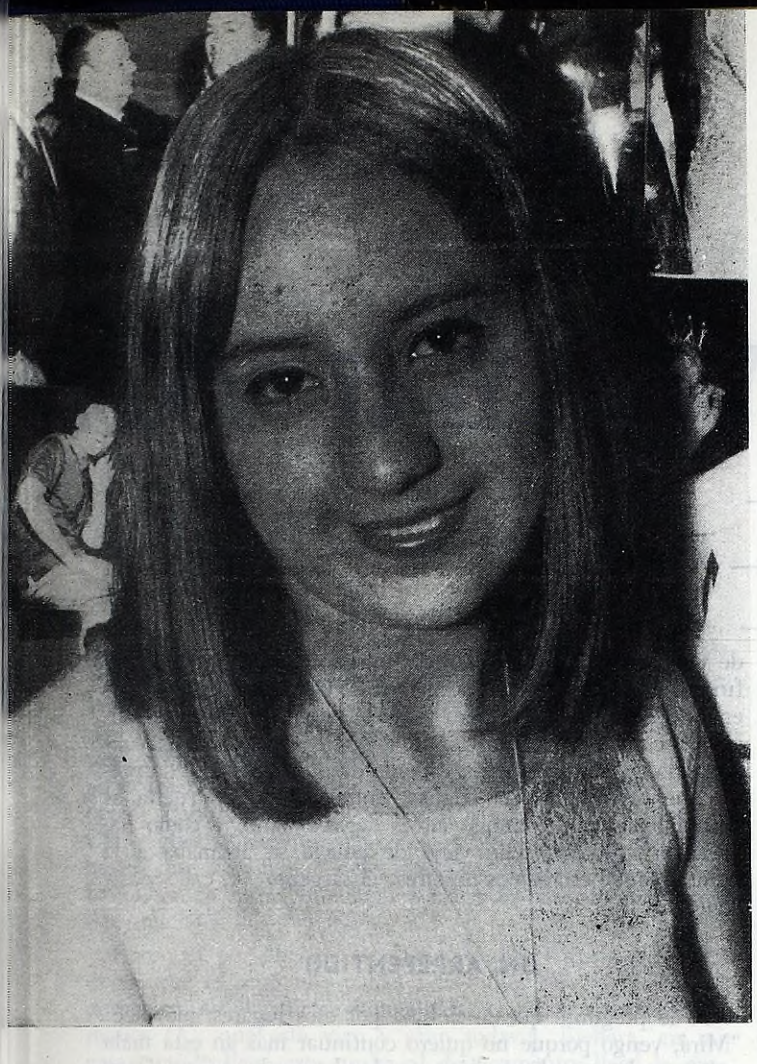
ADMINISTRACION
ROCA 863 - T. E. 343
RIO GALLEGOS (Sta. Cruz)

TALLERES Y REDACCION
ALCORTA 54 - T. E. 29
TELEGRAMAS LAOPINION

OFICINAS EN BUENOS AIRES
Av. ROQUE SAENZ PEÑA 615
ESC. 232 - T. E. 46-2762

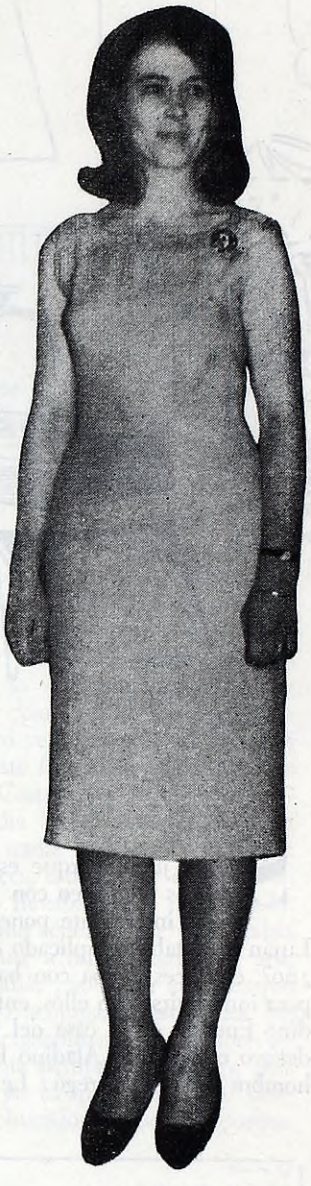
Representante en Buenos Aires
PEDRO VENTURA Y CIA.
ESMERALDA 337 (P. Baja)
T. E. 49-6042 - 6275

EL DIARIO MAS AUSTRAL DEL PAIS



Gladys Gallardo, de Río Gallegos.
<——«

ROSTROS DEL SUR



Ethel Noemí Tournour, representante de la Asociación Bancaria fue elegida, princesa de la corte de la Reina de Río Gallegos.
»——>



María de los Angeles Fontán, de Comodoro Rivadavia, el día que cumplió 15 años. (Foto Rudy Hoffer).
<——«

Las princesas rodean a la Reina del Carnaval 1966 seleccionada, durante los festejos organizados, en Río Gallegos, por el Centro Gallego e Hispano Americano. Cristina Biterlich es el nombre de la soberana.





LOS RELATOS POLICIALES PATAGONICOS
DEL SARGENTO DOMINGO TELLO (II)

La Mu

SI, en julio, porque este hombre cuando nosotros tuvimos el tiroteo con los bandoleros, Gregorio Luján —es interesante poner este párrafo—, mire, Gregorio Luján ya estaba complicado con los mismos bandoleros esos, ¿no?; entonces él iba con balas a alcanzar a los bandoleros para inmiscuirse con ellos; entonces lo detuvo el sargento Aladino Fuentes en la casa del viejo Silva, Javier Silva. Ahí lo detuvo el sargento Aladino Fuentes, —que se le desacató el hombre pero se entregó. Le sucuestró cinco cajas de balas de winchester y revólver, en esa misma casa en que después fui encargado yo del Destacamento El Doradillo. Esto fue en enero del treinta y dos, pero ya antes había estado preso muchas veces, ¿no?. Ahora, no sé si queremos agarrar esa onda; ¿con cuál principiamos? Bueno; después que salió de preso, que lo trajeron del Manso, entonces fue de vuelta al Doradillo, estuvo conmigo en el destacamento, y como había sido un empleado viejo de policía se arrimaba a la parte de ande estábamos nosotros: el sargento..., cabo y sargento.

UN ARREPENTIDO

Yo le pregunté que lo llevaba por esos lugares; me dice: "Mirá, vengo porque no quiero continuar más en esta mala vida que he pasado, quisiera cuidar hacienda, a ver si vos me podés hacer dar una majada por acá". Entonces yo me fui con él a la casa del señor Juan Painemil y hablé con el señor Juan Painemil, porque tenía dos majadas, una en El Chaiful y una en la pampa de Ucalé; y don Juan Painemil dice que sí, le daba una majada siempre y cuando yo se lo vigilara como yo le había dicho. Y así fue; le dio una majada de ochocientas ovejas en El Chaiful. Como Luján no tenía caballo, yo le presté tres caballos pertenecientes al destacamento de policía, porque yo tenía muchos caballos. A más, ya le digo, le presté ciento cincuenta pesos, que él estaba sin dinero.

Buen; recibió la hacienda y continuó trabajando. Tenía otro hermano, el cual no me acuerdo el nombre, o pariente de él, que siempre iba a visitarlo, no estaba junto con él. Bueno; en una de esas pasadas se hace amigo con un tal Zeballos, hermano del oficial Vicente Zeballos que usted lleva acá (1). Entonces, como yo vigilaba mucho la zona... Siempre Luján tuvo la intención de ser bandolero, a pesar de las ayudas que yo le hice, ¿no?; él siempre me tenía a mí...; era amigo pero siempre me tenía..., ¿cómo le puedo decir?, un poco de bronca, un poco de mala voluntad. Bueno, pero yo nunca me pensé de que este hombre estaba contra mío, con todo lo que yo hice por él. Sabía venir al destacamento, a visitarme; yo sabía andar en El Chaiful, me sabía quedar a la casa de él. Y por ahí se arma de una mujer Luján, una paisana (2). Bueno, la tenía en la casa.

VUELTA A LA HUELLA

En una de esas andanzas por ahí de Luján, se hace amigo, ya le digo, con este Zeballos, y buscan ellos de secuestrarle el hijo a Juan Painemil, Belarmino Painemil, el mayor de los de Painemil. De secuestrárselo y esconderlo en la cueva 'e Landa, porque ahí en la cueva e' Landa nunca supo ser poblado. Bueno, la cueva e' Landa yo la estuve mirando, y

(1) Se refiere a una fotografía.
(2) Quiere decir una indígena.

FIDEERIA

"SANTA CLARA"

Soc. Resp. Ltda.

Cap. m$n. 6.000.000.—

Fábrica de pastas alimenticias

"SANTA CLARA"

"La Europea"

"Pastasán"

•

Distribuidores exclusivos de GERMOLINA - Harina laudante preparada para repostería.

PASEO COLON 1590
Buenos Aires

Teléfonos
26 de Garay 0701 y 0702

erte de Luján

Recogidos textualmente por
RODOLFO M. CASAMIQUELA

querían secuestrárselo al muchacho y esconderlo en la cueva e' Landa y después pedir una cantidad de dinero a Juan Painemil para hacer aparecer al chico. Entonces yo, en mis andanzas por ahí, vengo y tomo conocimiento de una pista de lo que estaban por hacer. Inmediatamente lo detengo a Luján y a Zeballos. Comunico por una nota al inspector Panuto y aparece Panuto a aclarar esta situación. Claro, ellos se negaron, pero les encontramos una carta, un papel, que vino a dar a las manos nuestras, hecho por Zeballos, en la forma que iban a hacer el procedimiento con este muchacho.

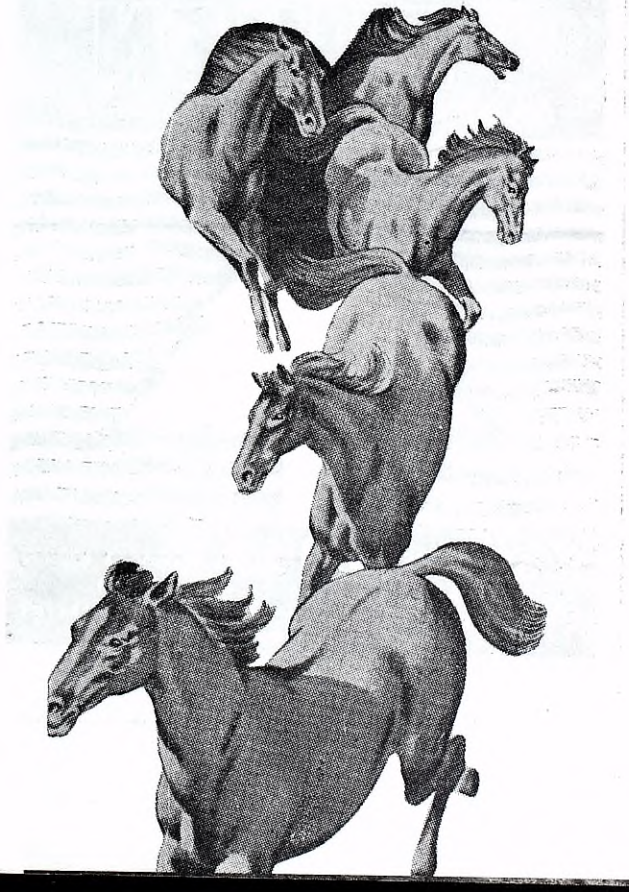
Entonces por ahí me tomó más bronca a mí Luján; tan es así que le pegó una paliza a la mujer que se disparó al destacamento e' policía —que estaba el señor Chameli hermanos (3), que está vivo y sano todavía, Bichara, en mi casa cuando llegó esta mujer al destacamento; llegó la mujer a poner en conocimiento. Y yo siempre lo favorecía a Luján, al hombre. "Y sí —le digo yo— pero usté se habrá portado mal, imagínese por eso..." "No —dice—, sargento, Luján así y así me ha pegao". Le digo, "vea señora, estas cosas..., si usté no quiere estar más con Luján, así como se fue con él váyase a su —ella tenía un rancho—, a su rancho".

Vino Luján, ¿quiere creer?, al rato llegó, y estaba Chameli —que ella quería que Chameli la llevara a Jacobacci. "No —dice Chameli—, no la puedo llevar, señora; a más —dice—, que el sargento está procediendo acá con usté en esa forma —dice—; ya dijo el sargento que si otra vez el hombre le pega, usté se vaya. O que venga a comunicar al destacamento y se retire". En eso llega Luján, muy contento —porque era un hombre muy hábil este Luján; usté lo veía, era un tipo, ¿cómo le puedo decir?, engañador así, ¿no?; parecía una gran persona; un tipo muy vivo Luján, un hombre ágil. Llega al destacamento; estuvimos conversando... Le digo, "che, ¿dígame que le pasa a usté?, déjese de embromar, amigo..." "¡No —dice—, sargento, eh..., la paisana me protestó así y así, pero no ha pasado nada" —no estaba estropeada tampoco. Entonces dice ella: "Bueno, yo me voy a ir otra vez con Luján". Se va con Luján —pero siempre si le pasaba algo se retiraba.

LA ADVERTENCIA

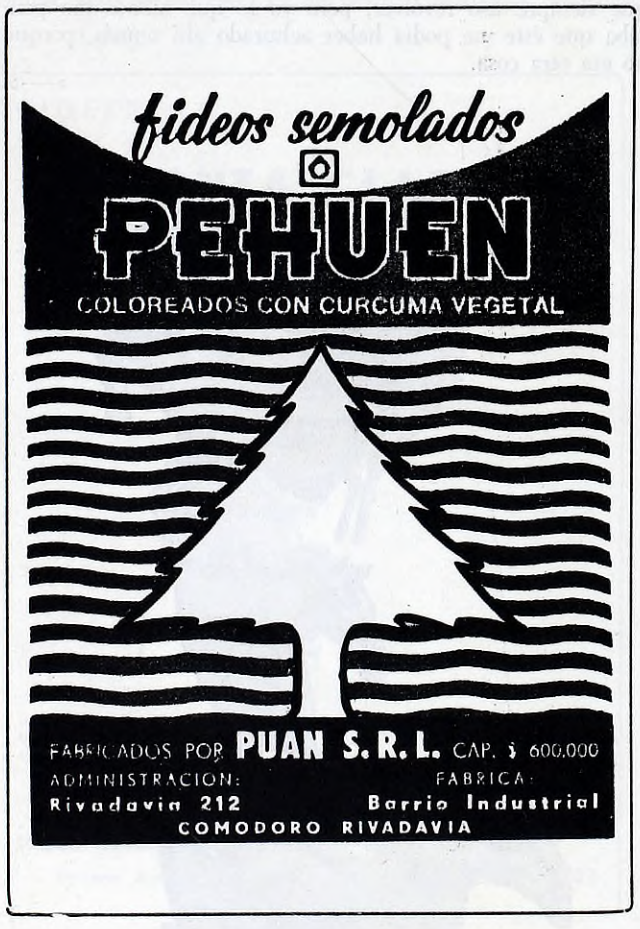
A los pocos días le pega otra paliza, este... Luján a esta mujer, y se viene otra vez al departamento. Entonces, yo no estaba, andaba por Lipetrén en recorrida; a los dos días llego —estaba ella esperándome. Ya había venido Luján a buscarla y no se fue ella; cuando vino Luján no se fue. Entonces cuando vine yo me dijo lo que pasaba. Y me dice: "Mire sargento, usté siempre —dice—, da a favor de Luján" —me dijo así estas palabras. "No —le dije— yo no voy a favor de Luján ni de ninguno". "No —dice—, sí, porque yo me quería ir la vez pasada —dice—. Mire, Luján —dice—, lo va a matar a usté". "Ja, ja —me reí yo—, no —digo—, no, señora, no creo lo que usté me dice". "Sí —dice—, Luján siempre se acuerda —dice— que lo va a matar a usté. ¿Se acuerda —dice—, la vez pasada, cuando usté iba en el caballo bayo, que iba en pelo (¡pero vea, cierto!) —dice—, que salieron de Corral de Piedra y usté fue hasta lo de Artuche con él, que fueron por el cerro Castronero?" "Sí —le digo— como no". "Bueno —dice—, ese día lo iba a matar Luján a usté. Usté no llevaba armas ni nada, no llevaba más que el rebenque". Y era cierto; entonces, eso me dio qué pensar. No se animó a matarme; yo no llevaba nada; nada, nada. Ibamos conversando así, siempre me acuerdo que yo lo había puesto..., lo único, que yo lo puse a mi izquierda, de acá, y yo iba a la derecha de él, de allá, ¿no?, con el rebenque en esta mano, conversando. Y lo acompañé, estuvimos bajados, los bajamos, fumamos un cigarrillo... El hombre tenía un cuchillo grandote así y tenía siempre el revólver, porque siempre usó revólver; pero yo lo que menos me pensaba que éste me podía haber achurado ahí nomás, porque no era otra cosa.

»—>



(3) "Chameli hermanos" es, obviamente, el nombre de la firma. El se refiere a uno de los hermanos: Bichara Chameli.





Pegué la vuelta yo y me vine. Entonces me dijo la mujer así y así; "¿se acuerda que una noche —dice—, una noche que usté fue al pueblo a cobrar, que sabía bien Luján porque usté le dijo que tenía que ir a cobrar en esos días, lo estuvo esperando?" (¡y era cierto!). Me dijo: "lo estuvo esperando a la bajada del zanjón que pasa lo 'e Painemil; hay un zanjón que baja, que pasa la huella, que va un zanjón que atraviesa. Bueno. Que esté iba a venir por esa huella y no pasó... y esa noche lo esperó". ¡Cierto!, ¿sabés porqué era cierto? Porque mi hermano había andao traendo la tropilla que yo tenía del destacamento en lo e' Painemil. "Che —me dice—, mirá, allá en el michay (4) grande ha habido uno bajado, se ve que el caballo ha bosteado mucho... —dice—, es uno que ha estado bajado mucho rato". "¿No me digas?", le digo yo. "Sí"; pero no me pensé yo. El michay es un michay grandote, ¿no?, y de este lao una barda 'e piedra alta así; y la huella pasaba a caballo, la única pasada era esa. Entonces el tipo me ponía el revólver encima, me pegaba un tiro y pasaba y me liquidaba lo más bien. Probablemente el caballo se hubiera asustao, porque siempre el olor del cristiano; el caballo huele [en] lo que siente.

Vamos al otro día con mi hermano a mirar; cierto. Lo rastriamos..., lo rastriamos hasta el cerro Castronero, que es en frente a lo de Artuche, el cual agarra siempre pa' El Chaiful. ¿Conocés?; bueno, te cuento ande conocés. Que pasa una huellita ahí cerca de la cueva e' Landa, que dicen, una huella de caballo, y corta derecho al Castronero así, lo deja a la derecha al Castronero viniendo para allá. Pero nunca me imaginé yo que podría ser este hombre, digo la verdad; no desconfiaba.

EL MOTIVO

Entonces en ese sentido, Luján me tomó rabia, porque dice que yo en el destacamento no comía —ya te podés dar cuenta lo quería decir ¿no?—, no comía ni dejaba comer, ¿eh); que era demasiado rígido, es decir que no comía ni dejaba comer; porque como yo les corté el chorro, que ellos querían secuestrarle este chico a Painemil —que todavía se ha de acordar Juan Painemil, que es un hecho que al hombre lo sorprendió mucho cuando supo todo esto, que él ni sabía que iba a pasar, que tan es así que yo le digo: "no lo mande don Juan al chico al campo más solo. Cualquier cosa, trate de avisarme a mí". Y yo se lo vigilaba—, y de ahí fue que este hombre me tomó más rabia, ¿no?.Entonces trataba de liquidarme.

Bueno; continué yo siempre en mi destacamento; lo trataba. Le retiró después la hacienda... no, todavía no le había retirado la hacienda. Viene Luján y se trae dos caballos robados del Caín (5), que eran del señor Manuel Cayupán los caballos esos, que ese está cerca 'el Destacamento del Caín, ¿no?, como quien va pa' lo 'e Fernández. Y se los había llevao al Chaiful los caballos; mire donde venía a pegar golpe éste, a robar animales, corría chulengos (6). Mire, voy yo en una recorrida —porque yo he sido muy fijado en el campo—, y encontré un caballo picazo, echado; lo vi así que iba pasando yo un arroyo así..., "caballo echao... v'ia mirar este caballo". Lo hago levantar; el caballo tenía las manos hinchadas, el caballo, todo estropiado. El caballo es ajeno, no es de la zona. Le miré la marca, le conozco la marca, ¡si yo había estado encargado del destacamento del Caín!, ¿eh?, ¿quiere creer? Lo miro...: "este caballo es de Cayupán!". Muy bien .Andaba yo con Celestino Painén, ¿lo conocés a Celestino Painén?, un paisanito del Doradillo. Bueno, le digo a Celestino, "este caballo hay que llevarlo al destacamento". Le digo, "usté agarre, póngale bozal y lo llevás". ¡Qué!, el caballo iba todo desecho, las manos, estropiao. Esto fue el día diez de agosto, ¿no?

(4) Una planta, el calafate (*Berberis*).
(5) Elcaín, del tehuelche Ilkaiin.
(6) Cría de guanaco.

Entonces yo me fui adelante, recorriendo, y el pibe se fue con el caballo para el destacamento. Llegó en la noche al destacamento. Yo agarro el caballo al otro día, lo curé con fluído, bien las manos, le puse un cuero de oveja abajo de las patas y las manos, porque estaba todo estropiado en los candados, las vasos, los pichicos (7); ande pisaba, tenía hecho tiras todo. Bien, lo curo al caballo —yo sabía que era de Cayupán, era un caballo de correr, mirá, un caballo picazo que sabía ser de correr del paisano. Y éste lo conocía de cuando había estado en El Caín, en el destacamento que era caballo nuevo en esa época.

LA AUDACIA DE LUJAN

Me voy a recorrer el doce, sí, el doce me fui a Lipetrén con mi hermano, fuimos a recorrer por todo Lipetrén, porque yo tenía mucha zona. Así que quiere decir que el día trece llegó Gregorio Luján al destacamento de policía el cual estaba yo. Yo tenía una mujer conmigo ahí, con mis chicas, que cuando se murió la finada Micaela la mandé a Mercedes y a la otra, y la tenía a ésta en el destacamento. Estaba trabajando un viejito Gómez, haciendo un galpón para tener yo en el destacamento, y tenía uno de los Ñanco, de esos que son de Lipetrén arriba, de Aguada del Zorro, por áhi; esos paisanos Ñanco, trabajando ahí. Llega Luján en la mañana, y el caballo picazo estaba al lado de la casa. Pero ¿usté sabe la audacia el tipo, no?; dice "buenos días señora"; "buenos días, bájese don Luján". "No, gracias —dice— ¿y ese cabalo lpicazo, quién lo ha traído acá". "Lo trajo el sargento —dice la mujer— en una recorrida que anduvo". "Bueno, mire, dígale al sargento que inmediatamente me largue ese caballo, que ese caballo es mío y él me lo ha traído acá, y si no me larga el caballo que esta noche voy a venir y lo voy a liquidar". Con estas palabras delante de los testigos que estaban ahí, imagínese el tipo, mire si sería audaz. "Y no me lo llevo ahora" —dice—... "Yo no lo voy a largar —le dijo la mujer—, espere que venga el sargento". "No, dígale así nomás, que digo yo que me largue el caballo, sino yo lo voy a venir a hacer soltar". Pegó la vuelta y se fue. Esto fue el doce. El trece llegué yo. Ya tarde. Repente me salió a alcanzar ella con las pibas; me dice: "mirá, pasa esto". "Ehhh! —yo le digo— siempre ustedes con agüerías" —digo; pero no le llevaba el apunte.

Llego allá; viene don Gómez, pobre viejito —que también paraba en lo e' Chameli ese viejito. Chameli sabe bien mis cosas de allá porque el hombre lo tenía siempre conmigo. Dice: "Mire sobrino —porque él me decía sobrino a mí, don Gómez—, tenga cuidao, mire, ha estao Luján así", me contó. ¡Vos sabés que apuro que tenía!; y este muchacho Ñanco también; me dice "así ha venido, ha insultado a la señora, y agarró y se jue; dice que lo va a matar a usté, no se descuide". Bueno, ya se hacía tarde de la noche. Mi hermano venía con unos capones, porque allí el vecindario acostumbraba a darme la carne a mí, ¿no?, capones, de repente un novillo me mandaban... que era tanto pa el destacamento, era mucho para mí; pero los vecinos todos se portaron muy bien conmigo —como yo también con ellos. Y venía con unos capones que le habían dado los Pichiñanco para echarlos al potrero de Painemil para el consumo del destacamento; pero mi hermano no sabía nada.

TENSION NOCTURNA

Cuando se hizo la noche, que ya se hizo oscuro, el trece a la noche, toreaban —yo tenía dos perros muy buenos atados a cadena—, y toreaban los perros, y miraban así como pa'l lao de lo de Artuche, una bajada grande que hay pa'l destacamento, una bajada, una huella. Y toreaba el perro; tan es así que estábamos por comer unas gallinas y yo digo

»——>

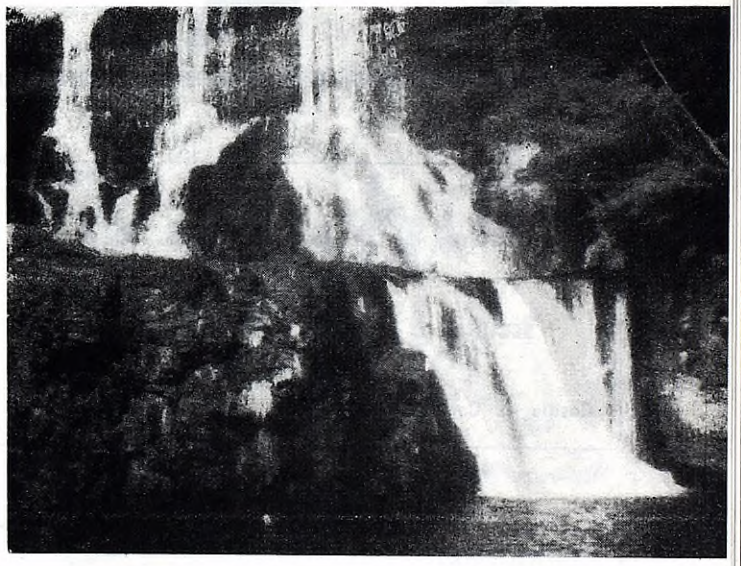
(7) *Candado* es la V que forma la base del casco; *pichicos* son las dos prominencias posteriores de la pata, por arriba del casco.

LAS BELLEZAS NATURALES DE LA PATAGONIA



Tres vistas de la cascada del "Mallín Ahogado" en El Bolsón, Río Negro.

El acceso a este hermoso paraje, poco conocido para los turistas, se ha visto facilitado por la construcción de un camino por parte de la Dirección de vialidad de la provincia de Río Negro.





VIA **AUSTRAL**
EN LA VIA DEL SUR

Cruzando raudos los cielos patagónicos,
los aviones de AUSTRAL forman parte ya
del quehacer activo de la zona sur del país,
llevando y trayendo pasajeros
y cargas de toda especie...
Es el progreso.. volando a 6.000 pies de altura!

AUSTRAL

Cía Argentina de Transportes Aéreos S A C. e I.

L. Alem y Lavalle
T.E. 31-1836-7197
Diag. Norte 543
Teléfono 30-8363
Buenos Aires



L. A. L. S. R. L.
CONSTRUCCIONES VIALES
Ingenieros:
SECUNDINO ALVAREZ y JORGE R. LABORDA
25 de Mayo 191 - Trelew
Casilla de Correo 200 **Río Gallegos**

Estancia

ROSPENTEK

☆

Toda una tradición de calidad

en la ganadería santacruceña

¿qué será?, y entonces apagué las luces. Yo ya me di cuenta acá hay algo. Apagué las luces del destacamento, dos luces que tenía; quedamos al oscuro. Y ellos, don Gómez y Ñanco estaban asustaos; decían "no vaya a ser que sea Luján que venga con más gente; usté sabe que Luján ha sido bandolero", me dice don Gómez. Le digo: "no, don Gómez, mire, lo único que les pido a ustedes que ninguno de ustedes salga afuera, porque, el que yo agarre acá afuera yo lo voy a quemar, así que les pido..." "No!". Así que ellos estaban así en la piecita metidos adentro. Y yo tenía el destacamento —que eran unos ranchitos así, que en ese tiempo eran ranchitos chiquititos. en El Doradillo mismo. Esos ranchitos. Marcial de la Vega y el finao Vicente Inocenti, me llevaron ahí cuando era mugre todo eso, que yo hice un destacamento, yo; lo limpié y lo arreglé un poco. Son unos ranchitos bajitos así. Me largaron y me tiraron ahí. Buen; ya se hizo como las nueve de la noche, las diez. Y se vio un juego así en un faldeo en frente de unas barditas (8) coloradas que hoy, más o menos a unos mil quinientos metros del destacamento. Yo, cuando vi el juego, digo: bueno, aquí hay moros encerrados. Yo estaba... ¡bah!, mire, no tenía miedo a nada, porque el miedo hay que dejarlo lejos; yo esperaba a ver que podría pasar. Ya acomodé todo en mi casa, ya las pibas, hi hija ésta (9), que era chiquita, la hice que cualquier cosa la escondieran por ahí, ¿no?, que la retiraran. Pasé toda la noche en vela. El perro atropellaba y amansaba y atropellaba. Y se veía siempre que había gente en el juego, y se veía así que pasaban al lao el juego. Digo yo, "¿este hombre será Luján, con algunos otros?; hay gente que está". ¿Vos sabés que aguanté toda la noche?

Al otro día a las siete de la mañana, el día catorce, alcé mi revólver, ese (10); en agosto... es claro, si todavía estaba entre oscuro. A las siete salí yo, ya ve usté, recién medio quería aclarar, y sino fíjese que a las siete ya quiere venir aclarando; siete y cuarto serían. Entonces alcé el revólver; tenía un caballo que le llamaba "El Chiche", que estaba amansado pa' correr. Digo: "no voy nada de a caballo, voy a ir a pie". No me querían dejar salir. "No; acá —le digo—, aquí el que mando soy yo, así que usté se queda acá don Gómez (y Ñanco y la mujer); yo me voy a ir a ver que es lo que pasa". Entonces alcé; en esta mano así llevaba las riendas y la pelera —que iba a buscar la tropilla; la tropilla mía comía ahí derecho— y aquí en esta mano llevaba el capote y el revólver en el bolsillo del capote. Y salí del destacamento por esa huella ¡peguelé!; y yo cuando ya me vi, claro, cuando ya salí así ya me vieron ellos que yo iba; sí, porque estaba entre claro; sí, siete y media sería el máximo, quería aclarar, de salir el sol, no; no había salida todavía el sol.

TRAGICO ENCUENTRO

Entonces ya cuando vi que bajaron una barda colorada que hay enfrente 'el destacamento; si vos has pasado por áhi, como quien va de lo de Artuche, una huella 'el medio; hay una sierra alta, larga así ¿no?, como quien va pa'lo de Artuche. De ahí vi que bajaron dos de a caballo; cuando vi dos de a caballo digo "¡bueno!, son dos". Y se vinieron derecho ande venía yo. Entonces yo cambié el rebenque que llevaba, a la izquierda aquí y uno se abrió medio un poquito así y el otro encaró derecho ande venía yo. Todave, ¡ah!, ¡Luján!, ¿no?, se veía, ¿sabés?, que era Luján; venía en un caballo picazo. Entonces me atravesó el caballo así. "¡Hola —le dije yo—, como así como a la chata así—, ¿qué andás haciendo?, Luján?" —más o menos como a veinticinco metros. "Que qué andás haciendo ni quá andás haciendo, a matarte vengo, perro', me dice. Yo le digo: "¡pero Luján, si yo no tengo nada con vos!". "Qué no" —me dice; entonces me echó el caballo encima así, el tipo me echó el caballo encima a mí; como él me vio que no llevaba nada.

(8) Barda: farallón, pared de roca a pique.
(9) Se refiere a su hija Mercedes, que estaba presente en ese momento.
(10) Señalando su revólver.

Me echó el caballo encima y le volió la pierna pa' la derecha al caballo, y junto con lo que le volió la pierna pa' la derecha –él no llevaba el revólver, ¿quiere creer?; llevaba una cuchilla grandota así, que lo hallaba más fácil probablemente con la cuchilla al tenerme encima, ¿no?–, le volió la pierna a la derecha, y aonde me encaró –entonces yo lo miraba, el otro que venía de allá, porque el otro siempre se venía para acá–; cuando él me encaró, que le volió la pierna así, que no tuve más lugar, y me encaró, donde echó mano al cuchillo, me tiró una puñalada y le cambié el pie, y adonde le cambié el pie le pegué un tiro; junto con lo que le cambié el pie, porque encima se me vino; entonces no hice más que echar mano al bolsillo, echó mano al bolsillo acá y le cambié el pie y le tiré así. Y el otro que venía que era la mujer de él que la traía vestida de hombre, ¿no?, para tener siquiera otro hombre que venía con él... La misma paisana; la traía vestida de hombre este mozo; entonces ella, claro, hacía más bulto; y cuando el hombre que yo le pegué el tiro, aonde cayó pa' atrás así le iba a tirar allá, y me dice "¡no me tire, sargento,no me tire!; soy la mujer de Luján que me trae vestida de hombre".

Entonces ya cuando sintieron el tiro venía corriendo del destacamento la mujer que yo tenía, venían corriendo los dos hombres estos. Sí; así fue el fin de este hombre ahí. Entonces, la mujer la traía vestida de hombre, de bombacha, sombrero, botas, pañuelo blanco. No llevaba; no te digo?; tenía cuchillo; nada nada, no llevaba más que eso. Uno, sí, eso sí, ¿querés creer?, le pegué en el corazón, le erré, le tiré asustao.

Así, amigo. Entonces de áhi inmediatamente, ya cuando noté que el tipo murió, porque lo estuve mirando hasta que murió. Cuando murió le até el caballo ahí al lado donde él estaba, agarré, fui al destacamento, traje un perro bravo que tenía yo y lo até al lado de él también, para que no se fuera a arrimar nadie, porque yo no lo iba a estar custodiando, ¿no?, y yo me fui al destacamento. Lo mandé llamar, mandé a lo'e Painemil urgente a don Gómez, que lo notificara a don Peña, vino don Peña, que este viejito que está acá (12). Le di una nota cerrada, la cual se la entregó el mismo día catorce en la noche –llegó muy tarde porque estaba medio nevando, así– a Víctor Panuto, que era el inspector de la zona; y se presentó más o menos a las dos de la mañana, a las tres, Panuto al destacamento, ¿no?. Entonces me entregué detenido, secuestraron las armas, porque las entregué; fuimos al lugar donde estaba este tipo –que acá se ha sacado la fotografía: entonces ahí estoy, está Panuto, están los testigos que estaban ahí, hombres que presenciaron y también que sabían lo que me iba a pasar a mí, ya porque lo habían sentido decir de que el hombre me iba a liquidar, me iba a matar. Ahí terminó la historia de Luján. ◈

(En el próximo número el segundo relato "El Asesinato de Villar").

(11) Como a la distancia a un vehículo estacionado afuera.
(12) En una fotografía.







PATAGONIA AL DIA



EL NUMERO DE JUBILADOS DE CAJAS NACIONALES RADICADOS EN LA PATAGONIA

A través de una ilustrativa estadística dada a conocer por la Subsecretaría de Seguridad Social del ministerio nacional, con la base informativa brindada por el Censo de Beneficiarios de Organismos Nacionales de Previsión, se determina que en la Patagonia están radicados 6.396 jubilados y pensionados de dichas Cajas.

Ese número de beneficiarios de los entes previsionales nacionales está así distribuido: Chubut 1.730 jubilados y 694 pensionados; Neuquén 730 jubilados y 399 pensionados; Río Negro 1.659 jubilados y 595 pensionados; Santa Cruz 376 jubilados y 135 pensionados y Tierra del Fuego 51 jubilados y 27 pensionados.

OBRAS DE AMPLIACION Y ALUMBRADO EN ORGANISMO POLICIAL SANTACRUCEÑO

En el destacamento Policial Bella Vista, en Santa Cruz, acaban de ser inauguradas obras de ampliación y alumbrado eléctrico, encaradas por el titular de ese organismo, oficial subinspector Luis Gay con el apoyo de los vecinos, el ministerio de Asuntos Sociales y la superioridad de la repartición.

En el acto inaugural usaron de la palabra el subinspector Gay, el Jefe de Policía de la Provincia, inspector general Eduardo Rodríguez y el ministro de Gobierno, señor Gereritz.

NUEVAS AUTORIDADES DE LA ASOCIACION RURAL DE TIERRA DEL FUEGO

En reciente asamblea de asociados ha renovado sus autoridades la Asociación Rural de Tierra del Fuego, que tiene su asiento en Río Grande. La nómina de la comisión directiva es la siguiente: presidente, Sergio R. Trutanic; vicepresidente, Carlos A. Menéndez Behety; secretario, Jorge Fredericksz; vocales titulares, Pat O'Byrne, Donald M. Leod, Pedro J. Pechar y Raúl Antunovic; vocales suplentes, Rafael de las Carreras y Guillermo Ruíz Moreno.

MERMA EN LA PRODUCCION FRUTAL VERANIEGA. OTROS CULTIVOS

De acuerdo a la tercera estimación oficial sobre la producción de frutas de verano, con excepción de los damascos que señalan un incremento, todas las demás, en relación al período anterior, muestran bajas.

En *Río Negro,* la cereza y guinda alcanzarán a 95 toneladas, es decir un 17.4 % menos que en 1964/65, el membrillo 2.400 toneladas, con una disminución del 44,7 %; la pera 43.500 toneladas, con una disminución del 21,6 %; la ciruela, 1.200 toneladas con una disminución del 9,1 %; el durazno, 3.000 toneladas, con una disminución del 40,6 % y la manzana 196.600 toneladas, con una disminución del 39,7 %.

En *Neuquén* la producción de manzanas, siempre según la estimación, llegará a 36.300 toneladas con una disminución del 31,6 % y la pera alcanzará a 3.100 toneladas, con una disminución del 19,1 %.

La producción de uva ha experimentado en cambio, aumentos. En *Río Negro* en el presente período, según la 2ª estimación oficial, se alcanzarán 126.600 toneladas que implican un aumento del 26 % sobre el período agrícola anterior.

Ha aumentado en *Río Negro* la producción de semilla de alfalfa, de acuerdo a los datos de la primera estimación de la Secretaría de Agricultura, mostrando una tendencia contraria al resto del país, donde la disminución alcanza al 32,4 %. *Río Negro* con 1.530 toneladas indica un aumento del 27,5 %.

SIMPATICA DISTINCION OTORGO AGUA Y ENERGIA ELECTRICA

La desinteresada colaboración de los populares volantes Dante y Torcuato Emiliozzi ha sido reconocida por Agua y Energía Eléctrica, que en un acto público los distinguió con sendas medallas de oro. El secretario de Energía y Combustibles y titular de la empresa estatal, doctor Conrado C. Storani puso de relieve el hecho de que los automovilistas llevaron en su coche en distintas competencias la leyenda *"Agua y Energía Eléctrica-Chocón-Cerros Colorados"*. Anunciaron los Emiliozzi que en el próximo Gran Premio Argentino TC reiterarán la citada inscripción, añadiendo otra, vinculada a la soberanía argentina sobre las Islas Malvinas.

En Comodoro Rivadavia conferenciaron los mandatarios de Chubut y Santa Cruz, sorprendidos en el transcurso de la reunión. Los doctores Rodolfo Martinovic y Manuel Pío Raso abordaron problemas comunes a las provincias patagónicas, resultando altamente constructivo el cambio de opiniones.



ASTARSA CONSTRUIRA UN BUQUE CARBONERO PARA Y. C. F.

Un buque carbonero de 7.900 toneladas de porte bruto construirá ASTARSA en sus astilleros de San Fernando, según el contrato suscripto con Yacimientos Carboníferos Fiscales. El plazo previsto para la construcción del buque, apto para operar en Río Gallegos, es de 24 meses con un costo total de 1.270 millones de pesos. La unidad tendrá 135 metros de largo y 21 pies de calado. Por sus características, la nave, según informó YCF, tendrá acceso a puertos más chicos que las precarias instalaciones carboneras del ente en Río Gallegos, estando en condiciones de transportar carbón a los puertos de la Patagonia, solucionando así el problema de los altos fletes actuales, de camión.

UNA INDUSTRIA QUIMICA HA SIDO DECLARADA DE INTERES EN RIO NEGRO

INDUPA, Industrias Patagónicas, Sociedad Anónima, ha sido declarada por el gobierno de Río Negro, como industria de interés provincial y regional teniendo, por lo tanto prioridad en el diligenciamiento de tramitaciones que efectúe ante reparticiones provinciales y respaldo en las gestiones ante organismos nacionales. INDUPA, se dedica en Cinco Saltos a la elaboración de productos químicos que han sido considerados por el gobierno de Viedma como muy necesarios para la agricultura e industria regionales.

EDIFICIO DE BOMBEROS SE INAUGURO EN RIO GRANDE

450 metros cuadrados cubiertos, una torre de 12 metros de altura, estructura de hormigón armado, calefacción a gas natural y albergue para 20 hombres y personal superior son algunas de las características del edificio del Cuerpo de Bomberos, construido en Río Grande que acaba de ser inaugurado en un acto presidido por el gobernador del Territorio, Sr. Ruperto Bilbao. En la oportunidad se descubrió una placa alusiva, fueron bendecidas las instalaciones y usaron de la palabra el jefe de policía, señor Carlos Herrera y el gobernador, señor Bilbao, quien destacó el carácter positivo del acontecimiento.

NUEVO LOCAL DE LA FEDERACION LANERA ARGENTINA EN BUENOS AIRES

La Federación Lanera Argentina ha inaugurado su nuevo local, ubicado en el quinto piso del edificio de Paseo Colón 823, en Buenos Aires. Con ese motivo se efectuó un acto que contó con la asistencia de autoridades nacionales y un numeroso grupo de productores, y representantes de firmas comerciales e industriales.

En la oportunidad usaron de la palabra el titular de la entidad, señor Carlos G. Tanke y el secretario de Agricultura y Ganadería, ingeniero agrónomo Walter Kugler, quien en la ocasión llevó la representación del Primer Mandatario. ◈

En dependencias de la Universidad San Juan Bosco, en Comodoro Rivadavia se realizó el acto de clausura del IV Curso Nestlé, de Actualización Pediátrica, que contó con la asistencia de destacados profesionales y fue dirigido por el profesor, doctor Juan J. Murtagh. La organización corrió por cuenta de la cátedra de pediatría de la Universidad del Salvador, de la Capital Federal. En la foto un grupo de participantes de la reunión científica.



PUERTO DESEADO

ALBERTO H. ROSAS

ESCRIBANO

Titular del Registro de Contratos Públicos Nº 1

FLORENTINO PEREZ

DESPACHANTE DE ADUANA

y AGENTE MARITIMO

Representante de

"Law Union y Rock"

Compañía Inglesa de Seguros

y de la casa

José Pelufo y Cía. Ltd.

Vacunas "EBER"

(Corbunclo y Mancha)

C. Correo 76

ESTACION DE SERVICIO

de

PEDRO MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y Engrase - Carburación y Encendido

Venta de Nafta y Aceite

Santa Cruz

H. W. C. ROLLIT y Cía.

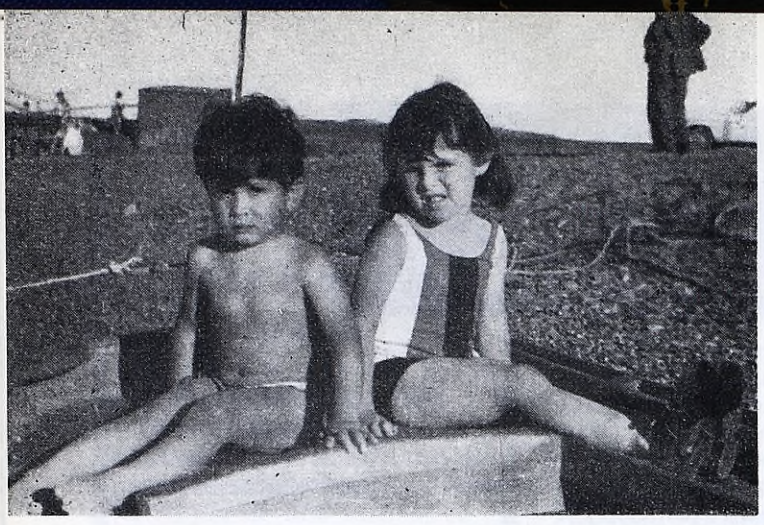
Representaciones:
Contabilidad

Agentes Marítimos
Administración de Estancias

☆ ★ ☆

C. Correo 42 Tel. 77

Pto. Santa Cruz



Claudia Alejandra y Gustavo Carlos Del Buono, sorprendidos mientras disfrutaban, en el último verano, de un día de playa en Río Gallegos.

<——«

Niños del Sur





Claudia Bettina Bustamante, de Río Gallegos.

»——>



Primera Comunión de Domingo Michilela Moreira, en Puerto Deseado.

Ceremonia de bautismo en Comodoro Rivadavia. Recibió el Sacramento Roxana Gladys Pulgar.

<——«

Argentina Austral

Subscripción, por un año ..... $ 1.000

Número suelto ..... ,, 100

Ecos del Centenario de la Colonización Galesa

Se debieron a la iniciativa de los miembros de la Sociedad "San David" de Trelew, dos hechos que merecen ser divulgados para conocimiento de todos los sureños, y en particular de los chubutenses. Trátase de la emisión de la estampilla conmemorativa de la Dirección de Correos y Telecomunicaciones y de la erección del Monumento Recordatorio del Centenario de la Colonización Galesa de la Patagonia, que en la ciudad de Trelew, erigiera la Sociedad "San David" en homenaje a los Primeros Colonos.



Accediendo a gestiones y sugerencias de la Sociedad, la Dirección de Correos y Telecomunicaciones de la Nación, por Decreto Nº 882|65, hizo emitir una serie de 2.000.000 de estampillas recordatorias, en color rojo y negro, representando a la provincia de Chubut y al velero "Mimosa", las que fueron puestas en circulación en Setiembre de 1965.

El monumento es una pirámide triangular, de granito color habanorosado, que tiene 5 metros de base por 7,70 metros de altura, con 4 gradas en su parte inferior. Fue inaugurado el 30 de octubre de 1965, en ocasión de la visita que hicieran los peregrinos que vinieron desde Gales, Canadá, Estados Unidos de América y Colombia, con asistencia de las autoridades provinciales y municipales, del embajador de Gran Bretaña en la Argentina y de representantes de las Asociaciones y Sociedades de la zona, que depositaron ofrendas florales en dicho acto, el que estuvo muy concurrido.

Hizo uso de la palabra el Presidente de la Sociedad "San David" don Matthew Henry Jones, haciendo entrega del Monumento al Municipio, agradeciendo a continuación dicha entrega, el Intendente don Alfredo Etchepare. Por su parte el Sr. Ivor W. Roberts habló en galés a los peregrinos presentes y el Dr. Huw Edwards, vice-presidente de la Delegación, cerró el acto manifestando, entre otra cosas, de que estaban orgullosos que el Monumento recordase la Gesta galesa y que se inaugurase en su presencia. ◈



Angel Vélaz y Cía. Ltda. S. A. ha Cumplido 70 Años de Vida Integrando las Avanzadas del Progreso Patagónico

UNA empresa tradicionalmente ligada al desarrollo y progreso patagónico: Angel Velaz y Cía. Ltda. S.A. ha cumplido un nuevo, feliz aniversario, que la sorprende en plena evolución. Con un acto que se realizó en sus oficinas centrales San Martín 536, Angel Vélaz y Cía. Ltda. S.A. celebró el 70 aniversario de la fundación de la empresa, creada por don Angel Vélaz el 23 de mayo de 1896.

Asistieron a la reunión autoridades nacionales y provinciales, representantes de la banca, el comercio y la industria, clientes, amigos y colaboradores de todo el país, así como un público numeroso que colmó las instalaciones del salón.

Para referirse al aniversario habló el presidente de la empresa, señor José Agustín Murúa.

Previamente, por la mañana, se hizo oficiar una misa en la Basílica de Nuestra Señora del Pilar en memoria de don Angel Vélaz y de los directores y colaboradores fallecidos. Luego, en el cementerio de la Recoleta se colocó una ofrenda floral en la tumba que guarda los restos del fundador de la empresa.

Un 23 de mayo de hace 70 años

Don Angel Vélaz inició sus actividades al frente de la firma que lleva su nombre el 23 de mayo de 1896, al abrir su oficina de consignatario de frutos del país, haciendas y cereales en Avenida de Mayo 1130.

Desde sus comienzos estuvo permanentemente asociado a todo lo que significara progreso, adelanto, vanguardia. Su pasión por el campo, por las cosas de la tierra, hizo que además de hombre de empresa fuera colonizador, pionero de la agricultura y la ganadería, hombre de avanzada en todo.

Entre su labor de pionero se cuenta el haber llevado la agricultura a zonas como González Chaves en la provincia de Buenos Aires; Caleufú y Arata en La Pampa; Calchaquí en el norte de Santa Fe; Puerto Velaz en el Chaco y Puerto Loma en Paraguay. Introdujo nuevas razas de ganado en el país, como los bovinos Flamencos y los equinos Boulonnais. Fundó empresas y establecimientos como "El Placer", en Navarro; "Santa Clara" y "La Cuestión" en Juárez; "San Mauricio" y "La Leña" en Catriló; Estancia Puerto Vélaz; Fábrica de Bolsas Salinas Hermanos; Termas Villavicencio S.A.; Societé de Prets Hypothecaires en Argentine, Vélaz Inmobiliaria, Financiera S.R.L. y hace 70 años, Angel Vélaz y Cía. Ltda.

Su inquietud se asoció a la presencia de los primeros pobladores en lo que es hoy Comodoro Rivadavia, pues él junto con otros amigos, hizo construir el primer galpón en Rada Tilly y logró que buques de la Armada hicieran escala en ese lugar.

Angel Vélez y Cía. Ltda. S. A.

Actualmente la organización de Angel Vélaz y Cía. Ltda. S.A. cubre la amplia zona agropecuaria del país y prácticamente todas las necesidades del hombre de campo en materia de negocios vinculados con el agro.



El presidente del directorio, señor José Agustín Murúa, hizo uso de la palabra durante la ceremonia en las oficinas centrales.

Una red de 5 sucursales en Puerto Deseado, Coronel Suárez, Huanguelén, General Pico y General Villegas, y 80 representantes cuya labor y desempeño se coordina desde las oficinas centrales se ocupa de atender los requerimientos de los productos agropecuarios de todo el país.

Angel Vélaz y Cía. Ltda. S.A. cumple también una amplia labor informativa y de orientación, mediante boletines informativos periódicos y audiciones radiales que orientan diariamente a los hombres de campo sobre la situación en los distintos mercados de productos agropecuarios.

El directorio

Preside el directorio de Angel Vélaz y Cía. Ltda. el señor José Agustín Murúa, quien ingresó a la empresa en 1912 y actúa como vicepresidente y gerente general, el señor Carlos Ramón Puncel, que se desempeña en la firma desde 1923.

Integran el directorio: Secretario, Sr. Jorge Angel Data; Directores Titulares: Sr. Alejandro Braun Menéndez, Dr. José R. Pereyra Yraola, Sr. José Ruíz Pérez, Dr. José Tomás Sojo, Sr. Simón Pereyra Iraola, Sr. Manuel J. Magaz, Sr. Alejandro C. Diehl; Directores Suplentes: señores Marcelo Revol y Roberto A. Miranda; Síndico Titular: Dr. Ricardo T. Sojo y Síndico Suplente: Sr. Horacio Olaran. ◆

ARGENTINA AUSTRAL
Mensuario de Asuntos Pátagónicos
Dirección, Administración y Publicidad:
Diagonal Norte 547
Buenos Aires T. E. 33 - 0503
Publicación de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia.
Propiedad intelectual: 753798
Corresponsales en: Viedma, Río Negro, Rawson, Trelew, Puerto Madryn, Esquel, Comodoro Rivadavia (Chubut), Río Gallegos, Río Turbio, Santa Cruz, Comandante Piedrabuena, San Julián, Puerto Deseado y Las Heras (Santa Cruz), Río Grande, Tierra del Fuego.

Los más Diversos Deportes Concitan el Interés Popular en el Sur



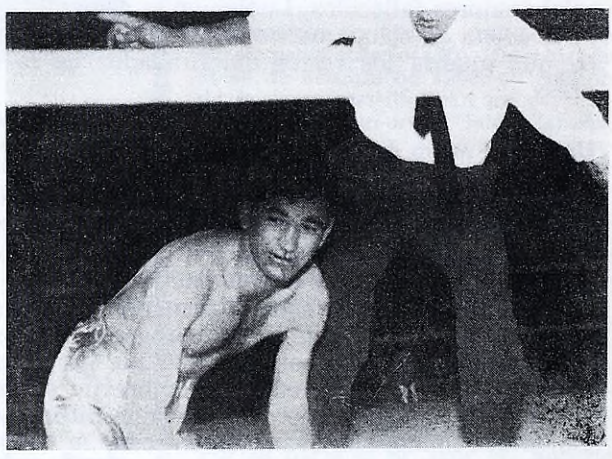
Gustavo Ezquerra, figura deportiva de sobresaliente actuación en los campeonatos de sky realizados en el Cerro Catedral, tendrá este año nuevas oportunidades, en Chile y la Argentina, para revalidar sus reconocidas aptitudes.

El equipo de Círculo Policial que se impuso en el torneo de basquet que, para allegar fondos para las víctimas de las inundaciones, organizó la Comisión Deportiva Municipal de Río Gallegos. Círculo Policial venció en la final a la representación de Aeronáutica 57 a 51. En la primera etapa el resultado parcial favoreció a los triunfadores por 30 a 27. Hugo Gerez, jugador de los campeones resultó goleador del torneo.





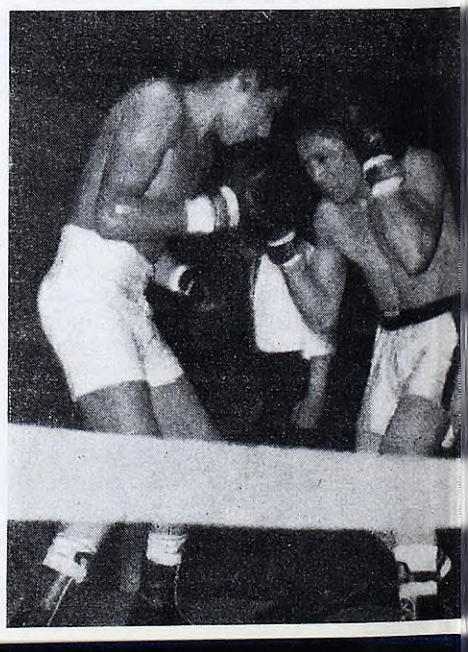
A la izquierda, el invicto boxeador de la categoría medio mediano, Mario Pereyra que en la noche inaugural de la temporada de boxeo, en Río Gallegos se anotó un festejado triunfo. Abajo: el rival de Pereyra, campeón salteño medio mediano, Gregorio Cintas, en una de sus tres caídas. Al minuto y cinco segundos del segundo round, sus colaboradores lanzaron la toalla, cuando el púgil ya estaba batido.



CAMPEON ARGENTINO EN RIO GALLEGOS: Se presentó el 6 de mayo en el cuadrilátero del Atlético Boxing Club, el campeón argentino de la categoría livianos juniors, Carlos Cañete. El popular púgil se impuso en combate intensamente disputado al santiagueño Belindo Leiva. A la izquierda: Cañete con su segundo, señor Cavillón. En el centro: los rivales reciben las últimas instrucciones del árbitro, señor Manuel Barcia. A la derecha un pasaje de la pelea, que fue franca y abierta a pesar de la superioridad de Carlos Cañete que se impuso por puntos, por decisión unánime de los jurados.







TALLER MECANICO **THUNDERBIRD**

Rectificación y ajuste general

Especialidad en DODGE — VALIANT — FARGO

DE SOTO — PLYMOUTH — CHRYSLER

ATENCION PERSONAL DE

RODOLFO IVANOVICH

MAIPU 1422 **C. RIVADAVIA**

CASA SUAREZ

30 AÑOS DE CALIDAD EN PAPELERIA COMERCIAL

LIBROS - REVISTAS NACIONALES Y EXTRANJERAS

SAN MARTIN 210 **Comodoro Rivadavia**

BERARDI Y CIA.

COMODORO RIVADAVIA S.R.L.

CONSIGNACIONES

ANTICIPOS Y COMPRA DE LANAS Y CUEROS

SAN MARTIN 210 **Tel. 2249** **Comodoro Rivadavia**

Farmacia **ARGENTINA**

SAN MARTIN 401

Teléfono 2768

COMODORO RIVADAVIA

Farmacia **"FREILE"**

ANDRES FREILE

Químico Farmacéutico

ESPECIALIDAD EN PERFUMES NACIONALES E IMPORTADOS

San Martín 228 - Teléfono 2224

COMODORO RIVADAVIA

Farmacia **"AVENIDA"**

JOSE A. RENTERIA

Farmacéutico

La farmacia de su hogar

RIVADAVIA 1334 **C. RIVADAVIA**

FARMACIA "COMODORO"

★ **ESPECIALIDADES**

★ **YERBAS MEDICINALES**

★ **PERFUMERIA - COSMETICOS**

ENVIOS URGENTES AL INTERIOR

COM. RIVADAVIA - SAN MARTIN 674 - T. E. 2362

ROQUE GONZALEZ

JUAN M. ALTUNA

Escribanos

Registro de Contratos Públicos Nº 2

Comodoro Rivadavia

Dr. NICOLAS M. OLMEDO

ABOGADO

SAN MARTIN 437 **Esc. 9**

Comodoro Rivadavia

Dr. BENITO J. ESPONA

MEDICO CIRUJANO

CLINICA QUIRURGICA

SEÑORAS — PARTOS

Consultas desde las 17 - Pedir hora

Rivadavia 258, Piso 1º

C. Rivadavia

El tradicional

HOTEL COLON

COMODORO RIVADAVIA

50 habitaciones

16 con baño privado

Cocina de primer orden

Bebidas de calidad

•

SAN MARTIN 341

Teléf. 2283 - C.C. 187

Casa

Gorchs

Suc. de JUAN GORCHS S.C.C.

RELOJERIA - JOYERIA - OPTICA - ARMERIA

San Martín 301 — Comodoro Rivadavia

T.E. 2301 — Chubut

COMODORO

hotel

120 HABITACIONES

CON BAÑOS INDEPENDIENTES

EL HOTEL MAS CONFORTABLE DE LA COSTA ATLANTICA

RESTAURANT A LA CARTA

CONFITERIA

SALON PARA FIESTAS

9 de Julio esq. Rivadavia

T. 2061 al 2063

Comodoro Rivadavia

L. U. 12 RADIO RIO GALLEGOS

LA MAS AUSTRAL DE LAS EMISORAS PRIVADAS ARGENTINAS

★

Oficinas en Buenos Aires
Avda. R. Sáenz Peña 615
Esc. 932 - T. E. 46-2762

•

Administración y estudios
Avda. San Martín y Zapiola
T. E. 23 - Río Gallegos

•

Representante en Buenos Aires
EDUARDO MORINO
Lavalle 1625, P. B., Of. 1
T. E. 49-1313 y 46-6521

ANDRES M. VIVANCO

ESCRIBANO

Alberdi 2 — **Río Gallegos**

JUAN H. ALBORNOZ

Martillero Público

Oficinas: Chacabuco 76

Exposición, ventas, remates:

Piedrabuena 169 — **Río Gallegos**

VICENTE A. EDREIRA

FRUTOS DEL PAIS

Río Gallegos — **Buenos Aires**

OFICINA LIEGEOIS S.C.C.

COMISIONES
CONTABILIDAD
REPRESENTACIONES

Sarmiento 24 — **Río Gallegos**

ESTACION DE SERVICIO YPF

De **Angel de Dios e Hijos S.C.C.**

SERVICIO AUTORIZADO DODGE

Roca y Perito Moreno — **Río Gallegos**

Foto "ROIL"

Trabajos de primera calidad

GRAN EXISTENCIA DE VISTAS DE LA PROVINCIA

RIO GALLEGOS

ALBERTO R. SEGOVIA S.R.L.

Cap. $ 4.000.000.—
DESPACHANTE DE ADUANA
IMPORTACION - EXPORTACION
REPRESENTANTES SEGUROS
Telegramas "Asegovia"
Río Gallegos

GALLIE COM. Y FIN. S.R.L.

CAPITAL $ 4.500.000.—

Contabilidades - Representaciones - Comisiones - Administración de Estancias

Sarmiento 169 - C.C. 65 - Río Gallegos

CONFITERIA CARRERA

de VLADIMIRO JACKIK

Servicio de lunch a domicilio

Roca y Fagnano - T. 179 - Río Gallegos

ESTUDIO

Fisch y Braun Menéndez

(Provincia de Santa Cruz)

ABOGADOS:

Dr. JORGE ALBERTO MORON
Alte. Zar 733
Pto. Deseado

Dr. NESTOR ARGÜELLES
San Martín 683
Río Gallegos

HOTEL COMERCIO

Calefacción central. Agua caliente en todas las habitaciones.

Departamentos con baño privado.

Roca 1308 - T.E. 209 - Río Gallegos

...SU COCTEL ...EN SU CONFITERIA

CONFITERIA MONACO

Roca y San Martín — **Río Gallegos**

TRAVESIA S.A. de TRANSPORTES

COMERCIAL e INDUSTRIAL

A sus órdenes en todo el Sur Argentino
Casa Central: Jean Jaures 241 - T.E. 88-1415, Buenos Aires.

Sucursal: Comodoro Rivadavia - Sarmiento 565 - T.E. 2208.
Sucursal: Río Gallegos - Mendoza y Roca.

CORREO ARGENTINO Central (B)
FRANQUEO PAGADO
Concesión Nº 1488
TARIFA REDUCIDA
Concesión Nº 151

TALLERES GRAFICOS "GADOLA" - 775 RIVADAVIA 785 - BUENOS AIRES



¿Las compras de casa?

SIEMPRE

en *La Anónima!*

TIENDA
ROPERIA

AUTOMOTORES
MAQUINARIAS

En cada momento del día, todo el año, lo que usted necesita!

ZAPATERIA | BAZAR | MENAJE | ALMACEN | FERRETERIA | SANITARIOS | CORRALON

Y como **SIEMPRE** las marcas de calidad que han consagrado el slogan tradicional

lo mejor está en La Anónima

CÓMO SE AGARRAN!



SON DE
4 TELAS
VERDADERAS

AHORA **NUEVA** CAMPEON DE LUJO

HR-100 **Firestable** SB-100

DE **Firestone**

con GARANTIA ESCRITA,
en CUOTAS, SIN INTERESES!

EN TODAS LAS SUCURSALES DE **La Anónima**